

EB 8051 ES

Traducción de las instrucciones originales



Válvula Tipo 3251/3251-AM con accionamiento Tipo 3271

Válvula Tipo 3251 y Tipo 3251-AM · Ejecución DIN

En combinación con un accionamiento,
p. ej. accionamiento neumático Tipo 3271 o Tipo 3277

Nota sobre estas instrucciones de montaje y servicio

Estas instrucciones de montaje y servicio (EB) sirven de ayuda para el montaje y la operación del equipo de forma segura. Las informaciones e instrucciones de este manual, son de obligado cumplimiento para la manipulación de equipos SAMSON. Las imágenes mostradas en estas instrucciones tienen carácter ilustrativo. El producto real puede variar.

- ⇒ Antes de empezar, leer cuidadosamente estas instrucciones (EB) para utilizar el equipo de forma segura y correcta, y guardarlas para futuras consultas.
- ⇒ Si tiene alguna consulta sobre estas instrucciones, ponerse en contacto con el Servicio de asistencia técnica de SAMSON (aftersalesservice@samsongroup.com).



Los documentos relacionados con los equipos, como las instrucciones de montaje y servicio, están disponibles en internet:

► <https://www.samsongroup.com/es/descargas/documentación/>

Anotaciones y su significado

⚠ PELIGRO

Aviso sobre peligros que provocan heridas graves o incluso la muerte

⚠ ADVERTENCIA

Aviso sobre peligros que pueden provocar heridas graves o incluso la muerte

ⓘ NOTA

Aviso sobre riesgo de daño material y de fallo de funcionamiento.

ⓘ Información

Ampliación de información

💡 Consejo

Recomendaciones prácticas

1	Instrucciones y medidas de seguridad.....	5
1.1	Notas acerca de posibles lesiones personales graves.....	7
1.2	Notas acerca de posibles lesiones personales.....	7
1.3	Notas acerca de posibles daños materiales.....	9
1.4	Instrucciones especiales sobre el uso de transpondedores.....	10
1.5	Advertencias en el equipo.....	10
2	Identificación.....	11
2.1	Placa de características de la válvula.....	11
2.2	Placa de características del accionamiento.....	12
2.3	Identificación del material.....	12
2.4	Placa en válvula con empaquetadura del prensaestopas ajustable.....	12
2.5	Transpondedor RFID opcional.....	12
3	Construcción y principio de funcionamiento.....	13
3.1	Posiciones de seguridad.....	14
3.2	Ejecuciones.....	14
3.3	Componentes adicionales.....	14
3.4	Accesorios.....	15
3.5	Datos técnicos.....	15
4	Envío y transporte en el lugar.....	20
4.1	Recepción del suministro.....	20
4.2	Desembalar la válvula.....	20
4.3	Elevación y transporte de la válvula.....	20
4.3.1	Transporte de la válvula.....	21
4.3.2	Elevación de la válvula.....	22
4.4	Almacenamiento de la válvula.....	23
5	Montaje.....	24
5.1	Condiciones de montaje.....	24
5.2	Preparación del montaje.....	26
5.3	Montaje del equipo.....	26
5.3.1	Montaje del seguro anti rotación externo.....	27
5.3.2	Montaje de válvula y accionamiento.....	32
5.4	Montaje de la válvula en la tubería.....	33
5.5	Comprobaciones en la válvula montada.....	34
5.5.1	Prueba de estanqueidad.....	35
5.5.2	Movimiento lineal.....	36
5.5.3	Posición de seguridad.....	36
5.5.4	Prueba de presión.....	36
6	Puesta en marcha.....	37
7	Operación.....	39
7.1	Operación en modo regulación.....	39
7.2	Operación en modo manual.....	39
8	Anomalías.....	40
8.1	Reconocimiento de fallos y su solución.....	40
8.2	Actuaciones en caso de emergencia.....	41
9	Mantenimiento.....	42
9.1	Comprobaciones periódicas.....	44
9.2	Preparación de los trabajos de mantenimiento.....	47
9.3	Montaje de la válvula después del mantenimiento.....	47
9.4	Trabajos de mantenimiento.....	47

Contenido

9.4.1	Sustitución de la junta plana.....	48
9.4.2	Sustitución de la empaquetadura.....	49
9.4.3	Sustitución de asiento y obturador.....	51
9.5	Pedido de repuestos y consumibles.....	53
10	Puesta en fuera de servicio.....	54
11	Desmontaje.....	56
11.1	Desmontaje de la válvula de la tubería.....	57
11.2	Desmontaje del accionamiento.....	57
12	Reparación.....	58
12.1	Enviar el equipo a SAMSON.....	58
13	Gestión de residuos.....	59
14	Certificados.....	60
14.1	Certificados del Tipo 3251.....	60
14.2	Certificados del Tipo 3251-AM.....	70
15	Anexo.....	74
15.1	Pares de apriete, lubricantes y herramientas.....	74
15.2	Repuestos.....	74
15.3	Servicio de asistencia técnica.....	76

1 Instrucciones y medidas de seguridad

Uso previsto

La válvula de paso recto SAMSON Tipo 3251 o Tipo 3251-AM en combinación con un accionamiento, como por ejemplo el accionamiento neumático Tipo 3271 o Tipo 3277, sirve para regular caudales, presión y temperatura de líquidos, gases y vapores.

Para aplicaciones especiales, como las de oxígeno, cloro, fosgeno, sulfuro de hidrógeno (NACE), hidrógeno o sales fundidas, sólo se puede utilizar la válvula Tipo 3251 previa consulta y diseño, **no** la Tipo 3251-AM. Lo mismo aplica a las aplicaciones con oscilación de presión, como la adsorción por oscilación de presión (PSA), para las que la Tipo 3251-AM **no** es adecuada, y se deberán realizar con la Tipo 3251.

Tanto la válvula como el accionamiento están dimensionados para unas determinadas condiciones (p. ej. presión de servicio, fluido, temperatura). Por lo tanto, el usuario se debe asegurar de que la válvula solo se utiliza en aplicaciones que cumplen con las especificaciones utilizadas para el dimensionado de la válvula en la fase de pedido. En caso de que el usuario tenga la intención de utilizar la válvula en otras aplicaciones o condiciones que las especificadas deberá consultar a SAMSON. SAMSON no se hace responsable de los daños causados por su uso en condiciones diferentes a las del uso previsto, ni de los daños debidos a fuerzas externas y otras influencias externas.

⇒ Consultar los datos técnicos y la placa de características para conocer los límites, campos de aplicación y usos permitidos.

Mal uso previsible

La válvula no es adecuada para las siguientes aplicaciones:

- Uso fuera de los límites definidos durante el dimensionado y por los datos técnicos
- Uso fuera de los límites definidos por los accesorios montados en la válvula.

Por otro lado, las siguientes actividades no cumplen con el uso previsto:

- Uso de piezas de repuesto no originales del fabricante
- Realizar trabajos de mantenimiento y reparación que no estén descritos en estas instrucciones

Cualificación del personal de operación

El montaje, la puesta en marcha, el mantenimiento y la reparación de esta válvula lo debe realizar personal especializado y cualificado, teniendo en cuenta las regulaciones de la técnica. En estas instrucciones de montaje y servicio se considera personal especializado a aquellas personas que debido a su formación técnica, conocimientos y experiencia, así como al conocimiento de las normas vigentes, pueden calificar los trabajos encomendados y reconocer los posibles peligros.

Los trabajos de soldadura solo los puede realizar personal que disponga de una cualificación demostrada en relación con los métodos y procesos de soldadura utilizados y los materiales empleados.

Los equipos con ejecución Ex, solo pueden ser manipulados por personal especialmente instruido y que esté autorizado para trabajar con equipos anti-deflagrantes en zonas con peligro de explosión.

En las aplicaciones con oxígeno, los operarios deberán tener una formación adicional para la manipulación correcta y segura del oxígeno.

En las aplicaciones con oxígeno, los operarios deberán tener una formación adicional para la manipulación correcta y segura del oxígeno.

Equipo de protección personal

SAMSON recomienda informarse sobre los posibles peligros del fluido utilizado, p. ej. en la ► Base de datos de sustancias peligrosas GESTIS.

Según el fluido utilizado y/o la actividad realizada, se requerirá entre otros, el siguiente equipo de protección:

- Ropa de protección, guantes, protección respiratoria y gafas de seguridad en aplicaciones con fluidos calientes, fríos, agresivos y/o corrosivos
- Protección para los oídos cuando se trabaja cerca de la válvula
- Casco de seguridad industrial
- Arnés de seguridad, si hay riesgo de caída (por ejemplo, cuando se trabaja en alturas)
- Zapatos de seguridad, si es necesario con protección contra descarga estática

⇒ Consultar con el responsable de la planta para obtener mayores detalles sobre equipos de protección adicionales.

Cambios y otras modificaciones

Los cambios, conversiones y otras modificaciones en los equipos no están autorizados por SAMSON. El usuario los lleva a cabo bajo su propio riesgo y

Instrucciones y medidas de seguridad

pueden dar lugar a peligros para la seguridad entre otros. Por otra parte, el equipo deja de cumplir con los requerimientos para su uso previsto.

Dispositivos de seguridad

Dependiendo del accionamiento utilizado (ver documentación del accionamiento correspondiente) la válvula puede ir, o no, a una posición de seguridad definida en caso de fallo de la energía auxiliar. En caso de fallo de la energía auxiliar, la válvula en combinación con los accionamientos neumáticos SAMSON Tipo 3271 y Tipo 3277 va a su posición de seguridad (ver cap. 3.1). La posición de seguridad corresponde con el sentido de actuación y en los accionamientos SAMSON se indica en la placa de características del accionamiento.

Advertencia sobre riesgos residuales

Para evitar lesiones personales o daños materiales, los responsables y operarios de la planta deberán evitar los peligros que pueden producirse en la válvula por el fluido, la presión de servicio así como la presión de mando y por piezas móviles, tomando las precauciones adecuadas. Tanto operarios como usuarios deben observar todas las indicaciones de peligro, advertencias y notas de estas instrucciones de montaje y servicio.

Los peligros derivados de las condiciones especiales de trabajo en el lugar de utilización de la válvula deben determinarse en una evaluación individual de riesgos y evitarse dando las correspondientes instrucciones al usuario.

Responsabilidades del responsable de la planta

El responsable de la planta es responsable del uso correcto y del cumplimiento de las normas de seguridad. El responsable de la planta está obligado a proporcionar estas instrucciones de montaje y servicio y los demás documentos válidos a los operarios de la planta y de instruirlos en el funcionamiento adecuado. Además, el responsable de la planta debe asegurarse de que los operarios no están expuestos a ningún peligro.

Los operarios, además, son los responsables de asegurar que se respeten los valores límites del equipo definidos en los datos técnicos. Esto también aplica a los procesos de puesta en marcha y parada de la planta. Los procesos de puesta en marcha y parada entran dentro del ámbito de las obligaciones del operador y como tales, no forman parte de estas instrucciones de montaje y servicio. SAMSON no puede hacer ninguna indicación sobre estos procesos, ya que los datos de operación (p. ej. las presiones diferenciales y temperaturas) varían

en cada caso individual y sólo los conoce el operador.

Responsabilidades del personal de operación

Los operarios de la planta deben leer y comprender estas instrucciones de montaje y servicio y los demás documentos válidos, así como respetar las indicaciones de peligro, advertencias y notas. Además, los operarios deben estar familiarizados con la normativa de seguridad y prevención de accidentes aplicable y cumplirla.

Normativa y reglamentos

Las válvulas cumplen con los requerimientos de la Directiva de equipos sometidos a presión 2014/68/UE y la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas. El Certificado de Conformidad proporciona información acerca del procedimiento de valoración de la conformidad para las válvulas marcadas con el símbolo CE. El Certificado de Conformidad está disponible en el cap. 14.

Las ejecuciones no eléctricas de las válvulas lineales cuyos cuerpos no están revestidos con material aislante, carecen de una fuente de ignición potencial propia según la valoración DIN EN ISO 80079-36 párrafo 5.2, incluso en el improbable caso de un fallo de operación y por lo tanto no aplica la Directiva ATEX 2014/34/UE.

⇒ Ver párrafo 6.4 de la DIN EN 60079-14, VDE 0165-1 para la conexión a un sistema de igualación de potencial.

Documentación de referencia

Estas instrucciones de montaje y servicio se complementan con los siguientes documentos:

- Instrucciones de montaje y servicio de los accesorios montados en la válvula (posicionador, electroválvula, etc.)
- EB del accionamiento montado, p. ej.:
 - ► EB 8310-X para los accionamientos neumáticos Tipo 3271 y Tipo 3277
- ► AB 0100 para las herramientas, pares de apriete y lubricantes
- Manual ► H 02: Componentes de máquina apropiados para válvulas lineales neumáticas SAMSON con declaración de conformidad de la máquina completa
- Para aplicaciones con oxígeno: Manual ► H 01 Si la válvula se ha especificado y preparado de fábrica para aplicaciones con oxígeno, el emba-

laje de la válvula se identificará con la siguiente etiqueta adhesiva:



¡Nota! No utilizar el Tipo 3251-AM en aplicaciones con oxígeno, ver el párrafo "Uso previsto" de este capítulo.

- Hoja sinóptica ► T 8000-2 para los límites de presión y temperatura admisibles según el material de la válvula
- La válvula de paso recto Tipo 3251 para aplicaciones con sales fundidas tiene unas instrucciones de montaje y servicio especiales ► EB 8052-1.

¡Nota! No utilizar el Tipo 3251-AM en aplicaciones con sales fundidas, ver el párrafo "Uso previsto" de este capítulo.

- Cuando un equipo contenga una sustancia incluida en la lista de sustancias altamente preocupantes del reglamento REACH, SAMSON entrega el documento de "Información adicional sobre su cotización/pedido" junto con los documentos comerciales del equipo. Este documento incluye, entre otros datos, el número SCIP de los equipos afectados, con el que se puede obtener más información en la página web de la Agencia Europea de Sustancias Químicas (ECHA), ver ► <https://www.echa.europa.eu/scip-database>.

Más información sobre la Conformidad de Materiales por parte de SAMSON está disponible en ► www.samsongroup.com > Sobre SAMSON > Medio ambiente, social y gobernanza > Conformidad de materiales

1.1 Notas acerca de posibles lesiones personales graves

⚠ PELIGRO

¡Riesgo de rotura/estallido de equipos bajo presión!

Las válvulas y las tuberías son equipos bajo presión. Una presurización inadmisibles o la apertura incorrecta pueden provocar la rotura violenta de componentes de la válvula.

- ⇒ Tener en cuenta la presión máxima admisible para la válvula y la planta.
- ⇒ Antes de trabajar en componentes de la válvula que soporten o mantengan presión, se deberá despresurizar la parte de la planta afectada y la válvula.
- ⇒ Vaciar el fluido de la válvula y de la parte de la planta donde está instalada.

⚠ PELIGRO

¡Riesgo de lesión debido a una manipulación incorrecta en las aplicaciones con oxígeno, gases criogénicos y gases licuados!

La válvula se puede utilizar en aplicaciones con oxígeno o aplicaciones con gases criogénicos o gases licuados. El oxígeno es una sustancia peligrosa, que reacciona rápidamente, dando lugar a combustiones y explosiones. El contacto con los gases criogénicos provoca graves congelaciones y quemaduras por frío (quemaduras criogénicas). El personal de operación debe estar capacitado para estas aplicaciones. El personal no cualificado se expone a sí mismo y a otros a un mayor riesgo de lesiones.

- ⇒ El personal de operación debe estar formado en consecuencia y ser consciente de los peligros en las aplicaciones con oxígeno o gases criogénicos.
- ⇒ Ver otras instrucciones e informaciones sobre las aplicaciones con oxígeno en el Manual ► H 01.

1.2 Notas acerca de posibles lesiones personales

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de quemadura debido a componentes y tuberías fríos o muy fríos!

En función del fluido, los componentes de las válvulas y las tuberías pueden estar muy fríos y provocar quemaduras por frío al tocarlos.

- ⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.

En caso de peligro:

- ⇒ Calentar los componentes y las tuberías.
- ⇒ Llevar ropa de protección y guantes de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de daño auditivo y de sordera debido a niveles sonoros elevados!

Dependiendo de las condiciones de operación, puede producirse ruido asociado a la circulación del fluido por la válvula (p. ej. por la cavitación y el flashing). Además, pueden producirse altos niveles de ruido momentáneo, cuando un accionamiento neumático o un accesorio neumático desairea repentinamente sin reductores de ruido. Ambos pueden dañar el oído.

- ⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.
En caso de peligro:
 - ⇒ Utilizar protección para los oídos cuando se trabaje cerca de la válvula.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a la fuga de aire de desaireación o de aire a presión en los componentes neumáticos!

Si la válvula va equipada con un accionamiento neumático o con accesorios neumáticos, durante la regulación, al abrir y cerrar la válvula sale aire, por ejemplo del accionamiento.

- ⇒ Montar la válvula de modo que los orificios del aire de desaireación no queden a la altura de los ojos o en dirección a los ojos a nivel del operario.
- ⇒ Utilizar silenciadores y tapones de desaireación adecuados.
- ⇒ Cuando se trabaje cerca de las conexiones neumáticas y en la zona de peligro de salida de aire de desaireación utilizar protección ocular.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de aplastamiento debido a las piezas móviles!

La válvula tiene piezas móviles (vástagos de accionamiento y obturador), que pueden causar lesiones en manos y dedos si se tocan.

- ⇒ No meter la mano en el puente mientras la energía auxiliar neumática esté conectada al accionamiento.
- ⇒ Antes de empezar cualquier trabajo en la válvula neumática, se debe desconectar y bloquear el suministro de aire y la señal de mando.
- ⇒ No poner resistencia al movimiento del vástago del accionamiento y del obturador introduciendo objetos en el puente.
- ⇒ Si los vástagos del accionamiento y obturador están bloqueados (p. ej. por "agarrotamiento" por no utilizarlos durante un tiempo prolongado), antes de desbloquearlos se deberá liberar la fuerza restante del accionamiento (p. ej. compresión de los resortes), ver la documentación del accionamiento correspondiente.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a los resortes pretensados en el accionamiento neumático!

Las válvulas equipadas con accionamientos con resortes pretensados, se encuentran bajo tensión mecánica. Estas válvulas combinadas con los accionamientos neumáticos SAMSON Tipo 3271 o 3277 se pueden reconocer por los tornillos largos en la parte inferior del accionamiento.

- ⇒ Antes de empezar cualquier trabajo en el accionamiento que requiera abrir el accionamiento o en caso de vástago del accionamiento bloqueado, se deberá liberar la compresión de los resortes, ver la documentación del accionamiento correspondiente.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones debido al desmontaje incorrecto del seguro anti rotación bajo tensión!

Cuando el accionamiento está montado en la válvula preparado para el uso, la abrazadera del seguro anti rotación en el vástago del obturador está bajo tensión.

- ⇒ Llevar a cabo los trabajos de montaje y desmontaje según las instrucciones de este EB.
- ⇒ Desmontar el seguro anti rotación del vástago del obturador, solo cuando el accionamiento esté desmontado o desacoplado.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a componentes bajo presión y al escape de fluido!

En la ejecución de la válvula con fuelle de estanqueidad, en la parte superior de la pieza intermedia hay una conexión de control.

- ⇒ No desenroscar el tornillo de la conexión de control mientras la válvula esté presurizada.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a restos de fluido en la válvula!

Al trabajar con la válvula pueden escaparse restos de fluido y en función de las características del fluido provocar lesiones (p. ej. quemaduras).

- ⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.

En caso de peligro:

- ⇒ Si es posible, vaciar el fluido de la válvula y de la parte de la planta donde está instalada.
- ⇒ Llevar ropa de protección, guantes, protección respiratoria y gafas de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a una operación, uso o montaje incorrectos causados por información ilegible en la válvula!

Con el tiempo, las marcas o inscripciones en la válvula, las etiquetas y las placas pueden ensuciarse o resultar irreconocibles, de modo que no se pueden identificar los peligros y no se pueden seguir las instrucciones de servicio necesarias. Esto causa un riesgo de lesiones.

- ⇒ Mantener siempre todas las inscripciones relevantes del equipo en un estado claramente legible.
- ⇒ Reemplazar inmediatamente las etiquetas o placas dañadas, faltantes o defectuosas.

⚠ ADVERTENCIA

La exposición a sustancias peligrosas supone un grave riesgo para la salud.

Algunos lubricantes y productos de limpieza se clasifican como sustancias peligrosas. El fabricante deberá etiquetar estas sustancias como tales y emitir una hoja de datos de seguridad.

- ⇒ Asegurarse de que se dispone de una hoja de datos de seguridad para cada sustancia peligrosa. Si es necesario, pedir al fabricante la hoja de datos de seguridad correspondiente.
- ⇒ Informar acerca de la presencia de sustancias peligrosas y de su correcta manipulación.

1.3 Notas acerca de posibles daños materiales

📌 NOTA

¡Riesgo de daños en la válvula debido a suciedad en las tuberías (p. ej. partículas sólidas)!

La limpieza de las tuberías de la planta es responsabilidad del responsable de planta.

- ⇒ Antes de la puesta en marcha limpiar el interior de las tuberías.

📌 NOTA

¡Riesgo de daños en la válvula debido a un fluido no apropiado!

La válvula está dimensionada para un fluido con determinadas características.

- ⇒ Utilizar únicamente fluidos que correspondan con las especificaciones.

📌 NOTA

¡Riesgo de daños y de fuga en la válvula debido a pares de apriete excesivamente altos o bajos!

Tener en cuenta los pares de apriete especificados para cada componente de la válvula. Componentes con pares de apriete excesivos, pueden provocar un desgaste más rápido de las piezas. Por otro lado, las piezas insuficientemente apretadas pueden provocar fugas.

- ⇒ Prestar atención a los pares de apriete, ver ► AB 0100.

❗ **NOTA**

¡Riesgo de daños en la válvula por usar una herramienta inadecuada!

Para trabajar en la válvula se requieren algunas herramientas.

- ⇒ Utilizar únicamente herramientas aprobadas por SAMSON, ver ► AB 0100.

❗ **NOTA**

¡Riesgo de daños en la válvula por el uso de lubricantes inadecuados!

El material de la válvula requiere determinados lubricantes. Los lubricantes inadecuados pueden corroer y dañar las superficies.

- ⇒ Utilizar únicamente lubricantes aprobados por SAMSON, ver ► AB 0100.

❗ **NOTA**

¡Contaminación del fluido debido al uso de lubricantes inapropiados y herramientas y componentes sucios!

- ⇒ Si es necesario (p. ej. en aplicaciones con oxígeno), mantener la válvula y las herramientas utilizadas libres de disolventes y grasa.
- ⇒ Asegurarse de utilizar solo lubricantes apropiados.

❗ **NOTA**

¡Riesgo de daños en la válvula por trabajos mal ejecutados!

La elección del método y proceso de soldadura, así como la realización de los trabajos de soldadura en la válvula, son responsabilidad del responsable de la planta o de la empresa contratada. Esto incluye, por ej. cualquier tratamiento térmico necesario de la válvula.


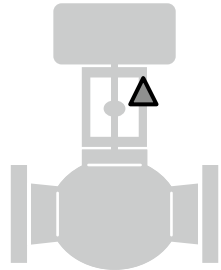
- ⇒ Encomendar los trabajos de soldadura a personal cualificado.
- ⇒ Al soldar válvulas con recubrimiento en las tuberías y/o al aplicarles calor, tener en cuenta la resistencia a la temperatura del recubrimiento (p. ej. la pintura). El número del sistema de recubrimiento utilizado se encuentra en los documentos del pedido y la resistencia térmica correspondiente en el documento ► WA 268.

1.4 Instrucciones especiales sobre el uso de transpondedores

El transpondedor RFID está sujeto a ciertas limitaciones en su campo de aplicación.

- ⇒ Cuando se utiliza la válvula en zonas con peligro de explosión, tener en cuenta las aprobaciones Ex del transpondedor RFID.
- ⇒ No someter los transpondedores RFID a ningún campo eléctrico intenso.
- ⇒ Evitar las cargas electrostáticas.
- ⇒ Tener en cuenta el campo de aplicación del transpondedor RFID.

1.5 Advertencias en el equipo

Advertencia	Posición en el equipo
	
Significado de la advertencia	
<p>¡Advertencia de piezas móviles! Riesgo de aplastamiento por el movimiento de desplazamiento de los vástagos del accionamiento y del obturador al introducir la mano en el puente, mientras la energía auxiliar neumática esté conectada.</p>	

2 Identificación

2.1 Placa de características de la válvula

La placa de características de la figura corresponde a la placa de características vigente en el momento de la impresión de este documento. El equipo puede tener una placa de características diferente.

La placa de características se encuentra en el puente de la válvula.

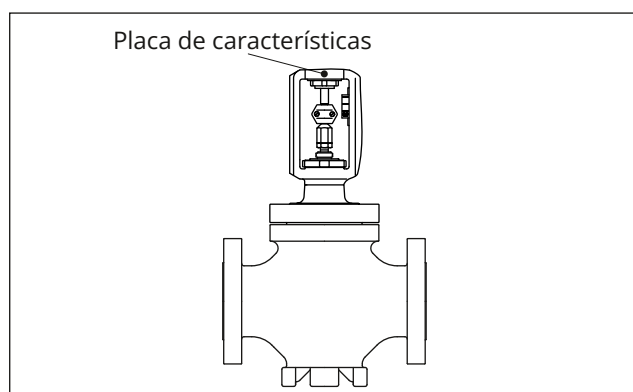


Fig. 1: Placa de características en la válvula (ejemplo)

a) Placa de características del Tipo 3251

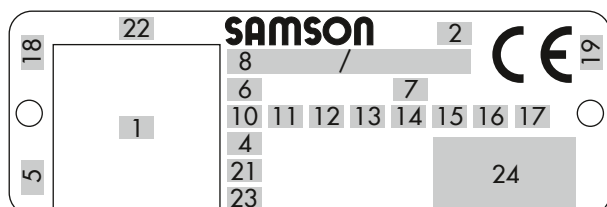


Fig. 2: Posiciones en la placa de características

b) Placa de características del Tipo 3251-AM

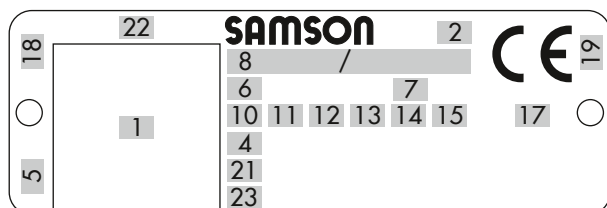


Fig. 3: Posiciones en la placa de características de la válvula Tipo 3251-AM

Pos.	Significado de las posiciones
1	Código de identificación, (escaneable)
2	Denominación del Tipo
4	Material
5	Mes y año de fabricación

Pos.	Significado de las posiciones
6	Paso nominal: DIN: DN · ANSI: NPS · JIS: DN
7	Presión nominal: DIN: PN · ANSI: CL · JIS: K
8	Número de pedido/Pos.
10	Coefficiente de caudal: DIN: KVS · ANSI/JIS: CV
11	Característica: % : isoporcentual LIN : lineal mod-lin : lineal modificada NO/NC : todo/nada
12	Cierre asiento/obturador: ME : metálico HA : metal endurecido ST : metálico con superficie estrellada® KE : cerámico PT : junta blanda PTFE PK : junta blanda PEEK
13	Código de asiento (material internos): sobre demanda
14	Compensación de presiones: D : DIN · B : ANSI/JIS
	Ejecución: M : válvula mezcladora V : válvula distribuidora
15	Elementos antiruido: 1 : divisor de flujo (ST) 1 2 : ST 2 3 : ST 3 1/PSA : ST 1 estándar y asiento integrado para válvula PSA AC-1/AC-2/AC-3/AC-5 : válvula anti cavitación, variante 1 hasta 5 LK : obturador perforado LK1/LK2/LK3 : obturador perforado con ST 1 a 3 MHC1 : jaula perforada CC1 : jaula combinada ZT1 : Zero Travel LDB : Low dB CDST : internos múltietapa para fluidos con sólidos o contaminados (cavitation dirty service trim)
16	Ejecución PSA: PSA
17	Construcción jaula/asiento: RT : asiento con retenedor (asiento aprisionado) CG : jaula guiada TH : asiento roscado SF : jaula suspendida, asiento bridado
18	País de fabricación

Pos.	Significado de las posiciones
19	Núm. de identificación del organismo autorizado de la Unión Europea, p.ej.: - 0062 para Bureau Veritas Services SAS, 8 Cours du Triangle, 92800 PUTEAUX - LA DEFENSE
21	PED: Directiva de equipos sometidos a presión G1/G2: gases y vapores Grupo de fluidos 1 = peligrosos Grupo de fluidos 2 = no peligrosos L1: líquidos Grupo de fluidos 1 = peligrosos Grupo de fluidos 2 = no peligrosos I/II/III: categoría 1 hasta 3
22	Nº de serie
23	NE 53 (recomendación NAMUR)
24	Otros marcados de conformidad

i Información

La Fig. 2, la Fig. 3 y la tabla de posiciones ofrecen una visión global de todas las opciones posibles en la placa de características de una válvula. En las placas de características de las válvulas instaladas solo se muestran las posiciones relevantes del Tipo 3251 o del Tipo 3251-AM.

💡 Consejo

SAMSON recomienda anotar el número de serie (Pos. 22 de la placa de características) y/o el código de identificación (de la confirmación de pedido) del equipo en la documentación del punto de medición de la planta.

A partir del número de serie se pueden obtener los datos de configuración SAMSON y los datos técnicos actuales del equipo. A partir del código de identificación se pueden obtener los datos de configuración SAMSON con los datos técnicos del momento de suministro del equipo. Ambas consultas se hacen en la siguiente página de internet:

► www.samsongroup.com > Equipos > Placa de características electrónica

Con esta información se puede, por ejemplo, pedir al servicio de asistencia técnica una nueva placa de características.

2.2 Placa de características del accionamiento

Consultar la documentación del accionamiento correspondiente.

2.3 Identificación del material

El asiento y el obturador de la válvula tienen grabado un número de referencia. Con este número de referencia se puede contactar con SAMSON para conocer el material. Además, para identificar el material de los internos se utiliza un código de asiento. Éste se indica en la placa de característica en la posición "código de asiento".

2.4 Placa en válvula con empaquetadura del prensaestopas ajustable

Si el cierre del vástago de la válvula es por una empaquetadura ajustable, una placa en la válvula lo indica, ver Fig. 4.



Fig. 4: Placa en válvula con empaquetadura del prensaestopas ajustable

2.5 Transpondedor RFID opcional

Las válvulas que se ordenan con transpondedor RFID, el transpondedor RFID se sitúa directamente al lado de la placa de características. Este contiene los mismos datos que el código de identificación de la placa de características electrónica y se puede escanear con un teléfono móvil, una tableta o un lector HF. Campos de aplicación según datos técnicos, ver cap. 3.5.

3 Construcción y principio de funcionamiento

La válvula Tipo 3251/3251-AM es una válvula de paso recto de asiento simple. Generalmente este Tipo se combina con los accionamientos neumáticos SAMSON Tipo 3271 o Tipo 3277, sin embargo también se puede combinar con otros accionamientos.

En el cuerpo (1) están montados asiento (4) y obturador con vástago del obturador (5) o bien, en algunas ejecuciones, el asiento está integrado en el cuerpo. El vástago del obturador está unido al vástago del accionamiento (A7) mediante unas abrazaderas (A26) y se cierra al exterior por una empaquetadura de anillos en V (15) con resorte.

En el accionamiento neumático, la disposición de los resortes arriba o abajo de la membrana depende de la posición de seguridad, ver cap. 3.1. La presión de mando que actúa en la membrana hace mover el obturador. La superficie de la membrana define el tamaño del accionamiento.

El fluido circula por la válvula en la dirección de la flecha. Cuando aumenta la presión de mando, aumenta la fuerza en la membrana del accionamiento. Los resortes se comprimen. En función del sentido de actuación elegido, el vástago entrará o saldrá del accionamiento. De esta forma cambia la posición del obturador respecto al asiento y en consecuencia el caudal que fluye por la válvula y la presión p_2 .

Consejo

En válvulas que se utilizan para servicio todo/nada, SAMSON recomienda el montaje de un posicionador con firmware de diagnóstico integrado, ver cap. 3.4. Con la función de software "Test de carrera parcial" se puede prevenir el bloqueo de las válvulas todo/nada que se encuentran normalmente en su posición final.

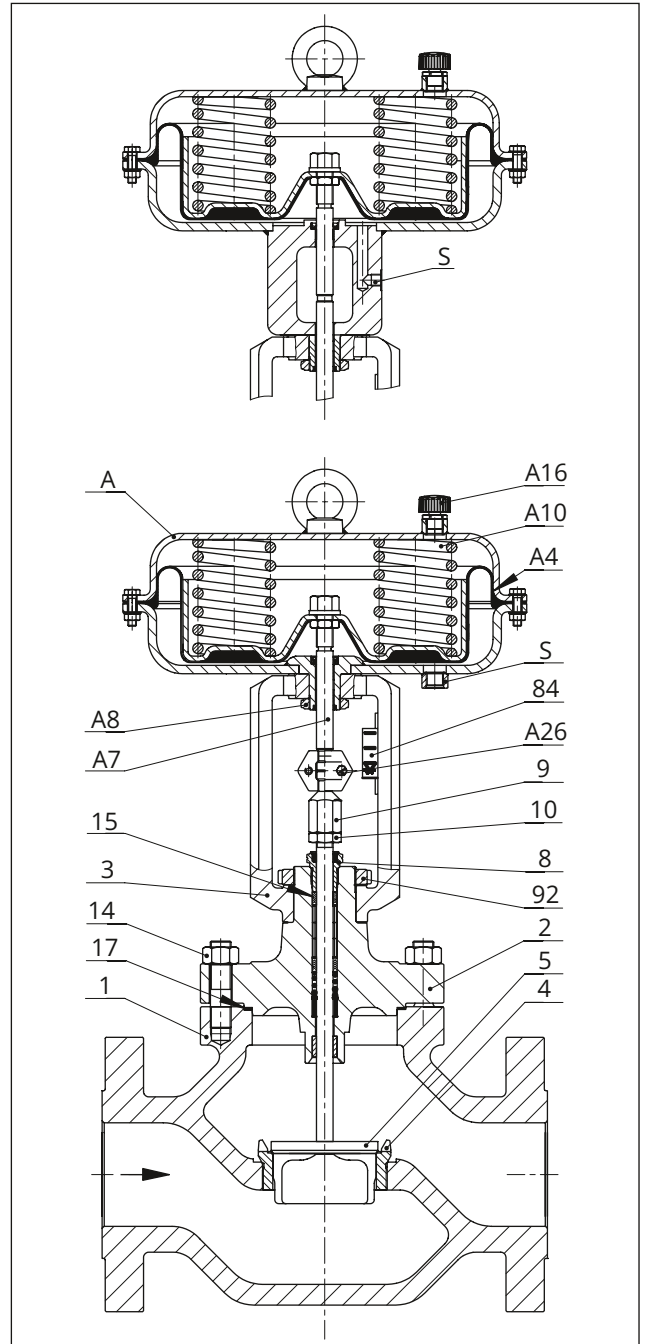


Fig. 5: Válvula Tipo 3251/3251-AM con accionamiento neumático Tipo 3271 (figura inferior) o Tipo 3277 (figura superior)

1	Cuerpo	84	Placa indicadora de carrera
2	Tapa	92	Tuerca castillo
3	Puente	A	Accionamiento
4	Asiento	A4	Membrana
5	Obturador (con vástago del obturador)	A7	Vástago del accionamiento
8	Casquillo roscado (tuerca empaquetadura)	A8	Tuerca anular
9	Tuerca de acoplamiento	A10	Resorte
10	Contratuerca	A16	Tapón de desaireación
14	Tuerca	A26	Abrazaderas

Construcción y principio de funcionamiento

15	Conjunto empaquetadura S	Conexión de la presión de mando
17	Junta plana (junta del cuerpo)	

neumático de tamaño diferente, pero que tenga la misma carrera.

⇒ Tener en cuenta la fuerza máxima admisible del accionamiento.

3.1 Posiciones de seguridad

Dependiendo del accionamiento utilizado (ver documentación del accionamiento correspondiente) la válvula puede ir, o no, a una posición de seguridad definida en caso de fallo de la energía auxiliar.

La válvula lineal con accionamiento neumático SAMSON Tipo 3271 y Tipo 3277 tiene dos posibles posiciones de seguridad según la disposición de los resortes en el accionamiento:

– Vástago saliendo del accionamiento por la fuerza de los resortes (FA)

Al disminuir la presión de mando o en caso de fallo de la energía auxiliar, los resortes mueven el vástago del accionamiento hacia abajo y cierran la válvula. La válvula abre al aumentar la presión de mando contra la fuerza de los resortes.

– Vástago entrando en el accionamiento por la fuerza de los resortes (FE)

Al disminuir la presión de mando o en caso de fallo de la energía auxiliar, los resortes mueven el vástago del accionamiento hacia arriba y abren la válvula. La válvula cierra al aumentar la presión de mando contra la fuerza de los resortes.

i Información

Cuando en la combinación válvula/accionamiento el margen de carrera del accionamiento es mayor al de la válvula, será necesario pretensar los resortes del accionamiento de forma que las carreras coincidan, consultar la documentación del accionamiento correspondiente.

En lugar del accionamiento neumático simple, se puede montar un accionamiento con volante manual adicional, un accionamiento neumático de pistón o un accionamiento eléctrico, ver la hoja sinóptica ► T 8300.

3.3 Componentes adicionales

Filtro

SAMSON recomienda montar un filtro colador SAMSON antes del cuerpo de la válvula. El filtro evita que partículas sólidas presentes en el fluido puedan dañar la válvula.

Bypass y válvulas de interrupción

SAMSON recomienda montar una válvula de interrupción antes del filtro colador y otra detrás de la válvula lineal y tender una derivación (bypass). Mediante un bypass no es necesario interrumpir el funcionamiento de toda la instalación durante los trabajos de mantenimiento y reparación en la válvula.

Aislamiento

Las válvulas se pueden aislar para reducir la transferencia de energía térmica.

Si es necesario tener en cuenta las notas del cap. 5.

Conexión de control

En la ejecución con fuelle de estanqueidad, se puede utilizar la conexión de control (G 1/8) de la parte superior de la pieza intermedia para comprobar la hermeticidad del fuelle.

Especialmente con líquidos y vapores, SAMSON recomienda montar en la conexión de control un indicador de fugas (como p. ej. un manómetro de contacto, salida a un recipiente abierto o mirilla).

Consejo

Si es necesario, se puede invertir el sentido de actuación del accionamiento. Para ello consultar las instrucciones de montaje y servicio del accionamiento neumático correspondiente: ► EB 8310-X para los Tipo 3271 y Tipo 3277

3.2 Ejecuciones

Con pieza de aislamiento/fuelle de estanqueidad

Debido al sistema de construcción modular, es posible completar la ejecución estándar con una pieza de aislamiento o un fuelle de estanqueidad.

Accionamientos

En estas instrucciones de montaje y servicio se describe la combinación más usual de la válvula con un accionamiento neumático Tipo 3271 o Tipo 3277. El accionamiento neumático (con o sin mando manual) se puede cambiar por otro accionamiento

Resguardo (apartamanos)

En condiciones de operación en las que se requiera un mayor grado de seguridad (por ej. cuando la válvula es accesible incluso a personal no especializado), se debe prever una protección para evitar cualquier riesgo de aplastamiento por piezas móviles (vástagos del accionamiento y del obturador). La decisión sobre el empleo de un resguardo es responsabilidad del responsable de la planta y depende del peligro potencial de cada planta y sus circunstancias.

Reducción de ruido

Para reducir las emisiones de ruido, se pueden utilizar internos con divisor de flujo (ver ► T 8081).

3.4 Accesorios

Ver hoja sinóptica ► T 8350

3.5 Datos técnicos

Las placas de características de la válvula y del accionamiento ofrecen información acerca de la ejecución de la válvula, ver cap. 2.

i Información

Información más detallada de la válvula Tipo 3251/Tipo 3251-AM está disponible en las siguientes hojas técnicas:

- ► T 8051 (Ejecución DIN)
 - ► T 8052 (Ejecución ANSI)
-

Emisiones de ruido

SAMSON no puede dar una declaración general acerca de la emisión de ruido. Las emisiones de ruido dependen de la ejecución de la válvula, del equipamiento de la planta y del fluido.

Transpondedor RFID opcional

Campos de aplicación según las especificaciones técnicas y los certificados Ex. Estos documentos están disponibles en internet:

► www.samsongroup.com > Equipos > Placa de características electrónica

La temperatura máxima admisible en el transpondedor es 85 °C.

Construcción y principio de funcionamiento

Tabla 1: Datos técnicos Tipo 3251/3251-AM

Válvula Tipo		3251						3251-AM
Material		Acero al carbono 1.0619		Acero al carbono 1.7357		Acero inoxidable 1.4408		Acero inoxidable 1.4401/1.4404 de fabricación aditiva
Paso nominal ¹⁾	DN	15...150	200...300	15...150	200...300	15...150	200...300	15...80
Presión nominal ¹⁾	PN	16...400	Hasta PN 160	16...400	Hasta PN 160	16...400	Hasta PN 160	16...400
Tipo de conexiones	Bridas	Todas las ejecuciones DIN EN						
	Extremos para soldar	según DIN EN 12627						
Cierre asiento-obturador		Cierre metálico · Con junta blanda · Cierre metálico de altas prestaciones						
Característica		Isoporcentual · Lineal · Todo/nada ver ► T 8000-3						
Relación de regulación		50 : 1						
Conformidad		CE						CE
Margen de temperatura en °C · Presiones de servicio admisibles según el diagrama presión-temperatura (ver hoja sinóptica ► T 8000-2)								
Cuerpo con parte superior estándar		-10...+220 · Con empaquetadura HT hasta +350 (para altas temperaturas)						
Cuerpo con pieza de aislamiento o fuelle		-10...+400		-10...+500		-196...+550		-196...+450
Obturador ²⁾	Estándar	Cierre metálico		-196...+550				-196...+450
		Junta blanda		-196...+220				-196...+220
	Compensación de presión con anillo de PTFE		-50...+220 ³⁾				-50...+220 ³⁾	
	Compensación de presión con anillo de grafito		220...500 ⁴⁾				220...450	
Clase de fuga según DIN EN 60534-4								
Obturador	Estándar	Cierre metálico	Estándar: IV · De altas prestaciones: V					
		Junta blanda	VI					
	Compensación de presión con cierre metálico	Con anillo de PTFE (estándar): IV · De altas prestaciones: V · Con anillo de grafito: IV						

¹⁾ Tipo 3251:

DN 400: PN 16...63 · DN 500: PN 16...40

²⁾ Solo en combinación con materiales del cuerpo adecuados

³⁾ Temperaturas inferiores sobre demanda

⁴⁾ Temperaturas superiores sobre demanda

Dimensiones

Valores en mm


 = ejecuciones disponibles del Tipo 3251-AM (margen restringido para el Tipo 3251-AM)

Tabla 2: Válvula Tipo 3251/3251-AM · Longitudes según DIN EN 558

Válvula	DN	15	25	40	50	80	100	150	200	250	300	400	500	
Longitud L (Bridas y extremos para soldar)	PN 10...40	130	160	200	230	310	350	480	600	730	850	1100	1250	
	PN 63...160	210	230	260	300	380	430	550	650	775	900	1150	-	
	PN 250	230	260	300	350	450	520	700	-	-	-	-	-	
	PN 320	230	260	300	350	450	520	700	-	-	-	-	-	
	PN 400	264 ²⁾	308 ²⁾	378 ²⁾	444 ²⁾	570 ²⁾	666 ²⁾	908 ²⁾	-	-	-	-	-	
H8 con accionamiento	350 cm ²	240	240	240	240	240	240	-	-	-	-	-	-	
	350v2 cm ²	240	240	240	240	240	240	-	-	-	-	-	-	
	355v2 cm ²	240	240	240	240	240	240	418	-	-	-	-	-	
	750v2 cm ²	240	240	240	240	240	240	418	418	418	-	-	-	
	1000 cm ²	-	-	-	295	295	295	418	418	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
	1400-60 cm ²	-	-	-	295	295	295	418	418	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	
	1400-120 cm ²	-	-	-	-	-	480	503	503	503 ³⁾	650	650	650	
	2800 cm ²	-	-	-	-	-	480	503	503	503 ³⁾	650	650	650	
2 x 2800 cm ²	-	-	-	-	-	480	503	503	503 ³⁾	650	650	650		
H2 ¹⁾ aprox. (a partir de DN 100 con base)	PN 10 ... 40	50	60	80	90	100	160	220	230	310	370	415	s. d.	
	PN 63...160	60	70	90	100	100	180	235	270	300	390	s. d. ⁴⁾	-	
	PN 250	70	80	100	110	140	220	285	-	-	-	-	-	
	PN 320	70	80	100	110	140	220	s. d.	-	-	-	-	-	
	PN 400	75	90	110	120	160	237	320	-	-	-	-	-	
Con parte superior estándar														
H4	PN 10...40	152	152	164	217	222	242	314	387	442	655	640	760	
	PN 63...160	152	152	164	217	222	242	314	387	519	655	640 ⁴⁾	-	
	PN 250...400	186	186	195	251	288	348	443	-	-	-	-	-	
Con pieza de aislamiento														
H4	PN 10...160	353	353	365	487	492	512	665	947	1067	1151	1109 ⁵⁾	s. d. ⁶⁾	
	PN 250...400	382	382	391	516	546	598	790	-	-	-	-	-	
Con fuelle de estanqueidad														
	Carrera													
H4	15...120	PN 10...40	362	362	374	608	613	613	730	1024	1479	1514	1516	1590
	120	PN 63...160	-	-	-	-	-	-	-	-	s. d.	s. d.	s. d. ⁴⁾	-
		PN 63...160	362	362	374	608	613	613	862	s. d.	s. d.	s. d.	s. d. ⁴⁾	-
	15...60	PN 250...320	633	633	635	853	853	800	s. d.	-	-	-	-	-
		PN 400	633	633	635	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	-	-	-	-	-

¹⁾ La dimensión H2 es la distancia desde el centro del canal de flujo hasta la parte inferior del fondo del cuerpo (a partir de DN 100 hasta el canto inferior de la base). La distancia hasta el canto inferior de la brida de conexión puede ser diferente, puede ser mayor o menor. La distancia hasta el canto inferior de la brida de conexión viene determinada por la norma de las bridas.

²⁾ Longitud según estándar SAMSON

³⁾ H8 = 650 mm con diám. asiento 250 mm

⁴⁾ PN 63

⁵⁾ Hasta PN 63

⁶⁾ Hasta PN 40

Construcción y principio de funcionamiento

Dibujos dimensionales

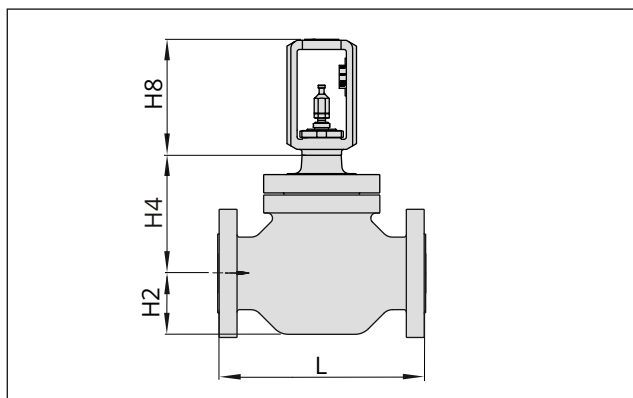


Fig. 6: Tipo 3251/3251-AM hasta DN 80/NPS 3 sin base

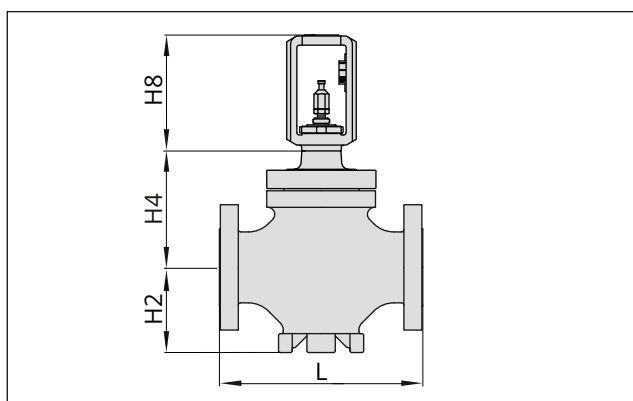


Fig. 7: Tipo 3251 a partir de DN 100/NPS 4 con base

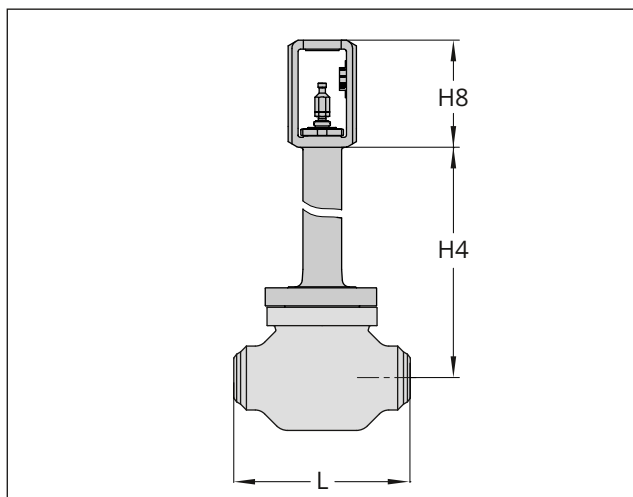


Fig. 8: Tipo 3251/3251-AM con fuelle o pieza de aislamiento

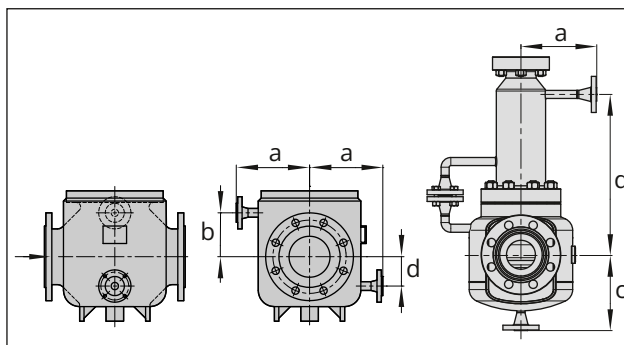


Fig. 9: Tipo 3251 con camisa de calefacción · Dimensiones sobre demanda

Pesos

Valores en kg


 = ejecuciones disponibles del Tipo 3251-AM (margen restringido para el Tipo 3251-AM)

Tabla 3: Válvula Tipo 3251/3251-AM

Válvula	DN	15	25	40	50	80	100	150	200	250	300	400	500	
Con parte superior estándar														
Peso ¹⁾ sin accionamiento	PN 16...40	aprox.	15,5	17,5	21,5	38	59	78	201	427	858	920	1450	s. d.
	PN 63...160	aprox.	20	25	30,5	54	89	116	334	642	1090	1480	2600 ²⁾	-
	PN 250	aprox.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	-	-	-	-	-
	PN 320	aprox.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	-	-	-	-	-
	PN 400	aprox.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	-	-	-	-	-
Con pieza de aislamiento														
Peso ¹⁾ sin accionamiento	PN 16...40	aprox.	19,5	21,5	24	44	65	84	237	492	928	1030	1497	s. d.
	PN 63...160	aprox.	24	29	33	60	95	122	370	707	1160	1250	s. d. ²⁾	-
	PN 250	aprox.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	-	-	-	-	-
	PN 320	aprox.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	-	-	-	-	-
	PN 400	aprox.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	-	-	-	-	-
Con fuelle de estanqueidad														
Peso ¹⁾ sin accionamiento	PN 10...40	aprox.	20	22	24	45	66	85	242	532	975	1010	s. d.	s. d.
	PN 63...160	aprox.	25	30	34	61	96	123	375	768	1240	1240	s. d. ²⁾	-
	PN 250...320	aprox.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	-	-	-	-	-
	PN 400	aprox.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	-	-	-	-	-

¹⁾ Los pesos indicados corresponden a una ejecución estándar del equipo. Los pesos de los equipos finales pueden variar según la ejecución (material, tipo de internos etc.).

²⁾ PN 63

i Información

Para los accionamientos consultar la documentación correspondiente, p. ej. para accionamientos neumáticos SAMSON:

- ▶ T 8310-1 para los accionamientos Tipo 3271 y Tipo 3277 con superficie hasta 750 cm²
- ▶ T 8310-2 para el accionamiento Tipo 3271 con superficie a partir de 1000 cm²
- ▶ T 8310-3 para el accionamiento Tipo 3271 con superficie 1400-60 cm²

4 Envío y transporte en el lugar

Los trabajos descritos en el presente capítulo sólo los puede realizar personal cualificado que esté debidamente capacitado para las correspondientes tareas.

4.1 Recepción del suministro

Cuando se recibe la mercancía proceder como se indica a continuación:

1. Controlar el alcance del suministro. Comparar los datos de la placa de características de la válvula con los del albarán de suministro. Ver más detalles de la placa de características en el cap. 2.
2. Comprobar que la mercancía no presenta desperfectos. Comunicar cualquier desperfecto a SAMSON y a la empresa de transporte (ver albarán de entrega).
3. Determinar el peso y las dimensiones de los equipos que se van a levantar y transportar con el fin de seleccionar el equipo de elevación y de manipulación de la carga adecuados, si es necesario. Ver los documentos de transporte y cap. 3.5.

4.2 Desembalar la válvula

Observar las siguientes instrucciones:

- ⇒ No desempaquetar la válvula hasta el momento de su montaje en la tubería.
- ⇒ Dejar la válvula en su palé o contenedor de transporte para su transporte interno.
- ⇒ No retirar las tapas de protección de la entrada y salida de la válvula hasta el momento de montar la válvula en la tubería. Proteger la válvula de los daños producidos por la introducción de objetos extraños.
- ⇒ Eliminar el embalaje en conformidad con las regulaciones locales. Separar los materiales de embalaje por tipo y reciclarlos.

4.3 Elevación y transporte de la válvula

⚠ PELIGRO

¡Riesgo de caída de cargas suspendidas!

- ⇒ No acceder bajo la carga suspendida.
- ⇒ Proteger la ruta de transporte.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de vuelco y daños del dispositivo de elevación por superar su capacidad!

- ⇒ Utilizar únicamente dispositivos de elevación cuya capacidad de carga corresponda como mínimo con el peso de la válvula, incluido el accionamiento si está montado, y el peso del embalaje.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido al vuelco de la válvula!

- ⇒ Tener en cuenta el centro de gravedad de la válvula.
- ⇒ Asegurar la válvula para que no pueda volcar ni girar.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a una elevación incorrecta sin equipo de elevación!

Al elevar la válvula sin dispositivo de elevación, dependiendo del peso de la válvula, pueden producirse lesiones, especialmente en el tronco.

- ⇒ Observar las normas de seguridad e higiene en el trabajo válidas en el lugar de instalación.

📌 NOTA

¡Riesgo de daños en la válvula debido a la colocación incorrecta de las eslingas!

El ojal/anilla roscada en los accionamientos SAMSON sirve solo para el montaje y desmontaje del accionamiento, así como para elevar el accionamiento sin válvula. Este ojal no está destinado a levantar una válvula de control completa.

- ⇒ Al levantar la válvula de control, asegurarse de que las eslingas fijadas en el cuerpo de la válvula soportan toda la carga.
- ⇒ No sujetar las eslingas de carga en el accionamiento, volante manual u otros componentes.
- ⇒ Tener en cuenta las instrucciones de elevación, ver cap. 4.3.2.

Consejo

En los accionamientos SAMSON con rosca interna en la tapa superior, se puede enroscar en lugar de una anilla, un cáncamo giratorio de elevación (ver la documentación del accionamiento correspondiente).

El cáncamo giratorio de elevación, al contrario que el ojal/anilla roscada, sirve para orientar la válvula de control completa. Al elevar una válvula de control completa, el punto de sujeción entre el cáncamo giratorio y el mecanismo de elevación no debe soportar ninguna carga. Este arnés solo protege el equipo de inclinación al levantarlo.

Consejo

El servicio de asistencia técnica de SAMSON le proporcionará mayores detalles para el transporte y elevación sobre demanda.

4.3.1 Transporte de la válvula

La válvula se puede transportar utilizando dispositivos de elevación (p. ej. una grúa o una carretilla elevadora).

- ⇒ Dejar la válvula en su palé o contenedor de transporte para su transporte.
- ⇒ Observar las instrucciones de transporte.

Instrucciones de transporte

- Proteger la válvula contra las influencias externas (p. ej. golpes).
- No dañar la protección anticorrosión (pintura, revestimiento de las superficies). Remediar inmediatamente cualquier daño que ocurra.
- Proteger el tubeado y cualquier otro accesorio contra daños.
- Proteger la válvula contra humedad y suciedad.
- El margen de temperatura de transporte admisible para válvulas estándar es -20 a +65 °C.

Información

Ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica para conocer los márgenes de temperatura de transporte admisibles para otras ejecuciones.

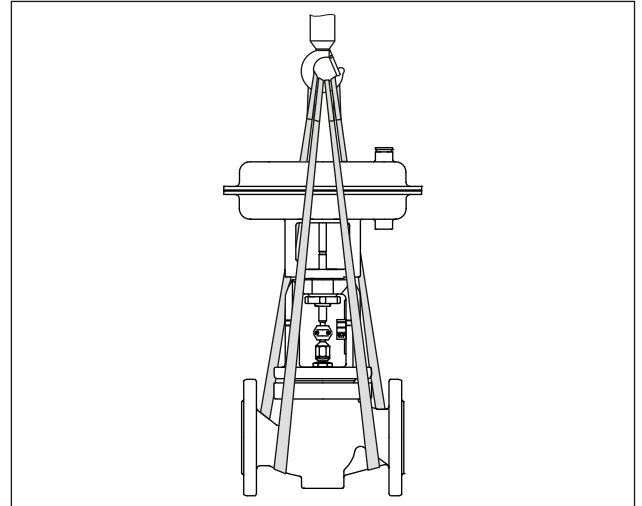


Fig. 10: Puntos de elevación en la válvula sin eslinga adicional en el accionamiento

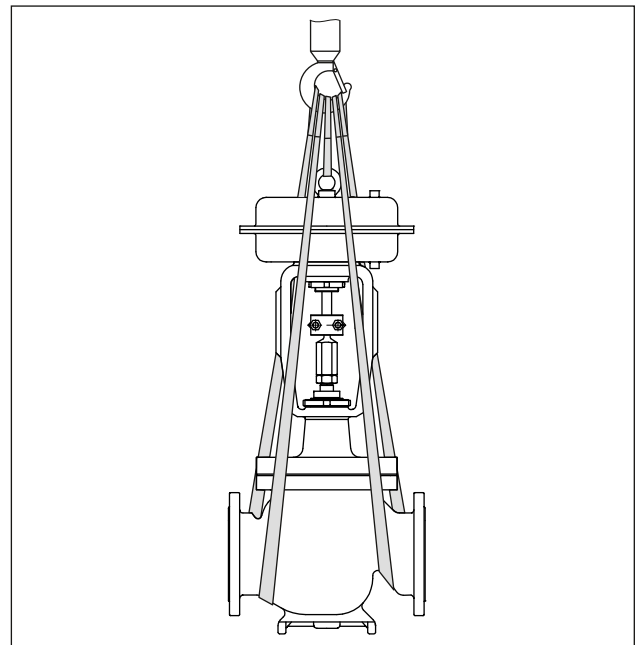


Fig. 11: Puntos de elevación en la válvula con eslinga adicional en el accionamiento

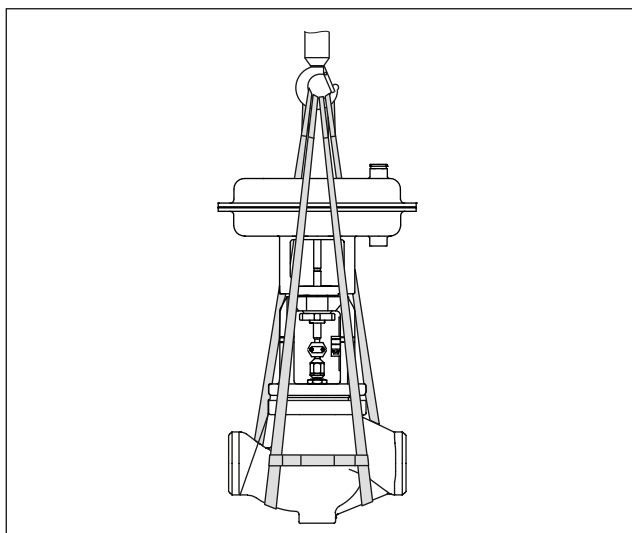


Fig. 12: Elevación de una válvula con extremos para soldar (figura): las eslingas están aseguradas con tirantes para evitar que se deslicen

4.3.2 Elevación de la válvula

Ver Fig. 10 a Fig. 12

Para montar la válvula en la tubería será necesario utilizar dispositivos de elevación como p. ej. grúas o carretillas elevadoras.

Instrucciones de elevación

- Utilizar un gancho con pestillo de seguridad en el dispositivo de elevación que impida que las eslingas se deslicen durante el levantamiento y transporte.
- Asegurar las eslingas contra deslizamiento.
- Asegurarse de que será posible retirar las eslingas una vez la válvula esté montada en la tubería.
- Evitar que la válvula oscile o vuelque.
- No dejar cargas suspendidas del dispositivo de elevación durante largos periodos de tiempo.
- Asegurarse de que al elevar la válvula el eje de la tubería está siempre horizontal y el eje del vástago del obturador siempre vertical.
- Asegurarse de que, en válvulas con ojal/anilla roscada en el accionamiento, el arnés adicional entre el ojal/anilla y el equipo de elevación no soporta ninguna carga. Este arnés solo protege el equipo de inclinación al levantarlo. Antes de elevar la válvula tensar el arnés.

Ejecución con bridas

1. Atar una eslinga de elevación entre cada una de las bridas del cuerpo y el dispositivo de sujeción (p. ej. gancho) de la grúa o carretilla elevadora.
2. **Si hay un punto de anclaje en el accionamiento:** Fijar otra eslinga de elevación entre el punto de anclaje del accionamiento y el dispositivo de elevación.
3. Levantar cuidadosamente la válvula. Comprobar que el dispositivo de elevación soporta el peso.
4. Mover la válvula a una velocidad constante hasta el lugar de montaje.
5. Montar la válvula lineal en la tubería, ver cap. 5.
6. Después de montarla en la tubería, comprobar que los tornillos de las bridas están bien apretados y que la válvula se mantiene en la tubería.
7. Retirar las eslingas de elevación.

Ejecución con extremos para soldar

1. Atar una eslinga de elevación entre cada uno de los extremos para soldar del cuerpo y el dispositivo de sujeción (p. ej. gancho) de la grúa o carretilla elevadora.
2. Asegurar con tirantes las eslingas atadas al cuerpo para evitar que se deslicen.
3. **Si hay un punto de anclaje en el accionamiento:** Fijar otra eslinga de elevación entre el punto de anclaje del accionamiento y el dispositivo de elevación.
4. Levantar cuidadosamente la válvula. Comprobar que el dispositivo de elevación soporta el peso.
5. Mover la válvula a una velocidad constante hasta el lugar de montaje.
6. Montar la válvula lineal en la tubería, ver cap. 5.
7. Después de montarla en la tubería, comprobar que las soldaduras aguantan.
8. Retirar las eslingas de elevación.

4.4 Almacenamiento de la válvula

❗ NOTA

¡Riesgo de daños en la válvula debido a un almacenamiento incorrecto!

- ⇒ Observar las instrucciones de almacenamiento.
- ⇒ Evitar periodos de almacenamiento largos.
- ⇒ Consultar a SAMSON en caso de condiciones de almacenamiento diferentes o periodos de almacenamiento prolongados.

i Información

En caso de periodo de almacenamiento prolongado, SAMSON recomienda comprobar regularmente la válvula y las condiciones de almacenamiento.

Instrucciones de almacenamiento

- Proteger la válvula contra las influencias externas (p. ej. golpes).
- En la posición de almacenamiento, asegurar la válvula lineal contra deslizamiento o vuelco.
- No dañar la protección anticorrosión (pintura, revestimiento de las superficies). Remediar inmediatamente cualquier daño que ocurra.
- Proteger la válvula contra humedad y suciedad y almacenarla en un ambiente con humedad relativa <75 %. En espacios húmedos, evitar la formación de condensados. Si es necesario utilizar un agente de secado o una calefacción.
- Asegurarse de que el aire ambiente está libre de ácidos y otros fluidos corrosivos.
- El margen de temperatura de almacenamiento admisible para válvulas estándar es -20 a +65 °C. Ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica para conocer los márgenes de temperatura de almacenamiento admisibles para otras ejecuciones.
- No colocar ningún objeto encima de la válvula.
- Par aun tiempo de almacenaje >4 meses, SAMSON recomienda almacenar las siguientes válvulas en posición vertical con el accionamiento arriba:
 - ≥DN 100 en las ejecuciones con compensación de presión
 - ≥DN 150 en las ejecuciones sin compensación de presión

Instrucciones de almacenamiento especiales para elastómeros

Ejemplo de elastómero: membrana del accionamiento

- No colgar ni doblar los elastómeros para mantener su forma y evitar fisuras.
- Para el almacenamiento de los elastómeros SAMSON recomienda una temperatura de 15 °C.
- Almacenar los elastómeros lejos de lubricantes, productos químicos, disolventes y productos combustibles.

💡 Consejo

El servicio de asistencia técnica le proporcionará mayores detalles acerca del almacenamiento sobre demanda.

5 Montaje

Los trabajos descritos en el presente capítulo sólo los puede realizar personal cualificado que esté debidamente capacitado para las correspondientes tareas.

5.1 Condiciones de montaje

Postura de trabajo

La postura de trabajo para la válvula es la vista frontal de todos los elementos de operación de la válvula de control, incluidos los accesorios, desde la perspectiva del personal de operación.

El responsable de la planta debe asegurar que, una vez instalado el equipo, los operarios podrán realizar todos los trabajos necesarios sin peligros y que tendrán un fácil acceso desde la postura de trabajo.

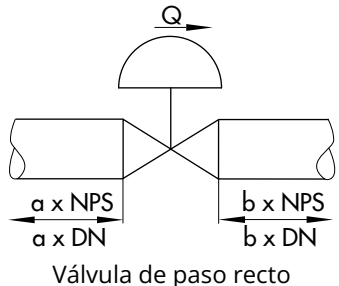
Tuberías

Las longitudes de entrada y salida (ver Tab. 4) dependen de diversas variables y de las condiciones del proceso y deben entenderse como recomendaciones. Consultar con SAMSON si estas longitudes son significativamente inferiores a las recomendadas por SAMSON.

Asegurar las siguientes condiciones para el correcto funcionamiento de la válvula:

- ⇒ Tener en cuenta las longitudes de entrada y salida recomendadas, ver Tab. 4. Consultar con SAMSON si las condiciones de la válvula y el estado del fluido de proceso varían.
- ⇒ Montar la válvula libre de tensiones y con las menores vibraciones posibles. Observar los párrafos "Posición de montaje" y "Soporte y anclaje" en este capítulo.
- ⇒ Montar la válvula lineal, de forma que quede espacio suficiente para desmontar el accionamiento y la válvula, así como para realizar trabajos de mantenimiento y reparación.

Tabla 4: Longitudes de entrada y salida

			
		Q Caudal a Longitud de entrada b Longitud de salida	
Estado del medio	Condiciones de la válvula	Long. entrada a	Long. salida b
Gas	$Ma \leq 0,3$	2	4
	$0,3 \leq Ma \leq 0,7$	2	10
Vapor	$Ma \leq 0,3$ ¹⁾	2	4
	$0,3 \leq Ma \leq 0,7$ ¹⁾	2	10
	Vapor saturado (% de condensado >5 %)	2	20
Líquido	Sin cavitación / $w < 10$ m/s	2	4
	Con ruido de cavitación / $w \leq 3$ m/s	2	4
	Con ruido de cavitación / $3 < w < 5$ m/s	2	10
	Cavitación crítica / $w \leq 3$ m/s	2	10
	Cavitación crítica / $3 < w < 5$ m/s	2	20
Flashing	-	2	20
Multifase	-	10	20

¹⁾ No vapor saturado

Posición de montaje

SAMSON recomienda montar la válvula lineal vertical y con el accionamiento en la parte superior.

En las siguientes ejecuciones/aplicaciones la válvula lineal **tiene** que montarse vertical con el accionamiento en la parte superior:

- Paso nominal a partir de DN 100
 - Válvulas con pieza de aislamiento o fuelle para bajas temperaturas, inferiores a -10 °C
- ⇒ En caso de no poder respetar esta posición de montaje, ponerse en contacto con SAMSON.

Soporte y anclaje

i Información

La selección e implementación de soportes o anclajes adecuados en la válvula de control montada y en la tubería son responsabilidad del constructor de la planta.

Según cual sea la ejecución y el lugar de montaje de la válvula de control será necesario un soporte o anclaje de la válvula, el accionamiento y la tubería.

Las válvulas que no se montan verticales con el accionamiento en la parte superior, deberán estar provistas de un soporte o anclaje.

Accesorios

⇒ Al conectar los accesorios, asegúrese de que puedan ser operados de manera segura y que sean fácilmente accesibles desde la postura de trabajo.

Tapón de desaireación

Los tapones de desaireación se roscan en las conexiones neumáticas de desaireación de los equipos neumáticos y electroneumáticos, para asegurar que el aire de desaireación formado se libere a la atmósfera (protección contra sobrepresión en el equipo). Además los tapones de desaireación permiten la entrada de aire (protección contra formación de vacío en el equipo).

Montaje

- ⇒ Situar el tapón de desaireación en el lado contrario de la postura de trabajo.

5.2 Preparación del montaje

Antes del montaje asegurar que se cumplen las siguientes condiciones:

- La válvula está limpia.
- Tanto la válvula como los accesorios, incluido el tubeado se encuentran en perfectas condiciones.
- Comprobar que los datos de la placa de características de la válvula (Tipo, paso nominal, material, presión nominal y margen de temperatura) coinciden con las condiciones de servicio (paso nominal y presión nominal de la tubería, temperatura del fluido, etc...). Ver más detalles de la placa de características en el cap. 2.
- Se ha montado o preparado el equipamiento adicional necesario (ver cap. 3.3) antes de montar la válvula.

❗ NOTA

¡Riesgo de daños en la válvula lineal debido a un aislamiento incorrecto!

- ⇒ Las válvulas lineales solo se pueden aislar hasta la brida tapa del cuerpo, ver Fig. 13. Esto también aplica a las ejecuciones con fuelle o pieza de aislamiento para temperaturas del fluido inferiores a 0 °C o superiores a 220 °C. ¡Si también se aísla la pieza de aislamiento, ésta pierde su función!
- ⇒ No está permitido aislar las válvulas montadas según NACE MR 0175 y cuyos tornillos y tuercas no sean aptos para ambientes de gas amargo.

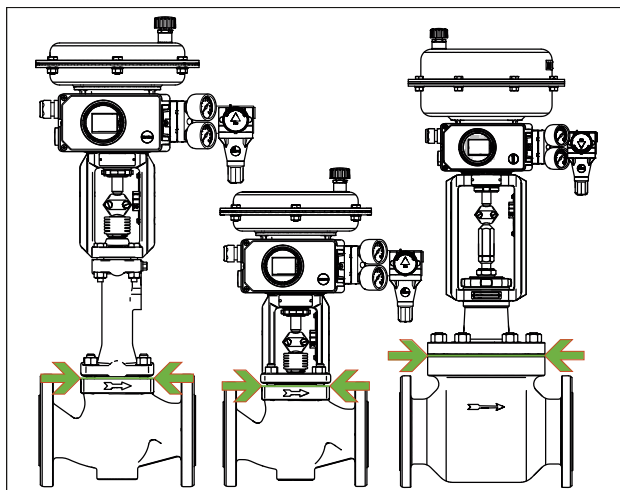


Fig. 13: Límites del aislamiento de válvulas lineales (ejemplo)

Seguir los siguientes pasos:

- ⇒ Preparar el material y las herramientas necesarias para el montaje.
- ⇒ Limpiar el interior de las tuberías.

❗ Información

La limpieza de las tuberías de la planta es responsabilidad del responsable de planta.

- ⇒ En aplicaciones con vapor, secar las tuberías. La humedad daña las piezas internas de la válvula.
- ⇒ Comprobar el buen funcionamiento del manómetro, si está instalado.
- ⇒ Cuando la válvula y el accionamiento ya están montados, comprobar los pares de apriete de las uniones roscadas. Los componentes se pueden aflojar durante el transporte.

5.3 Montaje del equipo

A continuación se describe el procedimiento para montar la válvula antes de la puesta en marcha.

❗ NOTA

¡Riesgo de daños y de fuga en la válvula debido a pares de apriete excesivamente altos o bajos!

Tener en cuenta los pares de apriete especificados para cada componente de la válvula. Componentes con pares de apriete excesivos, pueden provocar un desgaste más rápido de las piezas. Por otro lado, las piezas insuficientemente apretadas pueden provocar fugas.

- ⇒ Prestar atención a los pares de apriete, ver ► AB 0100.

❗ NOTA

¡Riesgo de daños en la válvula por usar una herramienta inadecuada!

Para trabajar en la válvula se requieren algunas herramientas.

- ⇒ Utilizar únicamente herramientas aprobadas por SAMSON, ver ► AB 0100.

5.3.1 Montaje del seguro anti rotación externo

Antes de montar el accionamiento, en algunos casos es necesario montar el seguro anti rotación en el vástago del obturador. Para hacerlo, la válvula debe estar cerrada. Para los accionamiento SAMSON Tipo 3271 y Tipo 3277 con volante manual Tipo 3273 tener en cuenta las instrucciones de montaje y servicio del volante manual para el montaje del seguro anti rotación, ver ► EB 8312-X.

Ejecución estándar de la válvula Serie 250 a partir de DN 125/NPS 6

Ver Fig. 14 y Fig. 15

1. Introducir las bolas del rodamiento (310) en los huecos de la parte superior.
2. Colocar el puente (3) encima de la parte superior, de forma que las bolas queden en los huecos del puente.
3. Fijar el puente (3) con la tuerca castillo (92).
4. Fijar la pestaña (83) y si es necesario la placa de advertencia (255) con tornillos (82) en el puente.
5. Colocar la placa indicadora de carrera (84) con tornillos (85) en la pestaña (83) según Tab. 7.
6. Con ayuda de un martillo con cabeza de goma o una prensa de palanca presionar los discos deslizantes (309) con su parte biselada primero (sin utilizar ningún lubricante) en los huecos de la abrazadera (301) hasta donde lleguen. Eliminar el material sobrante.
7. Lubricar ligeramente la rosca del vástago (9) y de los tornillos (303) con lubricante (114).

NOTA

¡Deterioro del funcionamiento debido a una aplicación incorrecta del lubricante!

⇒ No poner lubricante en las roscas de la abrazadera (301) y del vástago del obturador.

8. Predisponer la abrazadera (301) y el vástago (9) en el vástago del obturador según Tab. 7 y atornillarlo con los tornillos (303) y arandelas (304) sin apretar.
9. Montar el accionamiento, ver cap. 5.3.2.
10. Girar el vástago (9) hacia arriba, hasta que su cabeza toque con el vástago del accionamiento.
11. Introducir el vástago del accionamiento en el accionamiento, para separarlo del vástago (9).

12. Apretar los tornillos (303) paso a paso en cruz. Prestar atención a los pares de apriete, ver Tab. 5.

Tabla 5: Pares de apriete

Tamaño del tornillo	Pares de apriete [Nm]
M12	50
M16	121

13. Comprobar y asegurar los siguientes puntos:
 - Entre los discos deslizantes y su superficie de apoyo en el puente hay un espacio nominal de entre 0,5 y 1 mm de cada lado (ver vista Y en Fig. 15).
 - El seguro anti rotación no se atasca en el puente y puede moverse libremente en la carrera.
14. Hacer salir el vástago del accionamiento y montar la abrazadera.

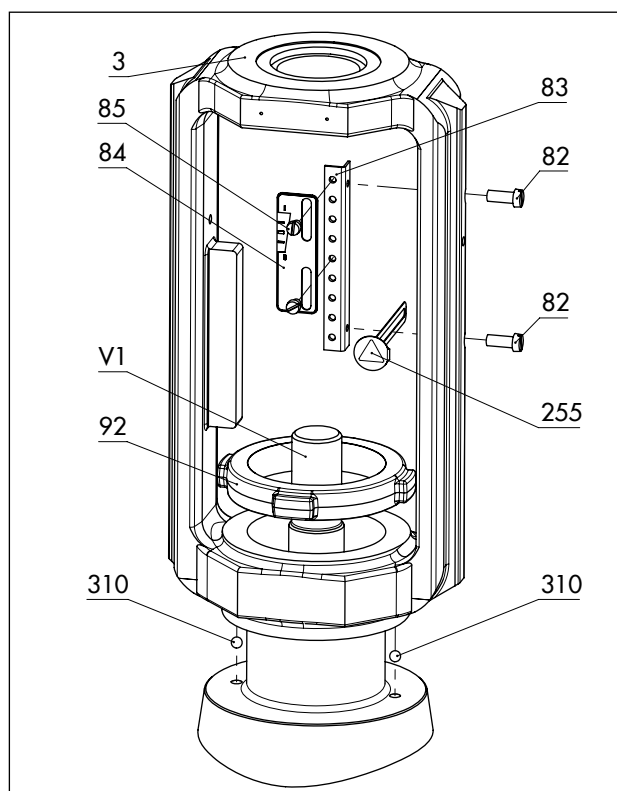


Fig. 14: Montaje del puente con placa indicadora de carrera en la ejecución estándar

3	Puente	92	Tuerca castillo
82	Tornillos	255	Placa de advertencia
83	Oreja	310	Bola
84	Placa indicadora de carrera	V1	Vástago del obturador
85	Tornillos		

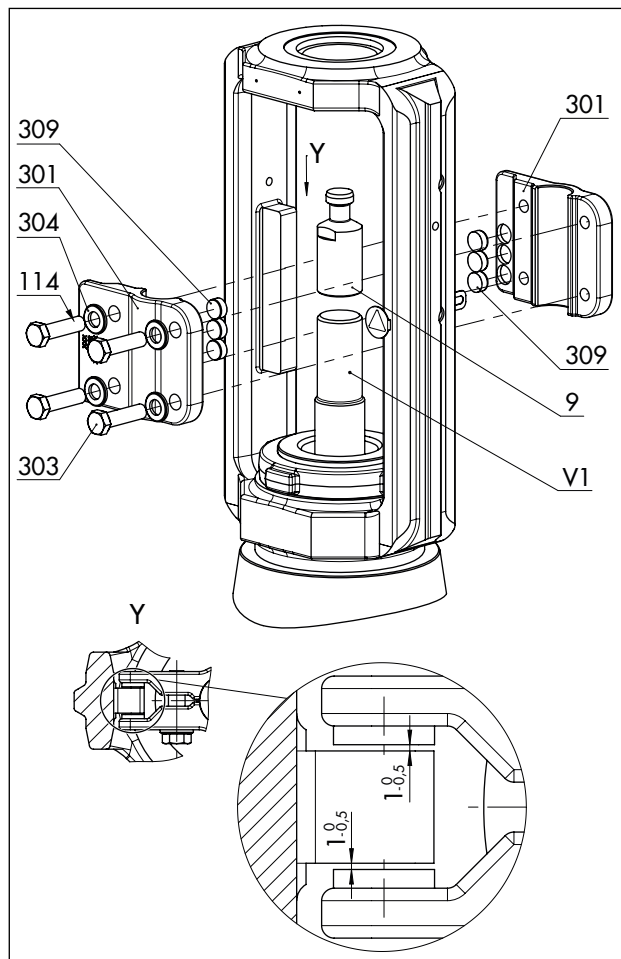


Fig. 15: Montaje del seguro anti rotación en la ejecución estándar

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 9 Vástago | 304 Arandelas |
| 114 Lubricante Gleitmo 1763 V | 309 Discos deslizantes |
| 301 Abrazadera | V1 Vástago del obturador |
| 303 Tornillos | |

Ejecución especial de válvulas de la Serie 250 DN 50 a 100/NPS 2 a 4

Ver Fig. 16 y Fig. 17

1. Fijar la placa indicadora de carrera (84) con la pestaña (83) y si es necesario la placa de advertencia (255) con tornillos (82) en el puente. Previamente situar la placa indicadora de carrera (84) en la pestaña (83) según Tab. 7.
2. Atornillar el soporte (302) con tornillos (306) y arandelas (308). Prestar atención a los pares de apriete, ver Tab. 6.
3. Fijar el puente (3) con la tuerca castillo (92).
4. Con ayuda de un martillo con cabeza de goma o una prensa de palanca, presionar los discos deslizantes (309) sin utilizar ningún lubricante,

en los huecos de la abrazadera (301) hasta el tope. Eliminar el material sobrante.

5. Lubricar ligeramente la rosca del vástago (9) y de los tornillos (303) con lubricante (114).

NOTA

¡Deterioro del funcionamiento debido a una aplicación incorrecta del lubricante!

⇒ No poner lubricante en las roscas de la abrazadera (301) y del vástago del obturador.

6. Predisponer la abrazadera (301) y el vástago (9) en el vástago del obturador según Tab. 7 y atornillarlo con los tornillos (303) y arandelas (304) sin apretar.
7. Montar el accionamiento, ver cap. 5.3.2.
8. Girar el vástago (9) hacia arriba, hasta que su cabeza toque con el vástago del accionamiento.
9. Introducir el vástago del accionamiento en el accionamiento, para separarlo del vástago (9).
10. Apretar los tornillos (303) paso a paso en cruz. Prestar atención a los pares de apriete, ver Tab. 6.

Tabla 6: Pares de apriete

Pos.	Tamaño del tornillo	Pares de apriete [Nm]
306	M10	30
303	M8	15

11. Comprobar y asegurar los siguientes puntos:
 - Entre los discos deslizantes y su superficie de apoyo en el puente hay un espacio nominal de entre 0,5 y 1 mm de cada lado (ver vista Y en Fig. 17).
 - El seguro anti rotación no se atasca en el puente y puede moverse libremente en la carrera.
12. Hacer salir el vástago del accionamiento y montar la abrazadera.

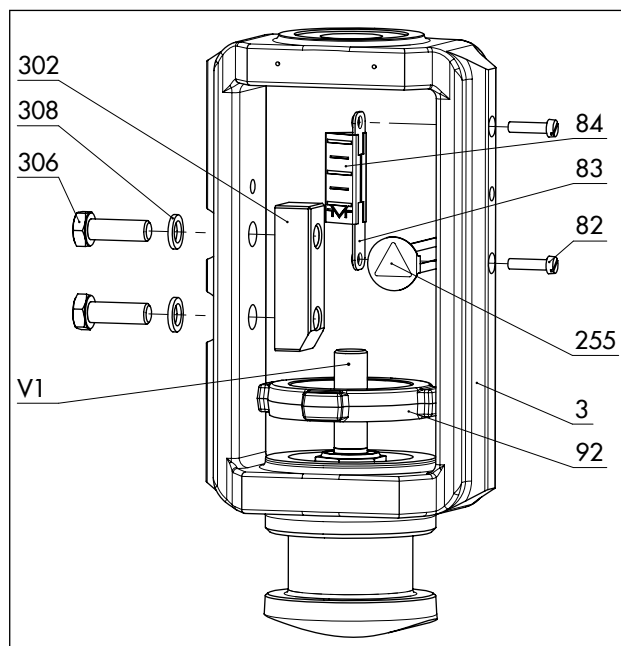


Fig. 16: Montaje del puente con placa indicadora de carrera en la ejecución especial

- | | | | |
|----|-----------------------------|-----|-----------------------|
| 3 | Puente | 255 | Placa de advertencia |
| 82 | Tornillos | 302 | Soporte |
| 83 | Oreja | 306 | Tornillos |
| 84 | Placa indicadora de carrera | 308 | Arandelas |
| 92 | Tuerca castillo | V1 | Vástago del obturador |

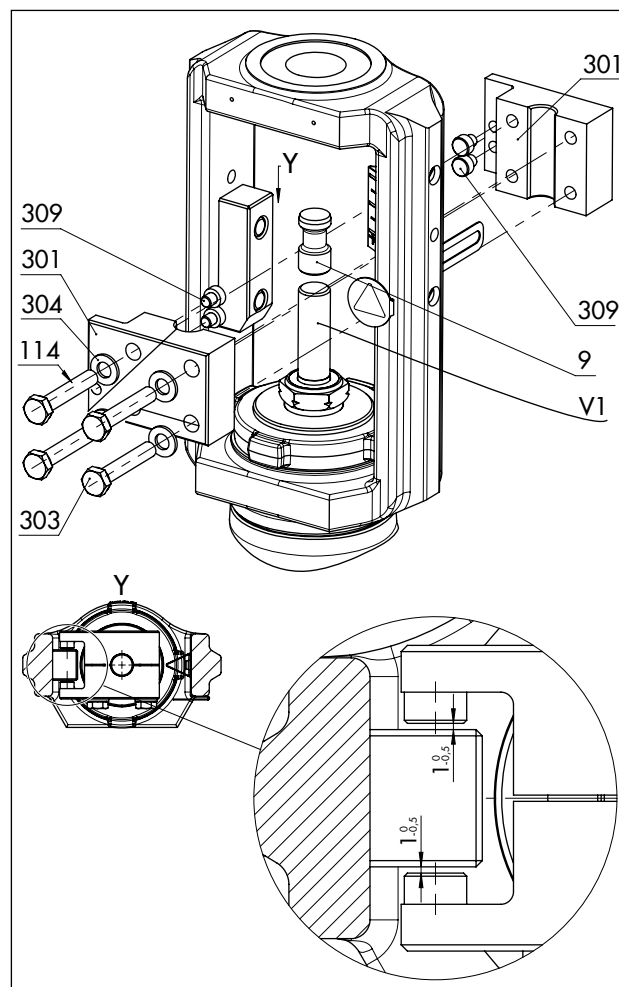


Fig. 17: Montaje del seguro anti rotación en la ejecución especial

- | | | | |
|-----|---------------------------|-----|-----------------------|
| 9 | Vástago | 304 | Arandelas |
| 114 | Lubricante Gleitmo 1763 V | 309 | Discos deslizantes |
| 301 | Abrazadera | V1 | Vástago del obturador |
| 303 | Tornillos | | |

Montaje

Tabla 7: Dimensiones de montaje de los accionamientos Tipo 3271 y Tipo 3277 · Dibujo dimensional ver Fig. 18

Acciona- miento	Carrera	Pretensión en el accionamiento		Dimensiones con la válvula cerrada [mm]								
		[cm ²]	[mm]	[%]	[mm]	H _F	H _G	H _I	H _K	H _L	H _N	H _O
DN 50...100/NPS 2...4 · Ejecución especial												
350	15	0	0	111	75	192	54	-	66	42	-	
	15	25	3,75	115	71			-			-	
355 750	15	50	15	111	75			-			-	
	15	75	22,5	118,5	67,5			-			-	
	30	0	0	96	90			34,5			30	
1000 1400-60	30	25	7,5	103,5	82,5			34,5			30	
	15	100	60	136	105			-			-	
1400-120	30	75	45	121	120			-			-	
	30	75	90	231	195			-			-	
2800	30	100	120	231	195			-			-	
Acciona- miento												
Carrera												
Pretensión en el accionamiento												
Dimensiones con la válvula cerrada [mm]												
[cm ²]	[mm]	[%]	[mm]	H _F	H _G	H _I	H _K	H _L	H _N	H _O	H _T	
DN 125...150/NPS 6 · Ejecución estándar												
355 750	15	0	0	263,5	67,5	192	87	48	105	70	145	
	15	50	15	256	75			48			145	
	15	75	22,5	263,5	67,5			48			145	
	30	0	0	241	90			48			120	
	30	25	7,5	248,5	82,5			48			120	
1000 1400-60	15	100	60	226	105			48			103	
	30	0	0	211	120			48			88	
	30	75	45	211	120			48			88	
	60	0	0	166	165			48			58	
	60	25	15	181	150			48			58	
1400-120	15	87,5	105	236	180			63			105	
	30	0	0	191	225			48			75	
	30	75	90	221	195			48			105	
	60	0	0	308	255			63			FE ²⁾ =175	
	60	50	60	191	225			48			FA ¹⁾ =75	
2800 5600	30	0	0	191	225			48			75	
	30	100	120	221	195			48			105	
	60	0	0	308	255			63			FE ²⁾ =175	
	60	75	90	191	225			48			FA ¹⁾ =75	

Accionamiento	Carrera	Pretensión en el accionamiento		Dimensiones con la válvula cerrada [mm]														
		[cm ²]	[mm]	[%]	[mm]	H _F	H _G	H _I	H _K	H _L	H _N	H _O	H _T					
DN 200...250/NPS 8...10 hasta diám. asiento 200 · Ejecución estándar																		
355 750	30	0	0	241	90	195	87	61	108	65	120							
	1000 1400-60	30	0	0	211							120	66	83				
30		75	45	211	120							66	83					
60		0	0	166	165							52	55					
60		25	15	181	150							52	55					
1400-120	15	87,5	105	236	180							61	115					
	30	0	0	191	225							48	76					
	30	75	90	221	195							61	100					
	60	0	0	308	255							61	185					
2800 5600	60	50	60	191	225							48	76					
	30	0	0	191	255							48	76					
	30	100	120	221	195							61	100					
	60	0	0	308	255							61	185					
	60	75	90	191	225							48	76					
Accionamiento																		
Dimensiones con la válvula cerrada [mm]																		
[cm ²]	[mm]	[%]	[mm]	H _F	H _G	H _I	H _K	H _L	H _N	H _O	H _T							
DN 250/NPS 10 diám. asiento 250 y DN 300...500/NPS 12...20 · Ejecución estándar																		
1000 1400-60	30	0	0	281	135	237	87	100	150	110	121							
	30	75	45	296	120						135							
	60	0	0	251	165						91							
	60	25	15	266	150						91							
1400-120	60	0	0	308	255						145							
	60	50	60	338	225						175							
	120	0	0	278	285						FA ¹⁾ =115 FE ²⁾ =86							
2800 5600	60	0	0	308	255						145							
	60	75	90	338	225						175							
	120	0	0	248	315						FE ²⁾ =86							
	120	25	30	278	285						115							

1) FA = Vástago saliendo del accionamiento por la fuerza de los resortes

2) FE = Vástago entrando al accionamiento por la fuerza de los resortes

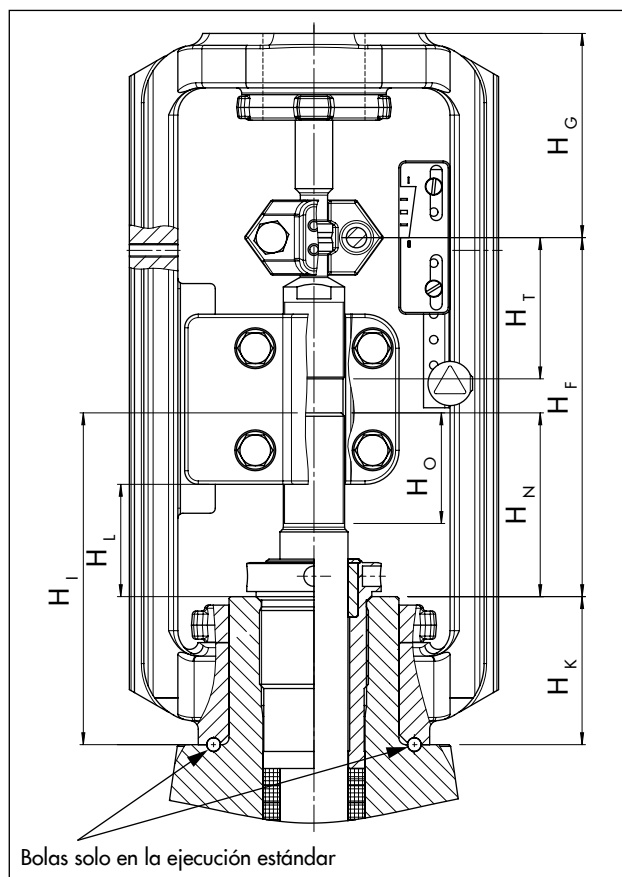


Fig. 18: Dibujo dimensional con dimensiones de montaje de los accionamientos neumáticos Tipo 3271 y Tipo 3277

5.3.2 Montaje de válvula y accionamiento

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a los resortes pretensados en el accionamiento neumático!

Las válvulas equipadas con accionamientos con resortes pretensados, se encuentran bajo tensión mecánica. Estas válvulas combinadas con los accionamientos neumáticos SAMSON Tipo 3271 o 3277 se pueden reconocer por los tornillos largos en la parte inferior del accionamiento.

- ⇒ Antes de empezar cualquier trabajo en el accionamiento que requiera abrir el accionamiento o en caso de vástago del accionamiento bloqueado, se deberá liberar la compresión de los resortes, ver la documentación del accionamiento correspondiente.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones debido al desmontaje incorrecto del seguro anti rotación bajo tensión!

Cuando el accionamiento está montado en la válvula preparada para el uso, la abrazadera (301) del seguro anti rotación en el vástago del obturador está bajo tensión.

- ⇒ Llevar a cabo los trabajos de montaje y desmontaje según las instrucciones de este EB.
- ⇒ No soltar los tornillos (303) del seguro anti rotación mientras exista transmisión de fuerzas entre el vástago del accionamiento y el vástago (9), ya sea a través de la energía auxiliar neumática y/o por la fuerza de los resortes del accionamiento.
- ⇒ Desmontar el seguro anti rotación del vástago del obturador, solo cuando el accionamiento esté desmontado o desacoplado.

Las válvulas lineales SAMSON según cual sea su ejecución, se suministran con válvula y accionamiento montados o separados. Cuando se suministren por separado, la válvula y el accionamiento se deberán montar en el lugar de instalación.

Ejecuciones con obturador V-Port

Para asegurar unas condiciones óptimas de flujo dentro de la válvula, el obturador V-Port se deberá montar siempre de forma que el segmento V-Port que primero abre sea el que apunte a la salida de la válvula. Éste es el segmento V-Port más grande de los tres, ver Fig. 19.

- ⇒ Antes de montar el accionamiento es necesario identificar el segmento V-Port que primero abre cuando el obturador se separa del asiento.
- ⇒ Al montar el accionamiento, asegurarse de que el segmento V-Port que primero abre queda indicando la salida de la válvula.

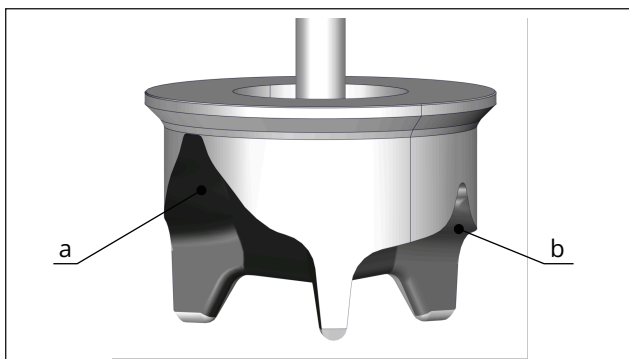


Fig. 19: Obturador V-Port (ejemplo)

- a 1x segmento V-Port grande:
abre el primero, cuando el obturador se separa del asiento.
- b 2x segmentos V-Port pequeños

i Información

A diferencia de los obturadores asimétricos, como los obturadores V-Port o los perforados, cuando se utiliza un obturador parabólico no es necesaria ninguna alineación especial del obturador en la válvula.

Ejecuciones con obturador perforado

Los obturadores perforados con característica isoporcentual tienen una sola apertura cerca de la superficie de cierre. Dependiendo del paso nominal de la válvula, el esquema de agujeros es diferente y se disponen, en parte, de forma asimétrica. El fluido se cuela por los agujeros cuando el obturador se separa del asiento. Para asegurar unas condiciones óptimas de flujo dentro de la válvula, el obturador perforado siempre se deberá montar de forma que el primer agujero que abre indique a la salida de la válvula, ver Fig. 20.

- ⇒ Antes de montar el accionamiento comprobar el esquema de agujeros del obturador perforado e identificar el agujero más cercano a la superficie de cierre. Este debe ser el primero en abrir cuando el obturador se separa del asiento.
- ⇒ Al montar el accionamiento, asegurarse de que el agujero que primero abre, queda indicando a la salida de la válvula.

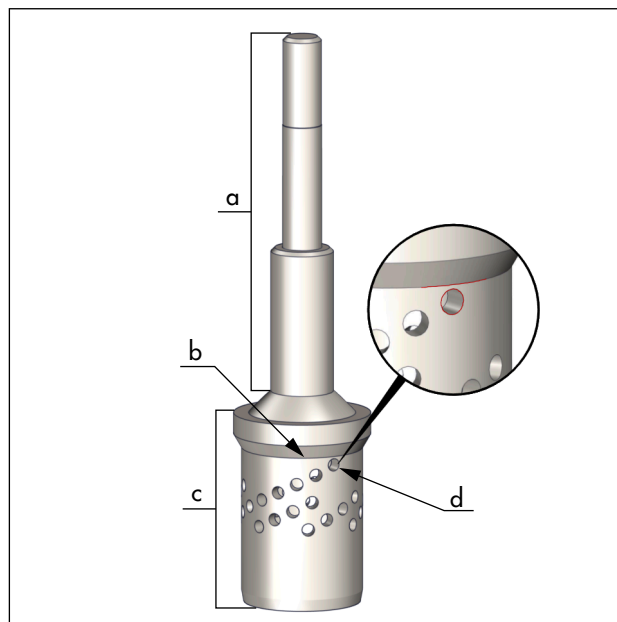


Fig. 20: Obturador perforado (ejemplo)

- a Vástago del obturador
- b Superficie de cierre
- c Obturador perforado
- d Agujero más cercano a la superficie de cierre

Montaje del accionamiento

- ⇒ Para el montaje del accionamiento proceder según se describe en la documentación del accionamiento correspondiente.

Colocación de la placa indicadora de carrera

Una vez montado el accionamiento es necesario situar la placa indicadora de carrera en la posición correcta. Para ello alinear el 0 de la escala de la placa indicadora de carrera con la punta de la abrazadera (ver Fig. 18).

1. Llevar la válvula a la posición cerrada.
2. Soltar los tornillos de la placa indicadora de carrera.
3. Alinear la placa indicadora de carrera.
4. Fijar la placa indicadora de carrera con los tornillos.

5.4 Montaje de la válvula en la tubería

! NOTA

¡Riesgo de daños en la válvula por trabajos mal ejecutados!

La elección del método y proceso de soldadura, así como la realización de los trabajos de soldadura en la válvula, son responsabilidad del responsable de la planta o de la empresa contratada. Esto incluye, por

Montaje

ej. cualquier tratamiento térmico necesario de la válvula.

- ⇒ Encomendar los trabajos de soldadura a personal cualificado.
- ⇒ Al soldar válvulas con recubrimiento en las tuberías y/o al aplicarles calor, tener en cuenta la resistencia a la temperatura del recubrimiento (p. ej. la pintura). El número del sistema de recubrimiento utilizado se encuentra en los documentos del pedido y la resistencia térmica correspondiente en el documento ► WA 268.

❗ NOTA

¡Desgaste y aparición de fugas prematuras debido a un soporte o anclaje insuficiente!

- ⇒ Emplear suficientes soportes o anclajes en los puntos adecuados.

Ejecución con bridas

1. Cerrar las válvulas de interrupción de la tubería en la entrada y salida de la sección de la planta afectada durante la instalación.
2. Preparar la tubería en la sección de la planta afectada para el montaje de la válvula.
3. Retirar las tapas de protección de las aberturas antes de montar la válvula.
4. Levantar la válvula con el dispositivo de elevación adecuado en el lugar de montaje, ver cap. 4.3.2. Al hacerlo prestar atención al sentido de circulación de la válvula. Una flecha en la válvula indica el sentido de circulación.
5. Asegurarse de utilizar las juntas de brida correctas.
6. Unir libre de tensiones la tubería con la válvula.
7. Si es necesario, instalar soportes o anclajes.

Ejecución con extremos para soldar

1. Cerrar las válvulas de interrupción de la tubería en la entrada y salida de la sección de la planta afectada durante la instalación.
2. Preparar la tubería en la sección de la planta afectada para el montaje de la válvula.
3. Retirar las tapas de protección de las aberturas antes de montar la válvula.
4. Levantar la válvula con el dispositivo de elevación adecuado en el lugar de montaje, ver cap. 4.3.2. Al hacerlo prestar atención al sentido de circulación de la válvula. Una flecha en la válvula indica el sentido de circulación.

5. Introducir el vástago completamente en el accionamiento, para proteger el obturador de chispas de soldadura.
6. Soldar la válvula libre de tensiones en la tubería.
7. Si es necesario, instalar soportes o anclajes.

5.5 Comprobaciones en la válvula montada

⚠ PELIGRO

¡Riesgo de rotura violenta en caso de apertura indebida de equipos y componentes bajo presión!

Las válvulas y las tuberías son equipos bajo presión, que pueden estallar si se manipulan incorrectamente. Los fragmentos y trozos desprendidos similares a un proyectil y los fluidos liberados a presión pueden causar lesiones graves o incluso la muerte. Antes de trabajar en componentes de la válvula que soporten o mantengan presión:

- ⇒ Despresurizar la parte de la planta afectada y la válvula, incluido el accionamiento. También se deben descargar las energías residuales.
- ⇒ Vaciar el fluido de la válvula y de la parte de la planta donde está instalada.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a componentes bajo presión y al escape de fluido!

En la ejecución de la válvula con fuelle de estanqueidad, en la parte superior de la pieza intermedia hay una conexión de control.

- ⇒ No desenroscar el tornillo de la conexión de control mientras la válvula esté presurizada.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de daño auditivo y de sordera debido a niveles sonoros elevados!

Dependiendo de las condiciones de operación, puede producirse ruido asociado a la circulación del fluido por la válvula (p. ej. por la cavitación y el flashing). Además, pueden producirse altos niveles de ruido momentáneo, cuando un accionamiento neumático o un accesorio neumático desairea repentinamente sin reductores de ruido. Ambos pueden dañar el oído.

⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.

En caso de peligro:

⇒ Utilizar protección para los oídos cuando se trabaje cerca de la válvula.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de aplastamiento debido a las piezas móviles!

La válvula tiene piezas móviles (vástagos de accionamiento y obturador), que pueden causar lesiones en manos y dedos si se tocan.

- ⇒ No meter la mano en el puente mientras la energía auxiliar neumática esté conectada al accionamiento.
- ⇒ Antes de empezar cualquier trabajo en la válvula neumática, se debe desconectar y bloquear el suministro de aire y la señal de mando.
- ⇒ No poner resistencia al movimiento del vástago del accionamiento y del obturador introduciendo objetos en el puente.
- ⇒ Si los vástagos del accionamiento y obturador están bloqueados (p. ej. por "agarrotamiento" por no utilizarlos durante un tiempo prolongado), antes de desbloquearlos se deberá liberar la fuerza restante del accionamiento (p. ej. compresión de los resortes), ver la documentación del accionamiento correspondiente.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a la fuga de aire de desaireación o de aire a presión en los componentes neumáticos!

Si la válvula va equipada con un accionamiento neumático o con accesorios neumáticos, durante la regulación, al abrir y cerrar la válvula sale aire, por ejemplo del accionamiento.

- ⇒ Cuando se trabaje cerca de las conexiones neumáticas y en la zona de peligro de salida de aire de desaireación utilizar protección ocular.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a los resortes pretensados en el accionamiento neumático!

Las válvulas equipadas con accionamientos con resortes pretensados, se encuentran bajo tensión mecáni-

ca. Estas válvulas combinadas con los accionamientos neumáticos SAMSON Tipo 3271 o 3277 se pueden reconocer por los tornillos largos en la parte inferior del accionamiento.

- ⇒ Antes de empezar cualquier trabajo en el accionamiento que requiera abrir el accionamiento o en caso de vástago del accionamiento bloqueado, se deberá liberar la compresión de los resortes, ver la documentación del accionamiento correspondiente.

Para verificar el funcionamiento de la válvula antes de la puesta en marcha o de una nueva puesta en marcha, realizar las siguientes comprobaciones:

5.5.1 Prueba de estanqueidad

La realización de la prueba de estanqueidad y la selección del procedimiento de prueba es responsabilidad del responsable de planta. ¡La prueba de estanqueidad debe cumplir con las normas y reglamentos nacionales e internacionales aplicables en el lugar de instalación!

💡 Consejo

Consultar con el servicio de asistencia técnica para planificar y realizar una prueba de estanqueidad ajustada a la planta.

1. Cerrar la válvula.
2. Conducir lentamente el fluido de prueba a la entrada de la válvula. Los aumentos repentinos de presión y las altas velocidades de flujo resultantes podrían dañar la válvula.
3. Abrir la válvula.
4. Aplicar la presión de prueba requerida.
5. Comprobar la ausencia de fugas al exterior de la válvula.
6. Volver a despresurizar la sección de tubería y la válvula.
7. Si es necesario, revisar las fugas, ver el siguiente párrafo "Apretar la empaquetadura", y a continuación repetir la prueba de estanqueidad.

Apretar la empaquetadura

Una placa en el puente, indica si la empaquetadura es reajutable, ver cap. 2.

NOTA

¡Deficiencia en el funcionamiento de la válvula debido a un elevado rozamiento al haber apretado demasiado fuerte el casquillo roscado!

⇒ Asegurarse de que el vástago del obturador se puede mover suavemente después de haber apretado el casquillo roscado.

1. Apretar la empaquetadura girando el casquillo roscado paso a paso en sentido horario, hasta que sea hermética.
 2. Abrir y cerrar completamente la válvula varias veces.
 3. Comprobar la ausencia de fugas al exterior de la válvula.
 4. Repetir los pasos 1 y 2, hasta que la empaquetadura sea totalmente hermética.
- ⇒ Si la empaquetadura reajustable no tiene un cierre hermético, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

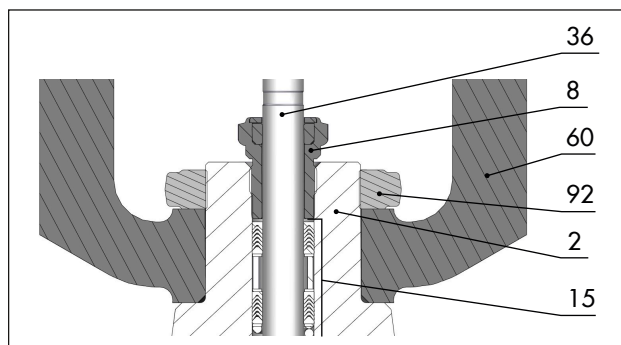


Fig. 21: Empaquetadura con casquillo roscado (ejemplo)

2	Parte superior de la válvula	36	Vástago de obturador o pistón
8	Casquillo roscado	60	Puente
15	Conjunto de la empaquetadura	92	Tuerca castillo

5.5.2 Movimiento lineal

El movimiento del vástago del accionamiento tiene que ser lineal y sin sacudidas.

- ⇒ Ajustar la señal de mando máxima y mínima consecutivamente, para comprobar que se alcanzan las posiciones finales de la válvula. Al hacerlo observar el movimiento del vástago del accionamiento.
- ⇒ Observar la indicación en la placa indicadora de carrera.

5.5.3 Posición de seguridad

La posición de seguridad solo se puede comprobar en válvulas que combinadas con un accionamiento adopten una posición de seguridad en caso de fallo de la energía auxiliar

Posición de seguridad en accionamientos neumáticos con resortes

- ⇒ Cerrar la conducción de la presión de mando.
- ⇒ Comprobar que la válvula va a la posición de seguridad definida, ver cap. 3.1.

5.5.4 Prueba de presión

La realización de la prueba de presión es responsabilidad del responsable de planta.

Consejo

Consultar con el servicio de asistencia técnica para la planificación y realización de una prueba de presión ajustada a la planta.

Asegurar las siguientes condiciones para la prueba de presión:

- Introducir el vástago del obturador en el accionamiento, para abrir la válvula.
- Observar las presiones máximas admisibles en la válvula y en la planta.

6 Puesta en marcha

Los trabajos descritos en el presente capítulo sólo los puede realizar personal cualificado que esté debidamente capacitado para las correspondientes tareas.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de quemadura debido a componentes y tuberías fríos o muy fríos!

En función del fluido, los componentes de las válvulas y las tuberías pueden estar muy fríos y provocar quemaduras por frío al tocarlos.

⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.

En caso de peligro:

⇒ Calentar los componentes y las tuberías.

⇒ Llevar ropa de protección y guantes de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a componentes bajo presión y al escape de fluido!

En la ejecución de la válvula con fuelle de estanqueidad, en la parte superior de la pieza intermedia hay una conexión de control.

⇒ No desenroscar el tornillo de la conexión de control mientras la válvula esté presurizada.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de daño auditivo y de sordera debido a niveles sonoros elevados!

Dependiendo de las condiciones de operación, puede producirse ruido asociado a la circulación del fluido por la válvula (p. ej. por la cavitación y el flashing). Además, pueden producirse altos niveles de ruido momentáneo, cuando un accionamiento neumático o un accesorio neumático desairea repentinamente sin reductores de ruido. Ambos pueden dañar el oído.

⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.

En caso de peligro:

⇒ Utilizar protección para los oídos cuando se trabaje cerca de la válvula.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de aplastamiento debido a las piezas móviles!

La válvula tiene piezas móviles (vástagos de accionamiento y obturador), que pueden causar lesiones en manos y dedos si se tocan.

⇒ No meter la mano en el puente mientras la energía auxiliar neumática esté conectada al accionamiento.

⇒ Antes de empezar cualquier trabajo en la válvula neumática, se debe desconectar y bloquear el suministro de aire y la señal de mando.

⇒ No poner resistencia al movimiento del vástago del accionamiento y del obturador introduciendo objetos en el puente.

⇒ Si los vástagos del accionamiento y obturador están bloqueados (p. ej. por "agarrotamiento" por no utilizarlos durante un tiempo prolongado), antes de desbloquearlos se deberá liberar la fuerza restante del accionamiento (p. ej. compresión de los resortes), ver la documentación del accionamiento correspondiente.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a la fuga de aire de desaireación o de aire a presión en los componentes neumáticos!

Si la válvula va equipada con un accionamiento neumático o con accesorios neumáticos, durante la regulación, al abrir y cerrar la válvula sale aire, por ejemplo del accionamiento.

⇒ Cuando se trabaje cerca de las conexiones neumáticas y en la zona de peligro de salida de aire de desaireación utilizar protección ocular.

Antes de la puesta en marcha/nueva puesta en marcha, asegurarse de que se cumplen las siguientes condiciones:

- La válvula se ha montado en la tubería de acuerdo a la normativa, ver cap. 5.
- Se ha comprobado la estanqueidad y el funcionamiento con resultado positivo, ver cap. 5.5.
- Las condiciones predominantes en la parte de la planta correspondiente coinciden con las condiciones de dimensionado de la válvula lineal, ver párrafo "Uso previsto" del cap. 1.

Puesta en marcha

Puesta en marcha/Nueva puesta en marcha

1. Si hay grandes diferencias entre la temperatura ambiente y la del fluido o si las propiedades del fluido lo requieren, enfriar o calentar la válvula antes de la puesta en marcha.
2. Abrir lentamente las válvulas de interrupción de la tubería. Abrir lentamente las válvulas evita los aumentos repentinos de presión y las altas velocidades de flujo resultantes que podrían dañar la válvula.
3. Comprobar el correcto funcionamiento de la válvula.

7 Operación

Cuando se han realizado las tareas de puesta en marcha/nueva puesta en marcha, la válvula está preparada para su uso.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de quemadura debido a componentes y tuberías fríos o muy fríos!

En función del fluido, los componentes de las válvulas y las tuberías pueden estar muy fríos y provocar quemaduras por frío al tocarlos.

⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.

En caso de peligro:

- ⇒ Calentar los componentes y las tuberías.
- ⇒ Llevar ropa de protección y guantes de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a componentes bajo presión y al escape de fluido!

En la ejecución de la válvula con fuelle de estanqueidad, en la parte superior de la pieza intermedia hay una conexión de control.

⇒ No desenroscar el tornillo de la conexión de control mientras la válvula esté presurizada.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de daño auditivo y de sordera debido a niveles sonoros elevados!

Dependiendo de las condiciones de operación, puede producirse ruido asociado a la circulación del fluido por la válvula (p. ej. por la cavitación y el flashing). Además, pueden producirse altos niveles de ruido momentáneo, cuando un accionamiento neumático o un accesorio neumático desairea repentinamente sin reductores de ruido. Ambos pueden dañar el oído.

⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.

En caso de peligro:

- ⇒ Utilizar protección para los oídos cuando se trabaje cerca de la válvula.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de aplastamiento debido a las piezas móviles!

La válvula tiene piezas móviles (vástagos de accionamiento y obturador), que pueden causar lesiones en manos y dedos si se tocan.

- ⇒ No meter la mano en el puente mientras la energía auxiliar neumática esté conectada al accionamiento.
- ⇒ Antes de empezar cualquier trabajo en la válvula neumática, se debe desconectar y bloquear el suministro de aire y la señal de mando.
- ⇒ No poner resistencia al movimiento del vástago del accionamiento y del obturador introduciendo objetos en el puente.
- ⇒ Si los vástagos del accionamiento y obturador están bloqueados (p. ej. por "agarrotamiento" por no utilizarlos durante un tiempo prolongado), antes de desbloquearlos se deberá liberar la fuerza restante del accionamiento (p. ej. compresión de los resortes), ver la documentación del accionamiento correspondiente.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a la fuga de aire de desaireación o de aire a presión en los componentes neumáticos!

Si la válvula va equipada con un accionamiento neumático o con accesorios neumáticos, durante la regulación, al abrir y cerrar la válvula sale aire, por ejemplo del accionamiento.

⇒ Cuando se trabaje cerca de las conexiones neumáticas y en la zona de peligro de salida de aire de desaireación utilizar protección ocular.

7.1 Operación en modo regulación

En accionamientos con mando manual, el volante manual deberá estar en la posición neutro para la operación en modo regulación.

7.2 Operación en modo manual

En accionamientos con mando manual, la válvula se puede abrir y cerrar manualmente en caso de fallo de la energía auxiliar.

8 Anomalías

Indicaciones de peligro, advertencias y avisos ver cap. 1

8.1 Reconocimiento de fallos y su solución

Anomalía	Causa posible	Solución
Los vástagos de accionamiento y obturador no se mueven bajo demanda.	Accionamiento bloqueado mecánicamente.	Poner la válvula fuera de servicio, ver cap. 10 y a continuación eliminar el bloqueo. ¡ADVERTENCIA! Un vástago de accionamiento y obturador bloqueado (p. ej. debido al "agarrotamiento" por no utilizarlos durante un tiempo prolongado) se podría mover de forma inesperada y descontrolada. Esto podría provocar aplastamiento si se toca. Antes de intentar desbloquear el vástago de accionamiento y obturador, se deben desconectar y bloquear el suministro de aire y la señal de mando. Antes de desbloquearlos, se deberá liberar la fuerza restante del accionamiento (compresión de los resortes), ver la documentación del accionamiento correspondiente.
	Con accionamiento neumático: membrana del accionamiento defectuosa	Consultar la documentación del accionamiento correspondiente.
	Con accionamiento neumático: presión de mando insuficiente	Comprobar la presión de mando. Comprobar la estanqueidad de la tubería de presión de mando.
El vástago de accionamiento y obturador se mueven bruscamente.	En ejecuciones con empaquetadura reajustable ¹⁾ : empaquetadura demasiado apretada	Apretar correctamente la empaquetadura, ver párrafo "Apretar la empaquetadura" del cap. 5.5.1.
El vástago de accionamiento y obturador no se mueven por toda la carrera.	Con accionamiento neumático: presión de mando insuficiente	Comprobar la presión de mando. Comprobar la estanqueidad de la tubería de presión de mando.
	Limitación de la carrera activa	Consultar la documentación del accionamiento correspondiente.
	Accesorio ajustado de forma incorrecta	Comprobar los ajustes de los accesorios.
Aumenta el flujo de fluido con la válvula cerrada (fuga interna).	Entre asiento y obturador se ha depositado suciedad u otras partículas.	Aislar la sección de la planta y limpiar la válvula.
	Internos desgastados.	Sustituir los internos de la válvula (ver cap. 9) o ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Anomalía	Causa posible	Solución
Válvula no hermética al exterior (fuga externa).	Empaquetadura defectuosa	Sustituir la empaquetadura (ver cap. 9) o ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	En ejecuciones con empaquetadura reajutable ¹⁾ : la empaquetadura no está apretada correctamente	Apretar la empaquetadura, ver párrafo "Apretar la empaquetadura" del cap. 5.5.1. Si la fuga persiste, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	En la ejecución con fuelle: fuelle metálico defectuoso	Ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	Unión de las bridas suelta o junta del cuerpo desgastada	Comprobar la unión de las bridas. Sustituir las juntas de la unión de las bridas (ver cap. 9) o ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

¹⁾ Ver cap. 2

i Información

Para las anomalías no indicadas en la tabla, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica de SAMSON.

8.2 Actuaciones en caso de emergencia

El responsable de planta es el responsable de tomar medidas de emergencia.

En caso de anomalía en la válvula:

1. Cerrar las válvulas de interrupción de delante y de detrás de la válvula, de forma que no circule más fluido por la válvula.
2. Diagnóstico de anomalías, ver cap. 8.1.
3. Solucionar las anomalías que se puedan corregir en el ámbito de estas instrucciones de montaje y servicio. Para otras anomalías, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Puesta en marcha después de remediar la anomalía.

Ver cap. 6.

9 Mantenimiento

Los trabajos descritos en el presente capítulo sólo los puede realizar personal cualificado que esté debidamente capacitado para las correspondientes tareas.

También se necesitan los siguientes documentos para el mantenimiento de la válvula:

- EB del accionamiento montado, p. ej.:
 - ► EB 8310-X para los accionamientos neumáticos Tipo 3271 y Tipo 3277
- ► AB 0100 para las herramientas, pares de apriete y lubricantes

⚠ PELIGRO

¡Riesgo de rotura violenta en caso de apertura indebida de equipos y componentes bajo presión!

Las válvulas y las tuberías son equipos bajo presión, que pueden estallar si se manipulan incorrectamente. Los fragmentos y trozos desprendidos similares a un proyectil y los fluidos liberados a presión pueden causar lesiones graves o incluso la muerte. Antes de trabajar en componentes de la válvula que soporten o mantengan presión:

- ⇒ Despresurizar la parte de la planta afectada y la válvula, incluido el accionamiento. También se deben descargar las energías residuales.
- ⇒ Vaciar el fluido de la válvula y de la parte de la planta donde está instalada.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de quemadura debido a componentes y tuberías fríos o muy fríos!

En función del fluido, los componentes de las válvulas y las tuberías pueden estar muy fríos y provocar quemaduras por frío al tocarlos.

- ⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.
En caso de peligro:
 - ⇒ Calentar los componentes y las tuberías.
 - ⇒ Llevar ropa de protección y guantes de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a componentes bajo presión y al escape de fluido!

En la ejecución de la válvula con fuelle de estanqueidad, en la parte superior de la pieza intermedia hay una conexión de control.

- ⇒ No desenroscar el tornillo de la conexión de control mientras la válvula esté presurizada.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de daño auditivo y de sordera debido a niveles sonoros elevados!

Dependiendo de las condiciones de operación, puede producirse ruido asociado a la circulación del fluido por la válvula (p. ej. por la cavitación y el flashing). Además, pueden producirse altos niveles de ruido momentáneo, cuando un accionamiento neumático o un accesorio neumático desairea repentinamente sin reductores de ruido. Ambos pueden dañar el oído.

- ⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.
En caso de peligro:
 - ⇒ Utilizar protección para los oídos cuando se trabaje cerca de la válvula.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de aplastamiento debido a las piezas móviles!

La válvula tiene piezas móviles (vástagos de accionamiento y obturador), que pueden causar lesiones en manos y dedos si se tocan.

- ⇒ No meter la mano en el puente mientras la energía auxiliar neumática esté conectada al accionamiento.
- ⇒ Antes de empezar cualquier trabajo en la válvula neumática, se debe desconectar y bloquear el suministro de aire y la señal de mando.

- ⇒ No poner resistencia al movimiento del vástago del accionamiento y del obturador introduciendo objetos en el puente.
- ⇒ Si los vástagos del accionamiento y obturador están bloqueados (p. ej. por "agarrotamiento" por no utilizarlos durante un tiempo prolongado), antes de desbloquearlos se deberá liberar la fuerza restante del accionamiento (p. ej. compresión de los resortes), ver la documentación del accionamiento correspondiente.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a la fuga de aire de desaireación o de aire a presión en los componentes neumáticos!

Si la válvula va equipada con un accionamiento neumático o con accesorios neumáticos, durante la regulación, al abrir y cerrar la válvula sale aire, por ejemplo del accionamiento.

- ⇒ Cuando se trabaje cerca de las conexiones neumáticas y en la zona de peligro de salida de aire de desaireación utilizar protección ocular.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a los resortes pretensados en el accionamiento neumático!

Las válvulas equipadas con accionamientos con resortes pretensados, se encuentran bajo tensión mecánica. Estas válvulas combinadas con los accionamientos neumáticos SAMSON Tipo 3271 o 3277 se pueden reconocer por los tornillos largos en la parte inferior del accionamiento.

- ⇒ Antes de empezar cualquier trabajo en el accionamiento que requiera abrir el accionamiento o en caso de vástago del accionamiento bloqueado, se deberá liberar la compresión de los resortes, ver la documentación del accionamiento correspondiente.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a restos de fluido en la válvula!

Al trabajar con la válvula pueden escaparse restos de fluido y en función de las características del fluido provocar lesiones (p. ej. quemaduras).

- ⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.

En caso de peligro:

- ⇒ Si es posible, vaciar el fluido de la válvula y de la parte de la planta donde está instalada.
- ⇒ Llevar ropa de protección, guantes, protección respiratoria y gafas de seguridad.

📌 NOTA

¡Riesgo de daños y de fuga en la válvula debido a pares de apriete excesivamente altos o bajos!

Tener en cuenta los pares de apriete especificados para cada componente de la válvula. Componentes con pares de apriete excesivos, pueden provocar un desgaste más rápido de las piezas. Por otro lado, las piezas insuficientemente apretadas pueden provocar fugas.

- ⇒ Prestar atención a los pares de apriete, ver ► AB 0100.

📌 NOTA

¡Riesgo de daños en la válvula por usar una herramienta inadecuada!

Para trabajar en la válvula se requieren algunas herramientas.

- ⇒ Utilizar únicamente herramientas aprobadas por SAMSON, ver ► AB 0100.

📌 NOTA

¡Riesgo de daños en la válvula por el uso de lubricantes inadecuados!

El material de la válvula requiere determinados lubricantes. Los lubricantes inadecuados pueden corroer y dañar las superficies.

- ⇒ Utilizar únicamente lubricantes aprobados por SAMSON, ver ► AB 0100.

i Información

SAMSON prueba las válvulas antes de su suministro.

- Si se abre la válvula, algunos resultados certificados por SAMSON pierden su validez. Entre ellos p. ej. la prueba de estanqueidad en el asiento y de fuga al exterior.
- El equipo pierde su garantía si se lleva a cabo algún trabajo de mantenimiento o reparación no descrito en estas instrucciones sin el consentimiento previo del departamento de asistencia técnica de SAMSON.
- Utilizar únicamente piezas de repuesto originales SAMSON, que cumplan con las especificaciones originales.

9.1 Comprobaciones periódicas

Dependiendo de las condiciones de operación, la válvula se debe inspeccionar periódicamente, para prevenir posibles anomalías. El responsable de la planta es responsable de elaborar un plan de inspección.

Consejo

Consultar con el servicio de asistencia técnica para elaborar un plan de inspección adaptado a su planta.

SAMSON recomienda las siguientes comprobaciones:

Pruebas	Medidas recomendadas en caso de resultado negativo
Comprobar las inscripciones y marcas en la válvula de control, comprobar que las placas y etiquetas se puedan leer y están completas.	Reemplazar inmediatamente las etiquetas o placas dañadas, faltantes o defectuosas. Limpiar las inscripciones que sean ilegibles debido a la suciedad.
Fuga al exterior ¹⁾ : inspeccionar la válvula en las zonas donde puedan haber fugas (ver figura a continuación).	Comprobar la unión de las bridas (par de apriete). Sustituir las juntas de las uniones de las bridas. Para ello poner la válvula fuera de servicio, ver cap. 10.
En la ejecución con fuelle: ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión debido a componentes bajo presión y al escape de fluido! No aflojar el tornillo de la conexión de control mientras la válvula se encuentre bajo presión.	En la ejecución con empaquetadura reajutable ²⁾ : apretar la empaquetadura, ver párrafo "Apretar la empaquetadura" del cap. 5.5.1 o sustituir la empaquetadura, ver cap. 9.4. En caso de fuelle defectuoso poner la válvula fuera de servicio, ver cap. 10. Para reparar el fuelle ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica, ver cap. 12.
Estanqueidad interna ¹⁾ (ver figura a continuación) (sin prueba de conformidad con la clase de fuga)	Aislar y limpiar la correspondiente sección de planta, para eliminar cualquier suciedad y/o partículas que se hayan podido depositar entre asiento y obturador. Si es necesario, sustituir asiento y obturador, ver cap. 9.4. Para ello poner la válvula fuera de servicio, ver cap. 10.

Pruebas	Medidas recomendadas en caso de resultado negativo
Comprobar que la válvula lineal no presenta daños externos que puedan afectar a su correcto funcionamiento o incluso a su seguridad.	Remediar inmediatamente cualquier daño que se observe. Si es necesario, poner la válvula fuera de servicio, ver cap. 10.
Comprobar que los accesorios están fijos.	Apretar las conexiones de los accesorios.
Comprobar el movimiento lineal y sin sacudidas del vástago del accionamiento y obturador.	En la ejecución con empaquetadura reajutable ²⁾ : apretar correctamente la empaquetadura, ver párrafo "Apretar la empaquetadura" del cap. 5.5.1.
	En caso de vástagos del accionamiento y obturador bloqueados, poner la válvula fuera de servicio, ver cap. 10 y a continuación eliminar el bloqueo. ¡ADVERTENCIA! Un vástago de accionamiento y obturador bloqueado (p. ej. debido al "agarrotamiento" por no utilizarlos durante un tiempo prolongado) se podría mover de forma inesperada y descontrolada. Esto podría provocar aplastamiento si se toca. Antes de intentar desbloquear el vástago de accionamiento y obturador, se deben desconectar y bloquear el suministro de aire y la señal de mando. Antes de desbloquearlos, se deberá liberar la fuerza restante del accionamiento (compresión de los resortes), ver la documentación del accionamiento correspondiente.
	En válvulas que se utilizan para servicio todo/nada, SAMSON recomienda el montaje de un posicionador con firmware de diagnóstico integrado. Con la función de software "Test de carrera parcial" se puede prevenir el bloqueo de las válvulas todo/nada que se encuentran normalmente en su posición final.
Si es posible, comprobar la posición de seguridad de la válvula interrumpiendo por un momento la energía auxiliar.	Poner fuera de servicio la válvula lineal, ver cap. 10. A continuación determinar la causa, y si es posible eliminarla, ver cap. 8.

¹⁾ Las fugas externas en las zonas de cierre dinámico y las fugas internas en las ejecuciones de válvula con obturador sin compensación, pueden diagnosticarse durante la operación mediante el programa de diagnóstico de válvulas EXPERTplus. EXPERTplus está integrado de serie en los posicionadores digitales (Tipo 3730, TROVIS 3730, Tipo 3731, TROVIS 3793, TROVIS 3797).

²⁾ Ver cap. 2

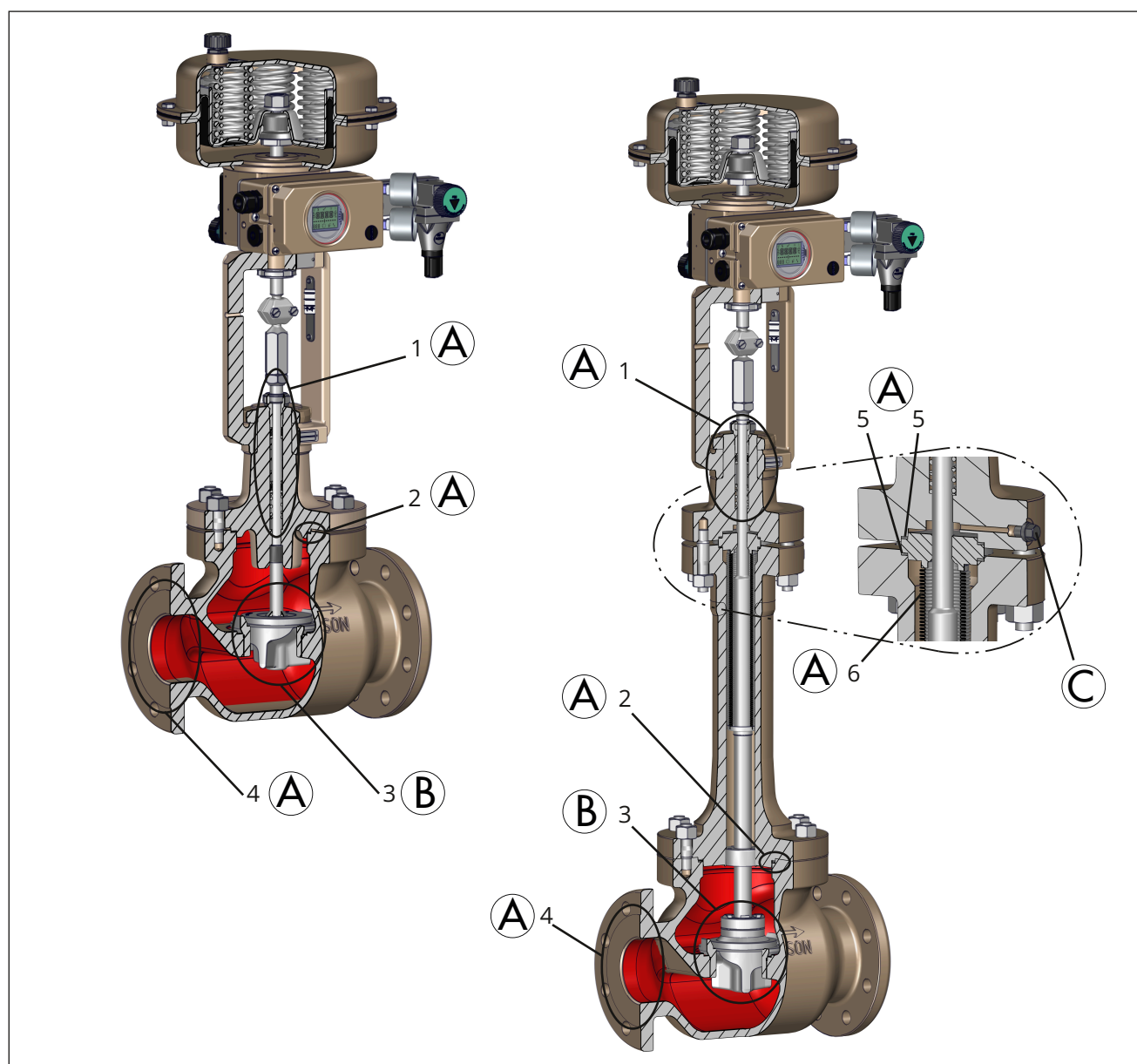


Fig. 22: Localización de posibles zonas de fuga en la válvula (ejemplo: izquierda ejecución con parte superior de la válvula estándar · derecha ejecución con fuelle, también representa las ejecuciones con pieza de aislamiento o pieza intermedia).

- | | | | |
|---|---|---|--|
| Ⓐ | Estanqueidad al exterior | 3 | Asiento-cuerpo y obturador-asiento |
| Ⓑ | Estanqueidad interna | 4 | Conexión a la tubería
(cierre estático) |
| Ⓒ | Conexión de control para comprobar la estanqueidad del fuelle | 5 | Juntas del cuerpo en fuelle/pieza de aislamiento/pieza intermedia
(cierre estático) |
| 1 | Paso del vástago del obturador (empaquetadura)
(cierre dinámico) | 6 | Fuelle metálico
(cierre dinámico) |
| 2 | Juntas del cuerpo
(cierre estático) | | |

9.2 Preparación de los trabajos de mantenimiento

1. Preparar el material y las herramientas necesarias para el mantenimiento.
2. Poner fuera de servicio la válvula lineal, ver cap. 10.
3. Desmontar el accionamiento de la válvula, para ello consultar la documentación del accionamiento correspondiente.

i Información

Para desmontar un accionamiento con "vástago del accionamiento saliendo y/o resortes pretensados", en uno de los pasos, es necesario aplicar una cierta presión de mando al accionamiento, consultar la documentación del accionamiento correspondiente. La presión de mando debe reducirse de nuevo después de este paso, y el aire de alimentación se deberá desconectar y bloquear.

💡 Consejo

SAMSON recomienda desmontar la válvula de la tubería para llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento, ver cap. 11.

Después de la preparación se pueden llevar a cabo los trabajos de mantenimiento y conversión según el cap. 9.4.

9.3 Montaje de la válvula después del mantenimiento

1. Montar el accionamiento, para ello consultar la documentación del accionamiento correspondiente.
2. Ajustar el inicio o fin del margen de señal, consultar la documentación del accionamiento correspondiente.
3. Si se había desmontado la válvula, volver a montarla en la tubería, ver cap. 5.
4. Poner en marcha la válvula, ver cap. 6. ¡Requisitos y condiciones que se deben tener en cuenta para la puesta en marcha/nueva puesta en marcha!

9.4 Trabajos de mantenimiento

- ⇒ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento se tiene que preparar la válvula, ver cap. 9.2.
- ⇒ Una vez realizados todos los trabajos de mantenimiento se deberá comprobar la válvula antes de ponerla en marcha otra vez, ver cap. 5.5.

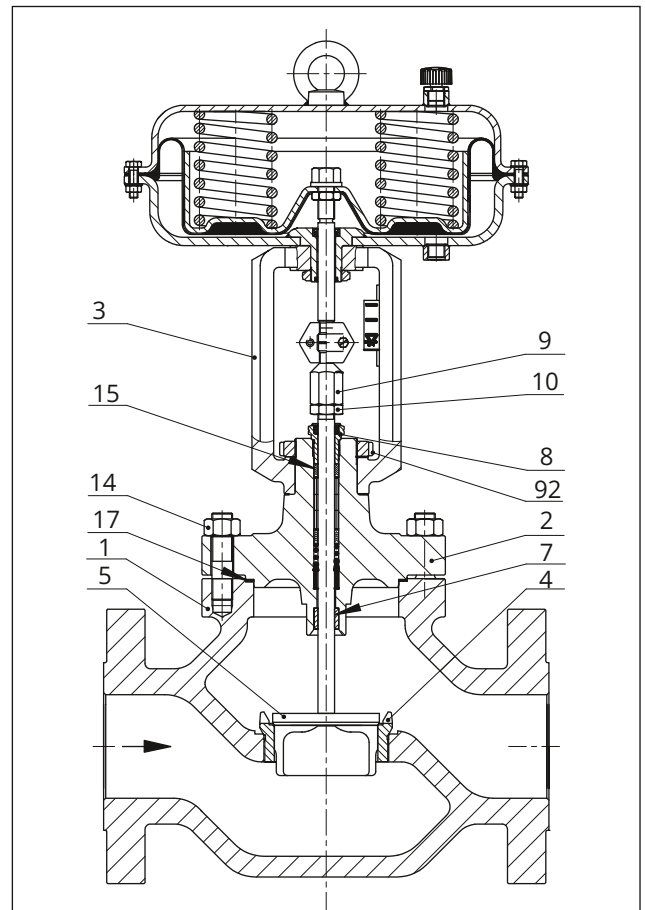


Fig. 23: Tipo 3251/3251-AM en ejecución estándar con accionamiento Tipo 3271

1	Cuerpo	9	Tuerca de acoplamiento
2	Brida	10	Contratuerca
3	Puente	14	Tuerca
4	Asiento	15	Conjunto empaquetadura
5	Obturador (con vástago del obturador)	17	Junta plana (junta del cuerpo)
7	Casquillo guía	92	Tuerca castillo
8	Casquillo roscado (tuerca empaquetadura)		

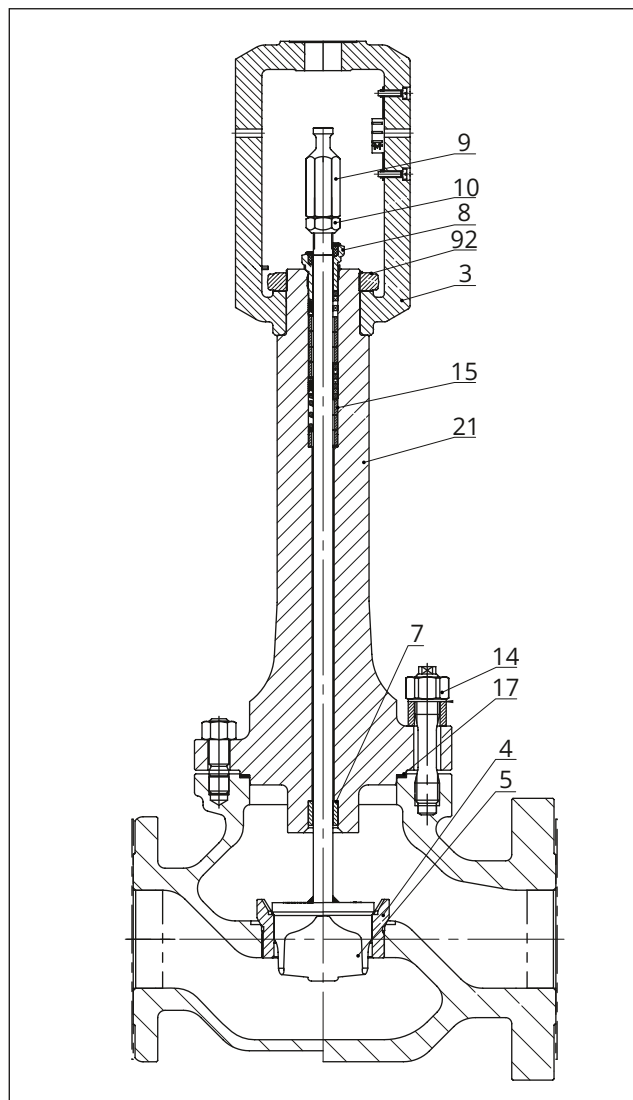


Fig. 24: Tipo 3251, ejecución con pieza de aislamiento

3	Puente	10	Contratuercas
4	Asiento	14	Tuerca
5	Obturador (con vástago del obturador)	15	Conjunto empaquetadura del obturador
7	Casquillo guía	17	Junta plana (junta del cuerpo)
8	Casquillo roscado (tuerca empaquetadura)	21	Pieza de aislamiento
9	Tuerca de acoplamiento	92	Tuerca castillo

9.4.1 Sustitución de la junta plana

NOTA

¡Riesgo de daños en la válvula lineal debido al mantenimiento incorrecto!

⇒ Solo está permitido cambiar la junta plana, si se cumplen las siguientes condiciones a la vez:

- El paso nominal de la válvula es $\leq DN 100$.
- Válvula sin compensación de presión.
- La válvula no tiene divisor de flujo.

⇒ Si se desea sustituir la junta plana en otras ejecuciones, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

a) Ejecución estándar

1. Soltar poco a poco y en cruz las tuercas del cuerpo (14).
2. Levantar la brida (2) y el obturador con vástago del obturador (5) del cuerpo (1).
3. Sacar la junta plana (17). Limpiar cuidadosamente las superficies de cierre en el cuerpo (1) y en la brida (2).
4. Colocar una junta plana (17) nueva en el cuerpo.
5. Colocar la brida (2) encima del cuerpo (1). Introducir el obturador con el vástago del obturador (5) verticalmente en el cuerpo (1) y colocarlo concéntricamente sobre el asiento (4).

Ejecuciones con obturador V-Port: colocar la brida (2) encima del cuerpo, de forma que el segmento V-Port más grande indique a la salida de la válvula.

Ejecuciones con obturador perforado: colocar la brida (2) encima del cuerpo, de forma que el agujero del obturador que abre primero indique a la salida de la válvula.

Ver cap. 5.3.2.

6. Presionar el obturador (5) en el asiento (4). Al hacerlo fijar la brida (2) con las tuercas del cuerpo (14). Apretar poco a poco y en cruz las tuercas del cuerpo. Prestar atención a los pares de apriete.

b) Ejecución con pieza de aislamiento o fuelle

1. Soltar poco a poco y en cruz las tuercas del cuerpo (14).
2. Levantar la pieza de aislamiento (21) y el obturador con vástago del obturador (5) del cuerpo (1).
3. Sacar la junta plana (17). Limpiar cuidadosamente las superficies de cierre en el cuerpo (1) y en la pieza de aislamiento (21).
4. Colocar una junta plana (17) nueva en el cuerpo.
5. Colocar la pieza de aislamiento (21) encima del cuerpo (1). Introducir el obturador con el vástago del obturador (5) verticalmente en el cuerpo (1) y colocarlo concéntricamente sobre el asiento (4).

Ejecuciones con obturador V-Port: colocar la pieza de aislamiento (21) encima del cuerpo, de forma que el segmento V-Port más grande indique la salida de la válvula.

Ejecuciones con obturador perforado: colocar la pieza de aislamiento (21) encima del cuerpo, de forma que el agujero del obturador que abre primero indique a la salida de la válvula.

Ver cap. 5.3.2.

6. Presionar el obturador (5) en el asiento (4). Al hacerlo fijar la pieza de aislamiento (21) con las tuercas del cuerpo (14). Apretar poco a poco y en cruz las tuercas del cuerpo. Prestar atención a los pares de apriete.

9.4.2 Sustitución de la empaquetadura

NOTA

¡Riesgo de daños en la válvula lineal debido al mantenimiento incorrecto!

⇒ Solo está permitido cambiar la empaquetadura, si se cumplen las siguientes condiciones a la vez:

- El paso nominal de la válvula es \leq DN 100.
- Válvula sin compensación de presión.
- La válvula no tiene fuelle.
- La válvula tiene una empaquetadura estándar o ADSEAL.

⇒ Si se desea sustituir la empaquetadura en otras ejecuciones, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

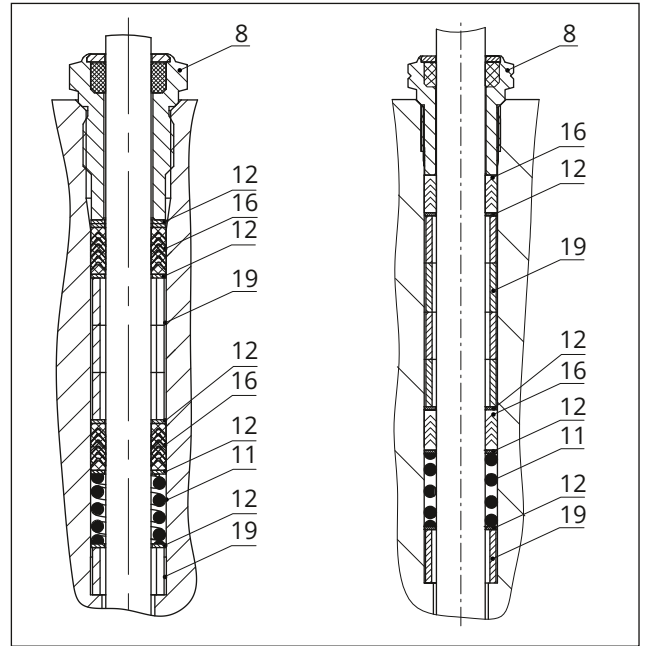


Fig. 25: Empaquetadura estándar: DN 15...40/NPS 1/2...1 1/2 (izquierda) y DN 50...100/NPS 2...4 (derecha)

- | | | | |
|----|-------------------|----|-------------------------|
| 8 | Casquillo roscado | 16 | Anillo de empaquetadura |
| 11 | Resorte | 19 | Casquillo distanciador |
| 12 | Arandela | | |

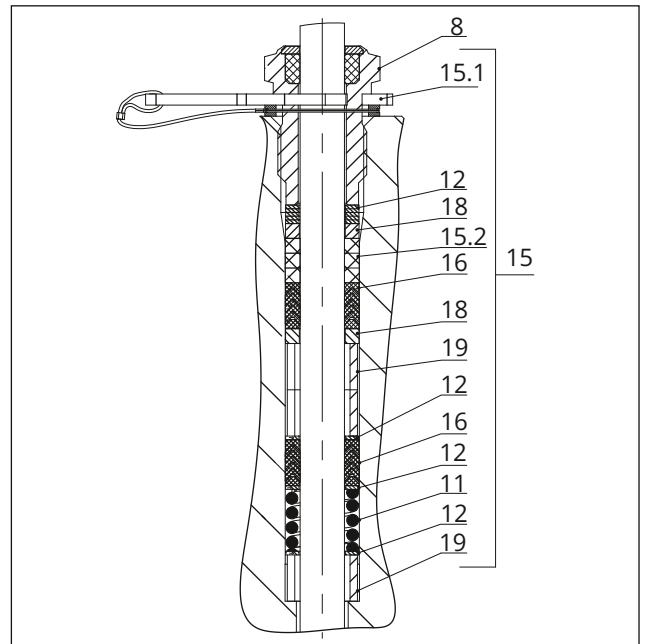


Fig. 26: Empaquetadura ADSEAL: DN 15...40/NPS 1/2...1 1/2

- | | | | |
|------|---|------|-------------------------|
| 8 | Casquillo roscado | 15.2 | Junta tórica |
| 11 | Resorte | 16 | Anillo de empaquetadura |
| 12 | Arandela | 18 | Casquillo |
| 15 | Conjunto empaquetadura | 19 | Casquillo distanciador |
| 15.1 | Arandela separadora con anillo de retención | | |

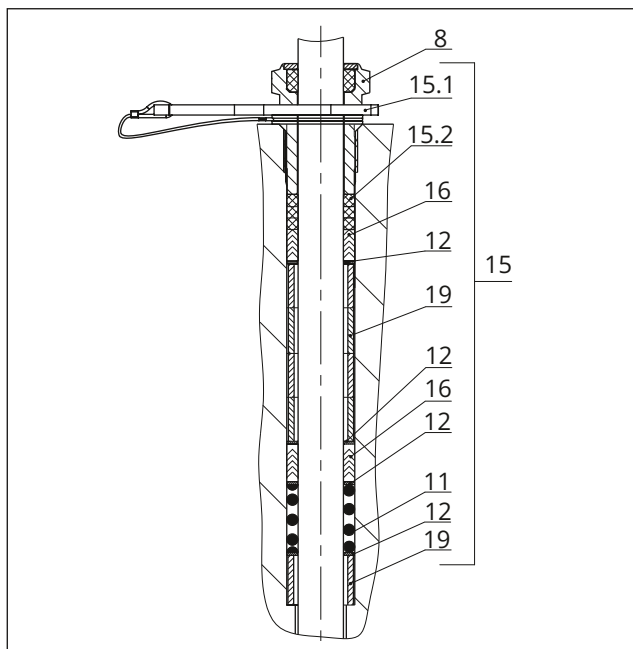


Fig. 27: Empaquetadura ADSEAL: DN 50...100/NPS 2...4

8	Casquillo roscado	15.2	Junta tórica
11	Resorte	16	Anillo de empaquetadura
12	Arandela	18	Casquillo
15	Conjunto empaquetadura	19	Casquillo distanciador
15.1	Arandela separadora con anillo de retención		

a) Ejecución estándar

Empaquetadura estándar (PTFE)

1. Desenroscar la tuerca castillo (92) y levantar el puente (3) de la brida (2).
2. Soltar poco a poco y en cruz las tuercas del cuerpo (14).
3. Levantar la brida (2) y el obturador con vástago del obturador (5) del cuerpo (1).
4. Desenroscar la tuerca de acoplamiento (9) y la contratuerca (10) del vástago del obturador.
5. Desenroscar el casquillo roscado (8).
6. Extraer obturador con vástago del obturador (5) de la brida (2).
7. Extraer todas las piezas del prensaestopas con una herramienta adecuada de su alojamiento.
8. Sustituir las piezas defectuosas. Limpiar cuidadosamente el alojamiento de la empaquetadura.
9. Untar con un lubricante apropiado todas las piezas de la empaquetadura así como el vástago del obturador (5).
10. Introducir el obturador con el vástago del obturador (5) en la brida (2).

11. Colocar la brida (2) junto con el vástago del obturador y obturador (5) encima del cuerpo, sin fijarlo.

Ejecuciones con obturador V-Port: colocar la brida (2) encima del cuerpo, de forma que el segmento V-Port más grande indique a la salida de la válvula.

Ejecuciones con obturador perforado: colocar la brida (2) encima del cuerpo, de forma que el agujero del obturador que abre primero indique a la salida de la válvula.

Ver cap. 5.3.2.

12. Deslizar cuidadosamente las piezas de la empaquetadura por el vástago del obturador con una herramienta adecuada en su alojamiento. Prestar atención al orden de las piezas, ver Fig. 25.
13. Presionar el obturador (5) en el asiento (4). Al hacerlo fijar la brida (2) con las tuercas del cuerpo (14). Apretar poco a poco y en cruz las tuercas del cuerpo. Prestar atención a los pares de apriete.
14. Roscar el casquillo roscado (8) y apretarlo. Prestar atención a los pares de apriete.
15. Colocar el puente (3) encima de la brida (2) y fijarlo con la tuerca castillo (92).
16. Roscar sin apretar la contratuerca (10) y la tuerca de acoplamiento (9) en el vástago del obturador.

Empaquetadura ADSEAL

1. Proceder como se describe en el párrafo "Empaquetadura estándar (PTFE)" pasos 1. hasta 11..
2. Deslizar cuidadosamente las piezas de la empaquetadura por el vástago del obturador con una herramienta adecuada en su alojamiento. Prestar atención al orden de las piezas, ver Fig. 26 o Fig. 27.
3. Deslizar las juntas (15.2) por el vástago del obturador. Insertar el alambre de la arandela separadora roja (15.1) en la ranura del anillo de retención. Deslizar el anillo de retención por el vástago del obturador.
4. Colocar la arandela separadora roja (15.1) entre el casquillo roscado (8) y el anillo de retención, ver Fig. 26 o Fig. 27.
5. Proceder como se describe en el párrafo "Empaquetadura estándar (PTFE)" pasos 13. hasta 16..

b) Ejecución con pieza de aislamiento

Empaquetadura estándar (PTFE)

1. Desenroscar la tuerca castillo (92) y levantar el puente (3) de la pieza de aislamiento (21).
2. Soltar poco a poco y en cruz las tuercas del cuerpo (14).
3. Levantar la brida (2) y el obturador con vástago del obturador (5) del cuerpo (1).
4. Desenroscar la tuerca de acoplamiento (9) y la contratuerca (10) del vástago del obturador (5).
5. Desenroscar el casquillo roscado (8).
6. Extraer obturador con vástago del obturador (5) de la brida (2).
7. Extraer todas las piezas del prensaestopas con una herramienta adecuada de su alojamiento.
8. Sustituir las piezas defectuosas. Limpiar cuidadosamente el alojamiento de la empaquetadura.
9. Untar con un lubricante apropiado todas las piezas de la empaquetadura así como el vástago del obturador (5).
10. Introducir el obturador con el vástago del obturador (5) en la brida (2).
11. Colocar la brida (2) junto con el vástago del obturador y obturador (5) encima del cuerpo, sin fijarlo.

Ejecuciones con obturador V-Port: colocar la brida (2) encima del cuerpo, de forma que el segmento V-Port más grande indique a la salida de la válvula.

Ejecuciones con obturador perforado: colocar la brida (2) encima del cuerpo, de forma que el agujero del obturador que abre primero indique a la salida de la válvula.

Ver cap. 5.3.2.

12. Deslizar cuidadosamente las piezas de la empaquetadura por el vástago del obturador con una herramienta adecuada en su alojamiento. Prestar atención al orden de las piezas, ver Fig. 25.
13. Presionar el obturador (5) en el asiento (4). Al hacerlo fijar la brida (2) con las tuercas del cuerpo (14). Apretar poco a poco y en cruz las tuercas del cuerpo. Prestar atención a los pares de apriete.
14. Roscar el casquillo roscado (8) y apretarlo. Prestar atención a los pares de apriete.

15. Colocar el puente (3) encima de la brida (2) y fijarlo con la tuerca castillo (92).
16. Roscar sin apretar la contratuerca (10) y la tuerca de acoplamiento (9) en el vástago del obturador.

Empaquetadura ADSEAL

1. Proceder como se describe en el párrafo "Empaquetadura estándar (PTFE)" pasos 1. hasta 11..
2. Deslizar cuidadosamente las piezas de la empaquetadura por el vástago del obturador con una herramienta adecuada en su alojamiento. Prestar atención al orden de las piezas, ver Fig. 26 o Fig. 27.
3. Deslizar las juntas (15.2) por la prolongación del vástago del obturador. Insertar el alambre de la arandela separadora roja (15.1) en la ranura del anillo de retención. Deslizar el anillo de retención por el vástago del obturador.
4. Colocar la arandela separadora roja (15.1) entre el casquillo roscado (8) y el anillo de retención, ver Fig. 26 o Fig. 27.
5. Proceder como se describe en el párrafo "Empaquetadura estándar (PTFE)" pasos 13. hasta 16..

9.4.3 Sustitución de asiento y obturador

❗ NOTA

¡Riesgo de daños en la válvula lineal debido al mantenimiento incorrecto!

- ⇒ Solo está permitido cambiar el asiento y el obturador, si se cumplen las siguientes condiciones a la vez:
- El paso nominal de la válvula es $\leq DN 100$.
 - Válvula sin compensación de presión.
 - La válvula no tiene fuelle.
 - La válvula no tiene divisor de flujo.
 - La válvula no tiene internos AC (anticavitación).
 - La válvula tiene una empaquetadura estándar o ADSEAL.
 - El asiento está roscado en el cuerpo de la válvula.
- ⇒ Si se desea sustituir el asiento y obturador en otras ejecuciones, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

❗ **NOTA**

¡Riesgo de daños en la superficie de cierre de asiento y obturador debido a un mantenimiento incorrecto!

⇒ *Cambiar siempre asiento y obturador a la vez.*

💡 **Consejo**

SAMSON recomienda cambiar también la empaquetadura cuando se sustituyan asiento y obturador, ver cap. 9.4.2.

a) Ejecución estándar

1. Desenroscar la tuerca castillo (92) y levantar el puente (3) de la brida (2).
2. Soltar poco a poco y en cruz las tuercas del cuerpo (14).
3. Levantar la brida (2) y el obturador con vástago del obturador (5) del cuerpo (1).
4. Sustitución de la junta plana, ver cap. 9.4.1, párrafo a) Ejecución estándar.
5. Desenroscar la tuerca de acoplamiento (9) y la contratuerca (10) del vástago del obturador.
6. Desenroscar el casquillo roscado (8).
7. Extraer obturador con vástago del obturador (5) de la brida (2).
8. Extraer todas las piezas del prensaestopas con una herramienta adecuada de su alojamiento.
9. Asegurarse de que el casquillo guía (7) no está dañado. Si es necesario, cambiar el casquillo guía utilizando una herramienta adecuada.
10. Desenroscar el asiento (4) utilizando una herramienta adecuada.
11. Untar con un lubricante adecuado la rosca y el cono de cierre del nuevo asiento.
12. Roscar el asiento (4). Prestar atención a los pares de apriete.
13. Untar con un lubricante apropiado todas las piezas de la empaquetadura así como el vástago del obturador (5).
SAMSON recomienda cambiar también la empaquetadura, ver cap. 9.4.2, párrafo a) Ejecución estándar.
14. Introducir el nuevo obturador con vástago del obturador (5) en la brida (2).

15. Colocar la brida (2) junto con el vástago del obturador y obturador (5) encima del cuerpo (1), sin fijarlo.

Ejecuciones con obturador V-Port: colocar la brida (2) encima del cuerpo, de forma que el segmento V-Port más grande indique a la salida de la válvula.

Ejecuciones con obturador perforado: colocar la brida (2) encima del cuerpo, de forma que el agujero del obturador que abre primero indique a la salida de la válvula.

Ver cap. 5.3.2.

16. Deslizar cuidadosamente las piezas de la empaquetadura por el vástago del obturador con una herramienta adecuada en su alojamiento. Prestar atención al orden de las piezas, ver Fig. 25 o Fig. 26 y Fig. 27.
17. Presionar el obturador (5) en el asiento (4). Al hacerlo fijar la brida (2) con las tuercas del cuerpo (14). Apretar poco a poco y en cruz las tuercas del cuerpo. Prestar atención a los pares de apriete.
18. Roscar el casquillo roscado (8) y apretarlo. Prestar atención a los pares de apriete.
19. Colocar el puente (3) encima de la brida (2) y fijarlo con la tuerca castillo (92).
20. Roscar sin apretar la contratuerca (10) y la tuerca de acoplamiento (9) en el vástago del obturador.

b) Ejecución con pieza de aislamiento

1. Desenroscar la tuerca castillo (92) y levantar el puente (3) de la pieza de aislamiento (21).
2. Soltar poco a poco y en cruz las tuercas del cuerpo (14).
3. Levantar la pieza de aislamiento (21) junto con el vástago del obturador y obturador (5) del cuerpo (1).
4. Sustitución de la junta plana, ver cap. 9.4.1, párrafo b) Ejecución con pieza de aislamiento o fuelle.
5. Desenroscar la tuerca de acoplamiento (9) y la contratuerca (10) de la prolongación del vástago del obturador (25).
6. Desenroscar el casquillo roscado (8).
7. Extraer obturador con vástago del obturador (5) de la pieza de aislamiento (21).
8. Extraer todas las piezas del prensaestopas con una herramienta adecuada de su alojamiento.

9. Asegurarse de que el casquillo guía (7) no está dañado. Si es necesario, cambiar el casquillo guía utilizando una herramienta adecuada.
10. Desenroscar el asiento (4) utilizando una herramienta adecuada.
11. Untar con un lubricante adecuado la rosca y el cono de cierre del nuevo asiento.
12. Roscar el asiento (4). Prestar atención a los pares de apriete.
13. Untar con un lubricante apropiado todas las piezas de la empaquetadura así como el vástago del nuevo obturador (5). SAMSON recomienda cambiar también la empaquetadura, ver cap. 9.4.2, párrafo b) Ejecución con pieza de aislamiento.
14. Introducir el nuevo obturador con el vástago del obturador (5) en la pieza de aislamiento (21).
15. Colocar la pieza de aislamiento (21) junto con el vástago del obturador y obturador (5) encima del cuerpo (1), sin fijarlo.

Ejecuciones con obturador V-Port: colocar la pieza de aislamiento (21) encima del cuerpo, de forma que el segmento V-Port más grande indique la salida de la válvula.

Ejecuciones con obturador perforado: colocar la pieza de aislamiento (21) encima del cuerpo, de forma que el agujero del obturador que abre primero indique a la salida de la válvula.

Ver cap. 5.3.2.

16. Deslizar cuidadosamente las piezas de la empaquetadura por la prolongación del vástago del obturador con una herramienta adecuada en su alojamiento. Prestar atención al orden de las piezas, ver Fig. 25 o Fig. 26 y Fig. 27.
17. Presionar el obturador (5) en el asiento (4). Al hacerlo fijar la pieza de aislamiento (21) con las tuercas del cuerpo (14). Apretar poco a poco y en cruz las tuercas del cuerpo. Prestar atención a los pares de apriete.
18. Roscar el casquillo roscado (8) y apretarlo. Prestar atención a los pares de apriete.
19. Colocar el puente (3) encima de la pieza de aislamiento (21) y fijarlo con la tuerca castillo (92).
20. Roscar sin apretar la contratuerca (10) y la tuerca de acoplamiento (9) en el vástago del obturador.

9.5 Pedido de repuestos y consumibles

Consultar al servicio de asistencia técnica de SAMSON y a la filial para tener más información acerca de repuestos, lubricantes y herramientas.

Repuestos

Información más detallada de repuestos disponible en el Anexo.

Lubricante

Para información acerca de los lubricantes adecuados consultar el documento ► AB 0100.

Herramientas

Para información acerca de las herramientas adecuadas consultar el documento ► AB 0100.

10 Puesta en fuera de servicio

Los trabajos descritos en el presente capítulo sólo los puede realizar personal cualificado que esté debidamente capacitado para las correspondientes tareas.

⚠ PELIGRO

¡Riesgo de rotura violenta en caso de apertura indebida de equipos y componentes bajo presión!

Las válvulas y las tuberías son equipos bajo presión, que pueden estallar si se manipulan incorrectamente. Los fragmentos y trozos desprendidos similares a un proyectil y los fluidos liberados a presión pueden causar lesiones graves o incluso la muerte. Antes de trabajar en componentes de la válvula que soporten o mantengan presión:

- ⇒ Despresurizar la parte de la planta afectada y la válvula, incluido el accionamiento. También se deben descargar las energías residuales.
- ⇒ Vaciar el fluido de la válvula y de la parte de la planta donde está instalada.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de quemadura debido a componentes y tuberías fríos o muy fríos!

En función del fluido, los componentes de las válvulas y las tuberías pueden estar muy fríos y provocar quemaduras por frío al tocarlos.

- ⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.
En caso de peligro:
 - ⇒ Calentar los componentes y las tuberías.
 - ⇒ Llevar ropa de protección y guantes de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a componentes bajo presión y al escape de fluido!

En la ejecución de la válvula con fuelle de estanqueidad, en la parte superior de la pieza intermedia hay una conexión de control.

- ⇒ No desenroscar el tornillo de la conexión de control mientras la válvula esté presurizada.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de daño auditivo y de sordera debido a niveles sonoros elevados!

Dependiendo de las condiciones de operación, puede producirse ruido asociado a la circulación del fluido por la válvula (p. ej. por la cavitación y el flashing). Además, pueden producirse altos niveles de ruido momentáneo, cuando un accionamiento neumático o un accesorio neumático desairea repentinamente sin reductores de ruido. Ambos pueden dañar el oído.

- ⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.

En caso de peligro:

- ⇒ Utilizar protección para los oídos cuando se trabaje cerca de la válvula.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de aplastamiento debido a las piezas móviles!

La válvula tiene piezas móviles (vástagos de accionamiento y obturador), que pueden causar lesiones en manos y dedos si se tocan.

- ⇒ No meter la mano en el puente mientras la energía auxiliar neumática esté conectada al accionamiento.
- ⇒ Antes de empezar cualquier trabajo en la válvula neumática, se debe desconectar y bloquear el suministro de aire y la señal de mando.
- ⇒ No poner resistencia al movimiento del vástago del accionamiento y del obturador introduciendo objetos en el puente.
- ⇒ Si los vástagos del accionamiento y obturador están bloqueados (p. ej. por "agarrotamiento" por no utilizarlos durante un tiempo prolongado), antes de desbloquearlos se deberá liberar la fuerza restante del accionamiento (p. ej. compresión de los resortes), ver la documentación del accionamiento correspondiente.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a la fuga de aire de desaireación o de aire a presión en los componentes neumáticos!

Si la válvula va equipada con un accionamiento neumático o con accesorios neumáticos, durante la regu-

lación, al abrir y cerrar la válvula sale aire, por ejemplo del accionamiento.

⇒ Cuando se trabaje cerca de las conexiones neumáticas y en la zona de peligro de salida de aire de desaireación utilizar protección ocular.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a restos de fluido en la válvula!

Al trabajar con la válvula pueden escaparse restos de fluido y en función de las características del fluido provocar lesiones (p. ej. quemaduras).

⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.

En caso de peligro:

⇒ Si es posible, vaciar el fluido de la válvula y de la parte de la planta donde está instalada.

⇒ Llevar ropa de protección, guantes, protección respiratoria y gafas de seguridad.

Para poner la válvula fuera de servicio para hacer el mantenimiento o desmontarla proceder como se indica a continuación:

1. Cerrar las válvulas de interrupción de delante y de detrás de la válvula, de forma que no circule más fluido por la válvula.
2. Eliminar los restos de fluido de tuberías y válvula.
3. Desconectar y bloquear la energía auxiliar neumática, para despresurizar la válvula.
4. Descargar las energías residuales.
5. Si es necesario, dejar enfriar o calentar la tubería y los componentes de la válvula.

11 Desmontaje

Los trabajos descritos en el presente capítulo sólo los puede realizar personal cualificado que esté debidamente capacitado para las correspondientes tareas.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de quemadura debido a componentes y tuberías fríos o muy fríos!

En función del fluido, los componentes de las válvulas y las tuberías pueden estar muy fríos y provocar quemaduras por frío al tocarlos.

⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.

En caso de peligro:

⇒ Calentar los componentes y las tuberías.

⇒ Llevar ropa de protección y guantes de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de aplastamiento debido a las piezas móviles!

La válvula tiene piezas móviles (vástagos de accionamiento y obturador), que pueden causar lesiones en manos y dedos si se tocan.

⇒ No meter la mano en el puente mientras la energía auxiliar neumática esté conectada al accionamiento.

⇒ Antes de empezar cualquier trabajo en la válvula neumática, se debe desconectar y bloquear el suministro de aire y la señal de mando.

⇒ No poner resistencia al movimiento del vástago del accionamiento y del obturador introduciendo objetos en el puente.

⇒ Si los vástagos del accionamiento y obturador están bloqueados (p. ej. por "agarrotamiento" por no utilizarlos durante un tiempo prolongado), antes de desbloquearlos se deberá liberar la fuerza restante del accionamiento (p. ej. compresión de los resortes), ver la documentación del accionamiento correspondiente.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a restos de fluido en la válvula!

Al trabajar con la válvula pueden escaparse restos de fluido y en función de las características del fluido provocar lesiones (p. ej. quemaduras).

⇒ Seguir las instrucciones de operación del responsable de la planta.

En caso de peligro:

⇒ Si es posible, vaciar el fluido de la válvula y de la parte de la planta donde está instalada.

⇒ Llevar ropa de protección, guantes, protección respiratoria y gafas de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesión debido a los resortes pretensados en el accionamiento neumático!

Las válvulas equipadas con accionamientos con resortes pretensados, se encuentran bajo tensión mecánica. Estas válvulas combinadas con los accionamientos neumáticos SAMSON Tipo 3271 o 3277 se pueden reconocer por los tornillos largos en la parte inferior del accionamiento.

⇒ Antes de empezar cualquier trabajo en el accionamiento que requiera abrir el accionamiento o en caso de vástago del accionamiento bloqueado, se deberá liberar la compresión de los resortes, ver la documentación del accionamiento correspondiente.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones debido al desmontaje incorrecto del seguro anti rotación bajo tensión!

Cuando el accionamiento está montado en la válvula preparado para el uso, la abrazadera (301) del seguro anti rotación en el vástago del obturador está bajo tensión.

- ⇒ Llevar a cabo los trabajos de montaje y desmontaje según las instrucciones de este EB.
 - ⇒ No soltar los tornillos (303) del seguro anti rotación mientras exista transmisión de fuerzas entre el vástago del accionamiento y el vástago (9), ya sea a través de la energía auxiliar neumática y/o por la fuerza de los resortes del accionamiento.
 - ⇒ Desmontar el seguro anti rotación del vástago del obturador, solo cuando el accionamiento esté desmontado o desacoplado.
-

Antes del desmontaje asegurar de que se cumplen las siguientes condiciones:

- La válvula lineal está fuera de servicio, ver cap. 10.

11.1 Desmontaje de la válvula de la tubería

Ejecución con bridas

1. Asegurar la posición de la válvula lineal independientemente de su conexión a la tubería, ver cap. 4.
2. Soltar la unión de las bridas.
3. Desmontar la válvula de la tubería, ver cap. 4.

Ejecución con extremos para soldar

1. Asegurar la posición de la válvula lineal independientemente de su conexión a la tubería, ver cap. 4.
2. Cortar la tubería delante del cordón de soldadura.
3. Desmontar la válvula de la tubería, ver cap. 4.

11.2 Desmontaje del accionamiento

Consultar la documentación del accionamiento correspondiente.

12 Reparación

Si la válvula ya no funciona según las normas o si no funciona en absoluto, es defectuosa y se deberá reparar o sustituir.

❗ **NOTA**

¡Riesgo de daños en la válvula debido al mantenimiento y reparación incorrectos!

- ⇒ No realizar trabajos de mantenimiento y reparación por cuenta propia.
- ⇒ Ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica de SAMSON para el mantenimiento y la reparación.

i Información

Para más información acerca del envío y la gestión de equipos devueltos consultar la siguiente página:

► www.samsongroup.com > SERVICIO > Servicio de asistencia técnica

12.1 Enviar el equipo a SAMSON

Los equipos defectuosos se pueden enviar a SAMSON para su reparación.

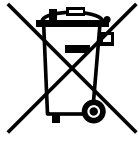
Proceder de la siguiente manera para enviar equipos o realizar devoluciones:

1. Observar las excepciones para los equipos especiales, ver detalles en ► www.samsongroup.com > SERVICIO > Servicio de asistencia técnica > Devoluciones.
2. Devolución enviando la siguiente información a returns-de@samsongroup.com:
 - Tipo
 - Número de referencia
 - Número ID de configuración
 - Número de contrato o pedido original
 - Declaración de contaminación rellena; este formulario está disponible en:
► www.samsongroup.com > SERVICIO > Servicio de asistencia técnica > Devoluciones

Cuando se haya comprobado su solicitud, se le enviará una autorización de devolución (Return Merchandise Authorization - RMA).

3. Adjuntar la autorización de devolución (RMA) junto con la declaración de contaminación en el exterior de su envío para que los documentos sean claramente visibles.
4. Enviar la mercancía a la dirección indicada en el RMA.

13 Gestión de residuos



SAMSON es un fabricante registrado en Europa, institución competente

► www.samsongroup.com > Sobre SAMSON > Medio ambiente, social y gobernanza > Conformidad de materiales > Residuos eléctricos y electrónicos (RAEE)
Nº de registro RAEE: DE 62194439

En el documento "Información adicional sobre su cotización/pedido" que se entrega junto con los documentos comerciales se ofrece información sobre las sustancias altamente preocupantes del reglamento REACH. En este documento se enumeran los número SCIP de los equipos afectados, con el que se puede obtener más información en la página web de la Agencia Europea de Sustancias Químicas (ECHA), ver ► <https://www.echa.europa.eu/scip-database>.

i Información

Sobre demanda, SAMSON puede entregar un pasaporte de reciclaje. Póngase en contacto con nosotros indicando la dirección de su empresa a aftersaleservice@samsongroup.com.

💡 Consejo

Como parte de un concepto de recuperación, si el cliente lo solicita, SAMSON puede designar a un proveedor de servicios para que desmonte y recicle el producto.

- ⇒ Para el desecho del equipo tener en cuenta las regulaciones locales, nacionales e internacionales.
- ⇒ No tirar los componentes utilizados, lubricantes y materiales peligrosos junto con los residuos domésticos.

14 Certificados

Los certificados adjuntos corresponden al estado en el momento de impresión de este documento.

Los certificados más actualizados de cada equipo se pueden descargar de internet: ► www.samson-group.com > Equipos > Válvulas > 3251

También están disponibles otros certificados sobre demanda.

14.1 Certificados del Tipo 3251

Estas declaraciones están disponibles en las siguientes páginas:

- Declaración de conformidad según Directiva de equipos sometidos a presión 2014/68/UE:
 - País de fabricación Alemania
 - País de fabricación Francia
- Declaración de conformidad según Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas para válvulas lineales Tipo 3251-1 y 3251-7
- Declaración de incorporación según Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas para la válvula Tipo 3251 con otros accionamientos diferentes al Tipo 3271 o 3277
- Declaración de conformidad según requerimientos de la norma TSG D7002-2006 para equipos a presión chinos

EU DECLARATION OF CONFORMITY



Translation of the German original

Module H / N° CE-0062-PED-H-SAM 001-25-DEU

For the following products, SAMSON hereby declares under its sole responsibility:

Devices	Series	Type	Version
Globe valve	240	3241	EN, cast iron body, DN 150 and larger, body of spheroidal graphite iron, DN 100 and larger, fluids G2, L1, L2 ¹⁾
			ENANSI, body of steel etc., all fluids
Three-way valve	240	3244	EN, cast iron body, DN 150 and larger, body of spheroidal graphite iron, DN 100 and larger, fluids G2, L1, L2 ¹⁾
			ENANSI, body of steel etc., all fluids
Cryogenic valve	240	3248	EN/ANSI, all fluids
Globe valve	250	3251	EN/ANSI, all fluids
Globe valve	250	3251-E	EN/ANSI, all fluids
Three-way valve	250	3253	ENANSI, body of steel etc., all fluids
Globe valve	250	3254	EN/ANSI, all fluids
Angle valve	250	3256	EN/ANSI, all fluids
Angle valve (IG standard)	250	3259	EN, all fluids
Globe valve	V2001	3321	EN, body of steel etc., all fluids
			ANSI, all fluids
Three-way valve	V2001	3323	EN, body of steel etc., all fluids
			ANSI, all fluids
Silencer	3381	3381-1	EN/ANSI, single attenuation plate with welding ends, all fluids
		3381-3	EN/ANSI, all fluids
		3381-4	EN/ANSI, single multi-stage attenuation plate with welding ends, all fluids
Globe valve	240	3241	ANSI, cast iron body, Class 125, NPS 5 and larger, fluids G2, L1, L2 ¹⁾
Cryogenic valve	240	3246	EN/ANSI, all fluids
Three-way valve	250	3253	EN, cast iron body, DN 200 and larger, PN 16, fluids G2, L1, L2 ¹⁾
Globe valve	290	3291	ANSI, all fluids
Angle valve	290	3296	ANSI, all fluids
Cryogenic valve	-	3588	ANSI, up to NPS 6, Class 600, all fluids
Globe valve	590	3591	ANSI, all fluids
Cryogenic valve	590	3598	ANSI, NPS 3 to 8, Class 900, all fluids
Control valve	590	3595	ANSI, all fluids
Globe valve	SMS	241GR	EN/ANSI, all fluids
Globe valve	SMS	251GR	EN/ANSI, all fluids
Globe valve	SMS	261GR	EN/ANSI, all fluids
Cryogenic valve	SMS	251GC	EN/ANSI, all fluids

¹⁾ Gases according Article 4(1)(c.i), second indent
Liquids according Article 4(1)(c.ii)

Conformity with the following requirement:

Directive of the European Parliament and of the Council on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of pressure equipment	2014/68/EU	of 15 May 2014
Conformity assessment procedure applied for liquids according to Article 4(1)	Module H	Certificate no.: N°CE-0062-PED-H-SAM 001-25-DEU by Bureau Veritas 0062

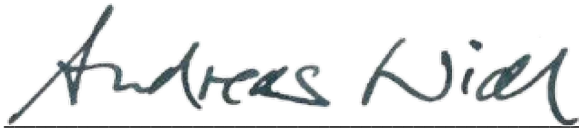
The manufacturer's quality management system is monitored by the following notified body:

Bureau Veritas Services SAS, 4 place des Saisons, 92400 Courbevoie, France

Applied harmonized standards and technical standards: EN 16668, ASME B16.34

Manufacturer: SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT, Weismüllerstraße 3, 60314 Frankfurt am Main, Germany

Frankfurt am Main, 15 October 2025



Dr. Andreas Widl
Chairman of the Executive Board (CEO)

Signiert von:



1CF77448C50E4C0...

i.V. Sebastian Krause
Vice President Product Development



**DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY**

**DC014
2025-08**

Module A / Modul A

Par la présente, SAMSON REGULATION SAS déclare sous sa seule responsabilité pour les produits suivants :
For the following products, SAMSON REGULATION SAS hereby declares under its sole responsibility:

Appareils / Devices	Type	Exécution / Version	Matériel du corps / body Material	PN Class	DN NPS	Fluides / fluids	
Vanne de décharge / Back pressure reducing valve	2371-0	DIN	Acier / steel	P _{max} T = 20°C 10 bar	DN 32 – 65	Tous fluides / all fluids	
		ANSI		P _{max} T = 70°F 150 psi	NPS 1 ¼ – 2 ½		
Détendeur alimen- taire / Pressure reducing valve	2371-1	DIN		P _{max} T = 20°C 10 bar	DN 32 – 65		
		ANSI		P _{max} T = 70°F 150 psi	NPS 1 ¼ – 2 ½		
Vanne de régulation passage droit / Globe valve	2423	à membrane with diaphragm	Fonte grise / cast iron	PN25	DN 65 - 125	G2 /L2 ¹⁾	
		à soufflet with bellow	Fonte sphéroïdale / spheroidal graphite iron	PN25	DN 50 - 125		
			Acier / steel	PN16 PN25 PN40	DN 65 – 100 DN 50 - 100 DN 40 - 100		
Vanne de régulation passage droit / Globe valve	3241	DIN	Fonte grise / cast iron	PN10	DN 125 – 150	G2, L1, L2 ¹⁾	
		DIN	Fonte grise & fonte sphéroïdale / cast iron & spheroidal graphite iron	PN16	DN 65 – 125		
		DIN	Fonte sphéroïdale / spheroidal graphite	PN 25	DN 50 - 80		
		ANSI	Fonte grise / cast iron	CI 125 CI 250	NPS 2 ½ - 4 NPS 1 ½ - 2	Tous fluides / all fluids	
		DIN	Acier / steel	PN10 PN16 PN25	DN 32 – 100 DN 32 – 50 DN 32 - 40		
		ANSI		CI 150	NPS 1 ¼ - 2		
Vanne de régulation 3 voies / 3-way Valve	3244	DIN	Fonte grise / cast iron	PN10 PN16	DN 125 – 150 DN 65 – 125	G2, L1, L2 ¹⁾	
		DIN	Acier / steel	PN10 PN16 PN25	DN 32 – 100 DN 32 – 50 DN 32 - 40	Tous fluides / all fluids	
		ANSI		CI 150	NPS 1 ¼ - 2		
Vanne de régulation passage droit / Globe valve	3251	DIN	Acier / steel	PN16 PN25	DN 32 – 50 DN 32 – 40	Tous fluides / all fluids	
		ANSI		CI 150	NPS 1 ¼ - 2		
Vanne équerre / Angle valve	3256	DIN	Acier / steel	PN16	DN 32 – 50	Tous fluides / all fluids	
		ANSI		CI 150	NPS 1 ¼ - 2		
Vanne à segment sphérique / Segment ball valve	3310	DIN	Acier / steel	PN10 PN16 PN25	DN 40 – 50 DN 80 – 100 DN 40	Tous fluides / all fluids	
		ANSI		CI 150	NPS 1 ½ – 2		
Vanne de régulation passage droit / Globe valve	3321	DIN	Fonte grise / cast iron	PN16	DN 65 – 100	G2, L1, L2 ¹⁾	
		ANSI		CI 125	NPS 2 ½ - 4		
		DIN	Fonte sphéroïdale / spheroidal graphite iron	PN25	DN 50 – 80	Tous fluides / all fluids	
		ANSI	Acier / steel	CI 150	NPS 1 ½ - 2		
Vanne de régulation 3 voies / 3-way Valve	3323	DIN	Fonte grise / cast iron : GJL-250	PN16	DN 65 – 100	G2, L1, L2 ¹⁾	
		DIN	Fonte sphéroïdale / spheroidal graphite iron	PN25	DN 50 – 80		
Vanne papillon / Butterfly valve	3331	DIN	Acier / steel	PN10 PN 16-20	DN 50 – 100 DN 50	Tous fluides / all fluids	
		ANSI		Acier / steel	CI 150		NPS 2
Vanne à membrane / Diaphragm valve	3345	DIN	Acier / steel	P _{max} T = 20°C 10 bar P _{max} T = 20°C 16 bar	DN 32 – 100 DN 32 – 50	Tous fluides / all fluids	
		ANSI		P _{max} T = 70°F 150 psi or 230 psi	NPS 1 ¼ – 2		
		DIN	Fonte grise & fonte sphéroïdale / cast iron & spheroidal graphite iron	P _{max} T = 20°C 10 bar P _{max} T = 20°C 16 bar P _{max} T = 20°C 40 bar	DN 125 – 150 DN 65 – 125 DN 40 – 50	G2, L1, L2 ¹⁾	
		ANSI		P _{max} T = 70°F 150 psi P _{max} T = 70°F 230 psi P _{max} T = 70°F 580 psi	NPS 2 ½ – 4 NPS 2 ½ – 5 NPS 1 ½ – 2		



AND
EVERYTHING
FLOWS

**DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY**

**DC014
2025-08**

Module A / Modul A

Appareils / Devices	Type	Exécution / Version	Matériel du corps / body Mate- rial	PN Class	DN NPS	Fluides / fluids
Vanne alimentaire / Sanitary valve	3347	DIN	Acier / steel	P _{max} T= 20°C 10 bar	DN 125 – 150	G2, L1, L2 ¹⁾
		ANSI		P _{max} T= 70°F 150 psi	NPS 5 – 6	
Vanne aseptique / Aseptic valve	3349	DIN	Acier / steel	P _{max} T= 20°C 10 bar P _{max} T= 20°C 16 bar P _{max} T= 20°C 25 bar	DN 32 – 100 DN 32 – 50 DN 32 – 40	Tous fluides / all fluids
		ANSI		P _{max} T= 70°F 150 psi P _{max} T= 70°F 230 psi P _{max} T= 70°F 360 psi	NPS 1 ¼ – 4 NPS 1 ¼ – 2 NPS 1 ¼ – 1 ½	
Vanne Tout ou Rien / On-Off Valve	3351	DIN	Acier / steel	PN16	DN 32 – 50	Tous fluides / all fluids
		ANSI		PN25	DN 32 – 40	
		DIN	Fonte grise & fonte sphéroïdale / cast iron & spheroidal graphite iron	PN16	DN 65 – 100	G2, L1, L2 ¹⁾
		ANSI		Fonte sphéroïdale / spheroidal graphite iron	PN25	
Bride de mesure / Measure flange	5090	DIN	Acier / steel	CI 150	NPS 1 ¼ – 2	G2, L2 ¹⁾
				PN6 PN10 PN16 PN25 PN40	DN 200 – 500 DN 125 – 350 DN 65 – 200 DN 50 – 125 DN 40 – 100	

¹⁾ Gas selon l'article 4 § 1.c) i) / Gases Acc. to article 4 paragraphs 1.c) i)
Liquide selon l'article 4 § 1.c) ii) / Liquids Acc. to article 4 paragraphs 1.c) ii)

la conformité avec le règlement suivant : / the conformity with the following requirement :

La Directive du Parlement Européen et du Conseil d'harmonisation des lois des Etats Membres concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements sous pression / Directive of the European Parliament and of the Council on the Harmonization of the laws of the Member States relating of the making available on the market of pressure equipment	2014/68/UE 2014/68/EU	Du / of 15.05.2014
Procédure d'évaluation de la conformité appliquée pour les fluides selon l'Article 4 § 1 Applied conformity assessment procedure for fluids according to Article 4 § 1	Module A / Modul A	

Normes techniques appliquées / Technical standards applied :
DIN EN 12516-2, DIN EN 12516-3, ASME B16.34, DIN-EN 60534-4, DIN-EN 1092-1

Fabricant / manufacturer : Samson Régulation SAS, 1, rue Jean Corona, FR-69120 VAULX-EN-VELIN

Vaulx-en-Velin, le 13/08/25

Bruno Soulas
Directeur Stratégie et Développement / Head of Strategy and
Development



AND
EVERYTHING
FLOWS

**DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY**

**DC012
2025-08**

Module H / Modul H, N°/ Nr CE-0062-PED-H-SAM 001-23-FRA-rev-A

Par la présente, SAMSON REGULATION SAS déclare sous sa seule responsabilité pour les produits suivants :
For the following products, SAMSON REGULATION SAS hereby declares under its sole responsibility:

Appareils / Devices	Type	Exécution / Version	Matériel du corps / body Material	PN Class	DN NPS	Fluides / fluids
Vanne de régulation passage droit / globe valve	3241	DIN	Fonte grise & fonte sphéroïdale / cast iron & spheroidal graphite iron	PN 16	DN 150	G2, L1, L2 ¹⁾
		ANSI		CI 125	NPS 6	
		DIN	Fonte sphéroïdale / spheroidal graphite iron	PN 25	DN 100 – 150	Tous fluides / all fluids
		ANSI	Acier / steel	PN10 PN16 PN25 PN40	DN 125 – 150 DN 65 – 150 DN 50 – 150 DN 32 – 150	
ANSI	CI 150 CI 300	NPS 2 ½ - 6 NPS 1 ¼ - 6				
Vanne de régulation 3 voies / 3-way Valve	3244	DIN	Fonte grise / cast iron	PN 16	DN 150	G2, L1, L2 ¹⁾
		DIN	Acier / steel	PN10 PN16 PN25 PN40	DN 125 – 150 DN 65 – 150 DN 50 – 150 DN 32 – 150	Tous fluides / all fluids
		ANSI		CI 150 CI 300	NPS 2 ½ – 6 NPS 1 ¼ – 6	
Vanne de régulation passage droit / globe valve	3251	DIN	Acier / steel	PN16 PN25 PN40 – 400	DN 65 – 150 DN 50 – 150 DN 32 – 150	Tous fluides / all fluids
		ANSI		CI 150 CI 300 - 2500	NPS 2 ½ – 6 NPS 1 ¼ – 6	
Vanne haute pression / High pressure valve	3252	DIN	Acier / steel	PN40 – 400	DN 32 – 80	Tous fluides / all fluids
		ANSI		CI 300 - 2500	NPS 1 ¼ – 3	
Vanne équerre / Angle valve	3256	DIN	Acier / steel	PN16 PN40 – 400	DN 65 – 150 DN 32 – 150	Tous fluides / all fluids
		ANSI		CI 150 CI 300 - 2500	NPS 2 ½ – 6 NPS 1 ¼ – 6	
Vanne à segment sphérique / Segment ball valve	3310	DIN	Acier / steel	PN10 PN16 PN25 PN40	DN 150 DN 80 – 150 DN 50 – 150 DN 40 – 150	Tous fluides / all fluids
		ANSI		CI 150 CI 300	NPS 3 – 6 NPS 1 ½ – 6	
Vanne de régulation passage droit / globe valve	3321	DIN	Fonte sphéroïdale / spheroidal graphite iron	PN 25	DN 100	G2, L1, L2 ¹⁾
		DIN	Acier / steel	PN16 PN40	DN 65 – 100 DN 32 – 100	Tous fluides / all fluids
		ANSI		CI 150 CI 300	NPS 2 ½ – 4 NPS 1 ½ – 4	
Vanne de régulation 3 voies / 3-way Valve	3323	DIN	Fonte sphéroïdale / spheroidal graphite iron	PN 25	DN 100	G2, L1, L2 ¹⁾
		DIN	Acier / steel	PN16 PN40	DN 65 – 100 DN 32 – 100	Tous fluides / all fluids
		ANSI		CI 150 CI 300	NPS 2 ½ – 4 NPS 1 ¼ – 2	
Vanne papillon / Butterfly valve	3331	DIN	Acier / steel	PN10 PN16 - 20 PN25 – 50	DN 150 – 400 DN 80 - 400 DN 50 – 400	Tous fluides / all fluids
		ANSI		CI 150 CI 300	NPS 3 – 16 NPS 2 - 16	
Vanne à membrane / Diaphragm valve	3345	ANSI	Fonte grise & fonte sphéroïdale / cast iron & spheroidal graphite iron	P _{max T= 70°F} 150 psi	NPS 5 – 6	G2, L1, L2 ¹⁾
			Acier / steel	P _{max T= 70°F} 230 psi	NPS 6	Tous fluides / all fluids
				P _{max T= 70°F} 150 - 230 psi	NPS 2 ½ – 6	



AND
EVERYTHING
FLOWS

**DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY**

**DC012
2025-08**

Module H / Modul H, N°/ Nr CE-0062-PED-H-SAM 001-23-FRA-rev-A

Appareils / Devices	Type	Exécution / Version	Matériel du corps / body Material	PN Class	DN NPS	Fluides / fluids
Vanne alimentaire / Sanitary valve	3347	DIN	Acier / steel	P _{max} T = 20°C 16 bar P _{max} T = 20°C 40 bar P _{max} T = 20°C 63 bar	DN 150 DN 65 – 150 DN 32 – 150	G2, L1, L2 ¹⁾
		ANSI		P _{max} T = 70°F 230 psi P _{max} T = 70°F 580 psi P _{max} T = 70°F 910 psi	NPS 6 NPS 2 ½ – 6 NPS 1 ¼ – 6	
Vanne aseptique / Aseptic valve	3349_HV01	DIN	Acier / steel	P _{max} T = 20°C 16 bar P _{max} T = 20°C 25 bar	DN 65 – 100 DN 50 – 100	Tous fluides / all fluids
		ANSI		P _{max} T = 70°F 230 psi P _{max} T = 70°F 360 psi	NPS 2 ½ – 4 NPS 2 – 4	
Vanne Tout ou Rien / On-Off Valve	3351	DIN	Fonte sphéroïdale / spheroidal graphite iron	PN 25	DN 100	G2, L1, L2 ¹⁾
		DIN	Acier / steel	PN16 PN25 PN40	DN 65 – 100 DN 50 – 100 DN 32 – 100	Tous fluides / all fluids
		ANSI		CI 150 CI 300	NPS 2 ½ – 4 NPS 1 ¼ – 4	
Bride de mesure / Measure flange	5090	DIN	Acier / steel	PN10	DN 400 – 500	G2, L2 ¹⁾
				PN16	DN 250 – 500	
				PN25	DN 150 – 500	
				PN40	DN 125 – 500	

¹⁾ Gas selon l'article 4 § 1.c) i) / Gases Acc. to article 4 paragraphs 1.c) i)
Liquide selon l'article 4 § 1.c) ii) / Liquids Acc. to article 4 paragraphs 1.c) ii)

la conformité avec le règlement suivant : / the conformity with the following requirement:

La Directive du Parlement Européen et du Conseil d'harmonisation des lois des Etats Membres concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements sous pression / Directive of the European Parliament and of the Council on the Harmonization of the laws of the Member States relating of the making available on the market of pressure equipment	2014/68/UE 2014/68/EU	Du / of 15.05.2014
Procédure d'évaluation de la conformité appliquée pour les fluides selon l'Article 4 § 1 Applied conformity assessment procedure for fluids according to Article 4 § 1	Module H / Modul H	Certificat n° CE- 0062-PED-H-SAM 001-23-FRA-rev-A

Normes techniques appliquées / Technical standards applied :
DIN EN 12516-2, DIN EN 12516-3, ASME B16.34, DIN-EN 60534-4, DIN-EN 1092-1

Le système de contrôle Qualité du fabricant est effectué par l'organisme de certification suivant :
The manufacturer's quality management system is monitored by the following notified body:

Bureau Veritas Services SAS N°/Nr 0062, 4 place des Saisons 92400 COURBEVOIE
Fabricant / manufacturer : Samson Régulation SAS, 1, rue Jean Corona, FR-69120 VAULX-EN-VELIN

Vaulx-en-Velin, le 13/08/25

Bruno Soulas
Directeur Général – Directeur Stratégie et Développement /
Director general - Head of Strategy and Development

EU DECLARATION OF CONFORMITY

TRANSLATION



Declaration of Conformity of Final Machinery

in accordance with Annex II, section 1.A. of the Directive 2006/42/EC

For the following products:

Types 3251-1/3251-AM-1 and 3251-7/3251-AM-7 Pneumatic Control Valves consisting of the Type 3251/3251-AM Valve and Type 3271/Type 3277 Pneumatic Actuator

We hereby declare that the machinery mentioned above complies with all applicable requirements stipulated in Machinery Directive 2006/42/EC.

For product descriptions of the valve and actuator, refer to:

- Type 3251/3251-AM Valve (DIN): Mounting and Operating Instructions EB 8051
- Type 3251/3251-AM Valve (ANSI): Mounting and Operating Instructions EB 8052
- Types 3271 and 3277 Actuators: Mounting and Operating Instructions EB 8310-X

Valve accessories (e.g. positioners, limit switches, solenoid valves, lock-up valves, supply pressure regulators, volume boosters and quick exhaust valves) are classified as machinery components in this declaration of conformity and do not fall within the scope of the Machinery Directive as specified in § 35 and § 46 of the Guide to Application of the Machinery Directive 2006/42/EC issued by the European Commission. In the SAMSON Manual H 02 titled "Appropriate Machinery Components for SAMSON Pneumatic Control Valves with a Declaration of Conformity of Final Machinery", SAMSON defines the specifications and properties of appropriate machinery components that can be mounted onto the above specified final machinery.

Referenced technical standards and/or specifications:

- VCI, VDMA, VGB: "Leitfaden Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) – Bedeutung für Armaturen, Mai 2018" [German only]
- VCI, VDMA, VGB: "Zusatzdokument zum „Leitfaden Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) – Bedeutung für Armaturen vom Mai 2018" [German only], based on DIN EN ISO 12100:2011-03

Comment:

Information on residual risks of the machinery can be found in the mounting and operating instructions of the valve and actuator as well as in the referenced documents listed in the mounting and operating instructions.

Persons authorized to compile the technical file:

SAMSON AG, Weismüllerstraße 3, 60314 Frankfurt am Main, Germany
Frankfurt am Main, 9 January 2024

Norbert Tollas
Senior Vice President
Global Operations

Peter Scheermesser
Director
Product Maintenance & Engineered Products

DECLARATION OF INCORPORATION TRANSLATION



Declaration of Incorporation in Compliance with Machinery Directive 2006/42/EC

For the following products:

Type 3251/3251-AM Globe Valve

We certify that the Type 3251/3251-AM Globe Valves are partly completed machinery as defined in the Machinery Directive 2006/42/EC and that the safety requirements stipulated in Annex I, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4 and 1.3.7 are observed. The relevant technical documentation described in Annex VII, part B has been compiled.

Products we supply must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.

Operators are obliged to install the products observing the accepted industry codes and practices (good engineering practice) as well as the mounting and operating instructions. Operators must take appropriate precautions to prevent hazards that could be caused by the process medium and operating pressure in the valve as well as by the signal pressure and moving parts.

The permissible limits of application and mounting instructions for the products are specified in the associated data sheets as well as the mounting and operating instructions; the documents are available in electronic form on the Internet at www.samsongroup.com.

For product descriptions of the valve, refer to:

- Type 3251/3251-AM Valve (DIN): Mounting and Operating Instructions EB 8051
- Type 3251/3251-AM Valve (ANSI): Mounting and Operating Instructions EB 8052

Referenced technical standards and/or specifications:

- VCI, VDMA, VGB: Leitfaden Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) – Bedeutung für Armaturen, May 2018 [German only]
- VCI, VDMA, VGB: Zusatzdokument zum „Leitfaden Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) – Bedeutung für Armaturen“ vom Mai 2018 [German only], based on DIN EN ISO 12100:2011-03

Comments:

- See mounting and operating instructions for residual hazards.
- Also observe the referenced documents listed in the mounting and operating instructions.

Persons authorized to compile the technical file:

SAMSON AG, Weismüllerstraße 3, 60314 Frankfurt am Main, Germany
Frankfurt am Main, 9 January 2024

Handwritten signature of Stephan Giesen in blue ink.

Stephan Giesen
Director
Product Management

Handwritten signature of Peter Scheermesser in blue ink.

Peter Scheermesser
Director
Product Maintenance & Engineered Products



DECLARATION OF CONFORMITY

DC016

For the following products

2019-08

Type 3241, 3244, 3249, 3251, 3252, 3256, 3347, 3321, 3349 Control Valve

Certificate nb°: TSX71002520191340

**Test report nb°: 2019TSFM750-TYP3241
and 2019TSFM751-TYP3251**

Valves 3241 and 3251 have passed the evaluation tests according to the requirements of TSG D7002-2006 Chinese Pressure Equipment.

As a result, all of the above check valves meet the requirements of TSG D7002-2006 for Chinese pressure equipment according to the following characteristics:

- DN 50 to 200 PN ≤ 5 MPa (50 bar) or NPS 2 to NPS 8 Class ≤ 300,
- DN 50 to 100 PN ≤ 42 MPa (420 bar) or NPS 2 to NPS 4 Class ≤ 2500,
- Operating temperature: -29°C ≤ T ≤ 425°C.

特种设备型式试验证书
Type-Test Certification of Special Equipment
(压力管道元件)
(Pressure Piping Components)

证书编号/Certification No: TSX71002520191340

制造单位/Manufacturer: SAMSON REGULATION S.A.S
单位地址/Address: 1 rue Jean Corona 69120 Vaulx-en-Velin, France
设备类别/Equipment Category: 金属阀门/Metal Valves
产品名称(品种)/Name of the Products (Categories): 调节阀/ Controls Valves
产品型号/Type of the Products: TYP3241 NPS4/CL300, TYP3251 NPS2/CL2500
型式检验报告编号/Number of the Type-Test Report: 2019TSFM750, 2019TSFM751

经型式检验, 确认符合 TSG D7002-2006 《压力管道元件型式试验规则》的要求。
本证书覆盖以下型号规格产品/ The products have undergone the type test, met the requirements of the TSG D7002-2006 Pressure Piping Components Type Test Regulation, which covers the following specifications:

公称压力/Nominal Pressure ≤PN42.0MPa(CL2500),
公称尺寸/Nominal Size DN50mm~DN100mm (NPS2~NPS4),
公称压力/Nominal Pressure ≤PN5.0MPa(CL300),
公称尺寸/Nominal Size DN50mm~DN200mm (NPS2~NPS8),
适用温度/Operating Temperature -29°C~425°C, 调节阀/ Controls Valves.

国家泵阀产品质量监督检验中心
National Quality Supervision and Inspection
Centre of Pump and Valve Products
合肥通用机电产品检测院有限公司
Hefei General Machinery & Electrical
Products Inspection Institute

2019年7月8日/July. 8, 2019

SAMSON REGULATION S.A.

SAMSON REGULATION S.A.

Bruno Soulas
Head of Administration

Joséphine Signoles-Fontaine
QSE Manager

14.2 Certificados del Tipo 3251-AM

Estas declaraciones están disponibles en las siguientes páginas:

- Declaración de conformidad según Directiva de equipos sometidos a presión 2014/68/UE:
 - País de fabricación Alemania
- Declaración de conformidad según Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas para válvulas lineales Tipo 3251-AM-1 y 3251-AM-7
- Declaración de incorporación según Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas para la válvula Tipo 3251-AM con otros accionamientos diferentes al Tipo 3271 o 3277



Modul H / Zertifikat-Nr.: DGR-0036-QS-1430-23

SAMSON erklärt in alleiniger Verantwortung als Hersteller für additiv gefertigte Produkte:

Geräte	Bauart	Typ	Ausführung, Erläuterung
Durchgangsventil	250	3251-AM	EN/ANSI, bis DN 100/NPS 4, bis PN 400/Class 2500, alle Fluide Werkstoff, additiv gefertigt: SPBF 4401/4404/316/316 (wie gedruckt); SPBF AT 4401/4404/316/316L (Lösungsgeglüht) Temperaturbereich -196...+450 °C Tiefemperaturen gemäß: ASME B31.3 bis -254 °C EN 10222-5 bis -196 °C

die Konformität mit nachfolgender Anforderung:

Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Druckgeräten auf dem Markt	2014/68/EU	vom 15. Mai 2014
Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren für Fluide nach Art. 4 Abs. 1, Gase nach Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe c Ziffer i, Flüssigkeiten nach Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe c Ziffer ii	Anhang III Modul H	Zertifikat-Nr.: DGR-0036-QS-1430-23 durch TÜV SÜD 0036 gültig bis: 28.11.2026

Das Qualitätssicherungssystem des Herstellers wird von folgender notifizierter Stelle überwacht:


TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Germany

Angewandte harmonisierte Normen und technische Standards:


DIN EN 16668:2018-05, DIN/TS 17026:2020-10 (prEN 13445-14);
DIN EN 12516-2:2022-08, DIN EN 12266-1:2012-06, ASME B16.34-2020;
Druck/Temperatur-Zuordnungen entsprechend DIN EN 1092-1:2018-12 oder ASME B16.34:2020;

Hersteller: SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT, Weismüllerstraße 3, 60314 Frankfurt am Main, Germany

Frankfurt am Main, 08. März 2024



ppa. Norbert Tollas
Senior Vice President
Global Operations



i.V. Peter Scheermesser
Director
Product Maintenance & Engineered Products

EU DECLARATION OF CONFORMITY

TRANSLATION



Declaration of Conformity of Final Machinery

in accordance with Annex II, section 1.A. of the Directive 2006/42/EC

For the following products:

Types 3251-1/3251-AM-1 and 3251-7/3251-AM-7 Pneumatic Control Valves consisting of the Type 3251/3251-AM Valve and Type 3271/Type 3277 Pneumatic Actuator

We hereby declare that the machinery mentioned above complies with all applicable requirements stipulated in Machinery Directive 2006/42/EC.

For product descriptions of the valve and actuator, refer to:

- Type 3251/3251-AM Valve (DIN): Mounting and Operating Instructions EB 8051
- Type 3251/3251-AM Valve (ANSI): Mounting and Operating Instructions EB 8052
- Types 3271 and 3277 Actuators: Mounting and Operating Instructions EB 8310-X

Valve accessories (e.g. positioners, limit switches, solenoid valves, lock-up valves, supply pressure regulators, volume boosters and quick exhaust valves) are classified as machinery components in this declaration of conformity and do not fall within the scope of the Machinery Directive as specified in § 35 and § 46 of the Guide to Application of the Machinery Directive 2006/42/EC issued by the European Commission. In the SAMSON Manual H 02 titled "Appropriate Machinery Components for SAMSON Pneumatic Control Valves with a Declaration of Conformity of Final Machinery", SAMSON defines the specifications and properties of appropriate machinery components that can be mounted onto the above specified final machinery.

Referenced technical standards and/or specifications:

- VCI, VDMA, VGB: "Leitfaden Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) – Bedeutung für Armaturen, Mai 2018" [German only]
- VCI, VDMA, VGB: "Zusatzdokument zum „Leitfaden Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) – Bedeutung für Armaturen vom Mai 2018" [German only], based on DIN EN ISO 12100:2011-03

Comment:

Information on residual risks of the machinery can be found in the mounting and operating instructions of the valve and actuator as well as in the referenced documents listed in the mounting and operating instructions.

Persons authorized to compile the technical file:

SAMSON AG, Weismüllerstraße 3, 60314 Frankfurt am Main, Germany
Frankfurt am Main, 9 January 2024

Norbert Tollas
Senior Vice President
Global Operations

Peter Scheermesser
Director
Product Maintenance & Engineered Products

DECLARATION OF INCORPORATION TRANSLATION



Declaration of Incorporation in Compliance with Machinery Directive 2006/42/EC

For the following products:

Type 3251/3251-AM Globe Valve

We certify that the Type 3251/3251-AM Globe Valves are partly completed machinery as defined in the Machinery Directive 2006/42/EC and that the safety requirements stipulated in Annex I, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4 and 1.3.7 are observed. The relevant technical documentation described in Annex VII, part B has been compiled.

Products we supply must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.

Operators are obliged to install the products observing the accepted industry codes and practices (good engineering practice) as well as the mounting and operating instructions. Operators must take appropriate precautions to prevent hazards that could be caused by the process medium and operating pressure in the valve as well as by the signal pressure and moving parts.

The permissible limits of application and mounting instructions for the products are specified in the associated data sheets as well as the mounting and operating instructions; the documents are available in electronic form on the Internet at www.samsongroup.com.

For product descriptions of the valve, refer to:

- Type 3251/3251-AM Valve (DIN): Mounting and Operating Instructions EB 8051
- Type 3251/3251-AM Valve (ANSI): Mounting and Operating Instructions EB 8052

Referenced technical standards and/or specifications:

- VCI, VDMA, VGB: Leitfaden Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) – Bedeutung für Armaturen, May 2018 [German only]
- VCI, VDMA, VGB: Zusatzdokument zum „Leitfaden Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) – Bedeutung für Armaturen“ vom Mai 2018 [German only], based on DIN EN ISO 12100:2011-03

Comments:

- See mounting and operating instructions for residual hazards.
- Also observe the referenced documents listed in the mounting and operating instructions.

Persons authorized to compile the technical file:

SAMSON AG, Weismüllerstraße 3, 60314 Frankfurt am Main, Germany
Frankfurt am Main, 9 January 2024

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "i.v. Giesen".

Stephan Giesen
Director
Product Management

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "i.v. P. Scheermesser".

Peter Scheermesser
Director
Product Maintenance & Engineered Products

15 Anexo

15.1 Pares de apriete, lubricantes y herramientas

Ver ► AB 0100 para las herramientas, pares de apriete y lubricantes

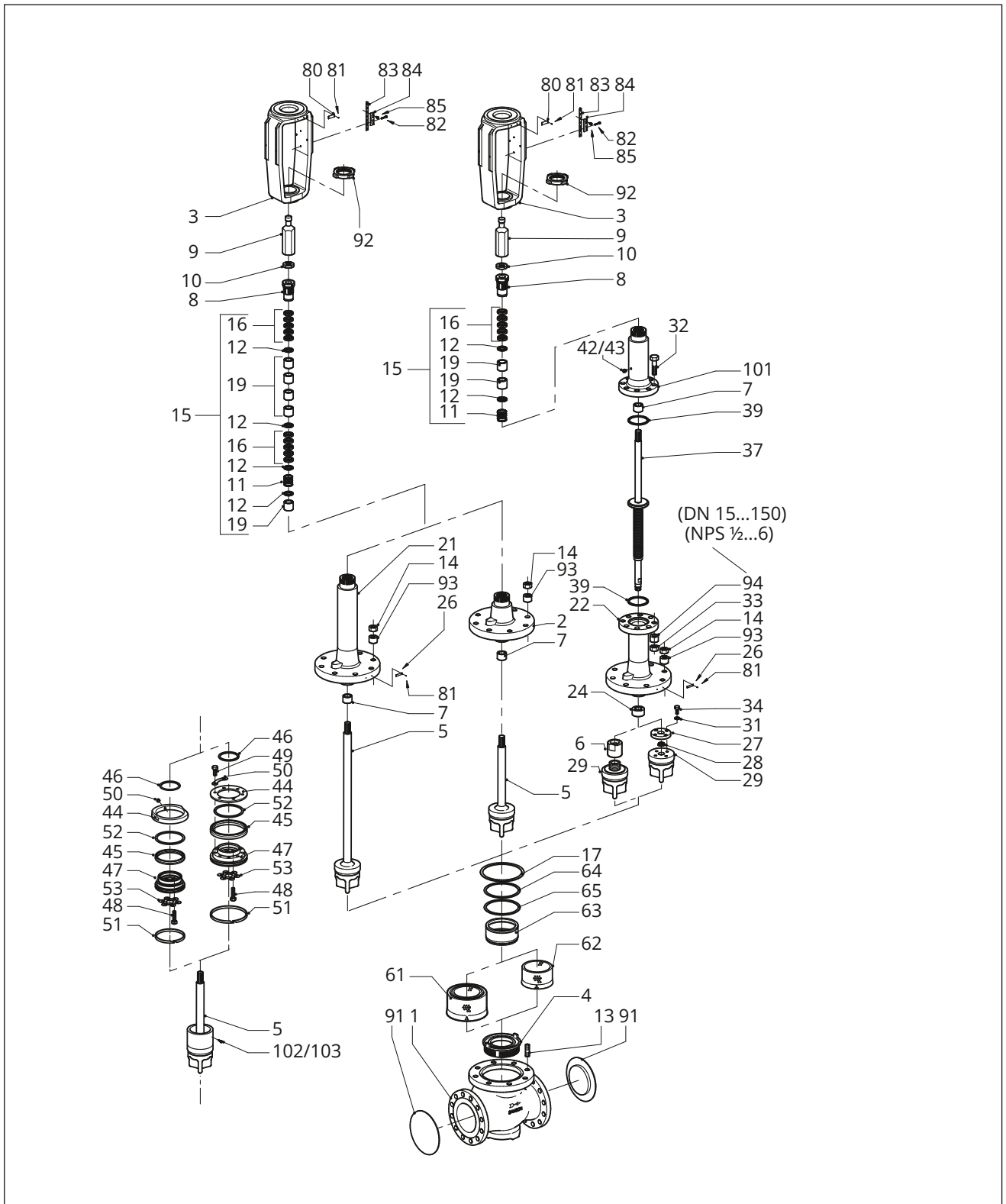
15.2 Repuestos

1	Cuerpo/cuerpo con asiento integrado
2	Brida/tapa/parte superior de la válvula
3	Puente
4	Asiento (en cuerpos con asiento roscado)
5	Obturador (con vástago del obturador)
6	Tuerca del fuelle
7	Casquillo guía (brida)
8	Casquillo roscado (tuerca empaquetadura)
9	Tuerca de acoplamiento
10	Contratuerca
11	Resorte
12	Arandela
13	Columna
14	Tuerca del cuerpo
15	Conjunto empaquetadura
16	Anillos de empaquetadura
17	Junta plana (junta del cuerpo)
19	Casquillo
21	Pieza de aislamiento
22	Fuelle de estanqueidad
24	Casquillo guía
25	Prolongación del vástago del obturador
26	Placa (fuelle o pieza de aislamiento)
27/28	Piezas de fijación y seguridad
31/34	
29	Obturador para ejecución con fuelle
30	Arandelas de seguridad
32	Tornillo
33	Tuerca
37	Vástago del obturador con fuelle metálico de estanqueidad
39	Junta
42/43	Tornillo-tapón con junta plana
44	Anillo/tuerca anular ¹⁾
45	Anillo de empaquetadura ¹⁾
46	Junta ¹⁾
47	Soporte ¹⁾
48	Tornillo hexagonal ¹⁾
49	Tornillo hexagonal ¹⁾
50	Seguro ¹⁾
51	Guía ¹⁾ (varias guías solo en la ejecución con junta de grafito)
52	Anillo ¹⁾ (solo en la ejecución con junta de grafito)
53	Arandela de seguridad ¹⁾

61	Divisor de flujo ST 2 ²⁾
62	Divisor de flujo ST 1 o ST 3 ²⁾
63	Anillo ²⁾
64	Junta plana ²⁾
65	Junta plana ²⁾
80	Placa de características
81	Remache estriado
82	Tornillo
83	Oreja
84	Placa indicadora de carrera
85	Tornillo
91	Caperuza protectora
92	Tuerca castillo
93	Manguito elástico
94	Manguito elástico
101	Tapa del fuelle
102/	Tornillo con arandela de seguridad ¹⁾ (solo
103	en la ejecución con fuelle)

¹⁾ Ejecución con compensación de presiones

²⁾ Ejecución con divisor de flujo



15.3 Servicio de asistencia técnica

Ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica para el mantenimiento y la reparación de equipos, así como en caso de presentarse defectos o anomalías de funcionamiento.

E-Mail

El servicio de asistencia técnica se puede contactar a través del siguiente e-mail:
aftersaleservice@samsongroup.com

Direcciones de SAMSON AG y sus filiales

Las direcciones de SAMSON AG y sus filiales, así como delegaciones y oficinas, se pueden consultar en los Catálogos de productos SAMSON o en internet en ► www.samsongroup.com.

Datos necesarios

En caso de consulta y para el diagnóstico de fallos facilitar los siguientes datos:

- Número de pedido y de posición
- Tipo, número de serie, paso nominal y ejecución de la válvula
- Presión y temperatura del fluido
- Caudal en m³/h
- Margen de señal nominal del accionamiento (p. ej. 0,2 a 1 bar)
- ¿Hay instalado un filtro colador?
- Esquema de la instalación



SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT
Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main, Alemania
Teléfono: +49 69 4009-0 · Fax: +49 69 4009-1507
samson@samsongroup.com · www.samsongroup.com